



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
1 June 2000
Russian
Original: English

**Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе
ее восьмой сессии**

(Нью-Йорк, 30 апреля 1999 года и 24 апреля — 5 мая 2000 года)

Содержание

Глава	Стр.
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	4
А. Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом	4
В. Вопросы, доводимые до сведения Совета	4
Решение 8/1. Подготовка к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	5
Решение 8/2. Доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии	8
Решение 8/3. Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов	12
Решение 8/4. Сельское хозяйство	20
Решение 8/5. Финансовые ресурсы	30
Решение 8/6. Экономический рост, торговля и инвестирование	36
Решение 8/7. Подпрограмма, озаглавленная «Устойчивое развитие», проекта среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов	44
Решение 8/8. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии	44
Решение 8/9. Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии	45
Решение 8/10. Предварительная повестка дня второй сессии Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию	45
Решение 8/11. Документы, рассмотренные Комиссией на ее восьмой сессии	46
II. Резюме Председателя о диалоге между различными участниками по вопросам сельского хозяйства	48
III. Подготовленное Председателем резюме обсуждений на этапе заседаний высокого уровня	61
IV. Секторальная тема: комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов	79
V. Межсекторальная тема: финансовые ресурсы/торговля и инвестиции/экономический рост	81
VI. Экономический сектор/основная группа: сельское хозяйство	84
VII. Доклад Межправительственного форума по лесам	86
VIII. Заседание высокого уровня	87
IX. Прочие вопросы	92

X.	Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии	94
XI.	Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии	95
XII.	Организация сессии	96
A.	Открытие и сроки проведения сессии	96
B.	Выборы должностных лиц	96
C.	Повестка дня и организация работы	96
D.	Участники	97
E.	Документация	97

Приложения

I.	Участие в работе сессии	98
II.	Перечень документов, представленных Комиссии на ее восьмой сессии	105
III.	Последствия решения 8/2 для бюджета по программам	108

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее восьмой сессии и утверждает предварительную повестку дня девятой сессии Комиссии, которая приводится ниже:

Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Энергетика.
4. Атмосфера.
5. Транспорт.
6. Информация для принятия решений и участия.
7. Международное сотрудничество для создания благоприятных условий.
8. Заседание высокого уровня.
9. Прочие вопросы.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятой сессии.

B. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Вниманию Совета предлагаются следующие решения, принятые Комиссией:

Решение 8/1

Подготовка к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Комиссия по устойчивому развитию постановляет довести до сведения Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи следующие рекомендации:

а) Комиссия по устойчивому развитию подчеркивает политическое значение предстоящего десятилетнего обзора прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Комиссия подчеркивает, что основное внимание в рамках этого обзора должно быть сосредоточено на осуществлении Повестки дня на XXI век¹, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век², принятой Генеральной Ассамблеей на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году, и других решений Конференции. Повестка дня на XXI век должна служить основой, в рамках которой будут рассматриваться другие решения Конференции. Повестка дня на XXI век должна также служить основой, в рамках которой будут рассматриваться новые задачи и возможности, возникшие с момента проведения Конференции;

б) Комиссия подчеркивает, что Повестка дня на XXI век не должна пересматриваться и что в рамках обзора должны быть определены меры для дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая источники финансирования;

в) Комиссия рекомендует сосредоточить основное внимание в рамках обзора на областях, где необходимы дальнейшие усилия в целях осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в результате его проведения принять ориентированные на реальные действия решения и подтвердить политическую приверженность и поддержку устойчивому развитию;

г) Комиссия подчеркивает важное значение скорейшей и эффективной подготовки к проведению в 2002 году обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на местном, национальном, региональном и международном уровнях правительствами, а также системой Организации Объединенных Наций для обеспечения высокого качества результатов процесса обзора. Комиссия призывает все основные группы к эффективному оказанию содействия и участию;

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I, Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

² Резолюция S-19/2, приложение.

е) хотя конкретные решения в отношении подготовительного процесса будут приняты Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии, Комиссия призывает к скорейшему проведению подготовительных мероприятий на местном, национальном и региональном уровнях, которые должны начаться сразу же после завершения восьмой сессии Комиссии. В этой связи Комиссия предлагает всем правительствам как можно скорее провести национальные обзоры. Национальные доклады, которые были подготовлены правительствами за период с 1992 года об осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном уровне и в подготовку которых внесли вклад основные группы, могут служить достаточно хорошей основой для ориентации подготовительных процессов на национальном уровне;

ф) Комиссия предлагает Секретариату Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, региональными комиссиями и секретариатами связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию конвенций, а также с другими соответствующими организациями, учреждениями и программами в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций, включая международные и региональные финансовые учреждения, оказать поддержку подготовительным мероприятиям, в частности на национальном и региональном уровнях, на согласованной и взаимодополняющей основе. Допуская проявление самостоятельности при осуществлении вклада на региональном уровне, Комиссия пришла к выводу о том, что необходимо определенное единообразие в рамках процесса подготовки на региональном уровне. Комиссия подчеркивает также важное значение использования межправительственных механизмов высокого уровня, действующих на региональном уровне;

г) Комиссия предлагает Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с Найробийской декларацией о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде³ содействовать согласованному осуществлению экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить свои мнения Комиссии на ее десятой сессии в качестве важного вклада в процесс подготовки по экологическим аспектам осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

h) Комиссия просит Генерального секретаря при подготовке своего доклада о проведении обзора 2002 года, который должен быть представлен на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 54/218 Ассамблеи от 22 декабря 1999 года, полностью учесть мнения, выраженные на этапе заседаний высокого уровня сессии Комиссии в отношении подготовки к десятилетнему обзору прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и рекомендации, вынесенные на восьмой сессии Комиссии, и включить в свой доклад дополнительную информацию о

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.*

конкретных мероприятиях и мерах, принятых и запланированных в системе Организации Объединенных Наций в поддержку подготовительного процесса;

i) Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее пятьдесят пятой сессии вопрос об организации в 2002 году мероприятия на высшем уровне и проведении его вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, предпочтительно в одной из развивающихся стран;

j) Комиссия рекомендует также Генеральной Ассамблее принять решение о преобразовании заседаний десятой сессии Комиссии в заседания подготовительного комитета открытого состава, что обеспечит всестороннее и эффективное участие всех правительств. Комиссия в роли подготовительного комитета должна провести всеобъемлющий обзор и оценку осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Она должна выявить основные препятствия на пути осуществления Повестки дня на XXI век и предложить конкретные подлежащие принятию ограниченные по времени меры и определить организационные и финансовые потребности, а также источники оказания такой поддержки. Комиссия предлагает всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и секретариатам связанных с Конференцией конвенций провести обзор и оценку своих соответствующих программ работы со времени проведения Конференции и доложить Комиссии на ее десятой сессии о ходе достижения целей, связанных с устойчивым развитием. В рамках всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции следует также рассмотреть пути укрепления организационной основы устойчивого развития и определить будущую программу работы Комиссии;

k) Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее в свете пункта j) выше предложить Экономическому и Социальному Совету принять решение о расширении первого заседания десятой сессии Комиссии, которое должно быть проведено сразу же после закрытия девятой сессии Комиссии в соответствии с резолюцией 1997/63 Совета от 25 августа 1997 года, с тем чтобы Комиссия смогла, таким образом, приступить к своей работе в качестве подготовительного комитета для проведения обзора 2002 года;

l) Комиссия подчеркивает, что подготовительные заседания и сам обзор 2002 года должны носить транспарентный характер и обеспечить эффективное участие и вклад со стороны правительств и региональных и международных организаций, включая финансовые учреждения, а также вклад и активное участие основных групп в соответствии с правилами и положениями, установленными Организацией Объединенных Наций в отношении участия основных групп в межправительственных процессах;

m) Комиссия рекомендует принять необходимые меры для учреждения целевого фонда и настоятельно призывает международных и двусторонних доноров оказать поддержку в подготовке к проведению десятилетнего обзора посредством внесения добровольных взносов в этот целевой фонд, а также содействовать участию представителей развивающихся стран в процессе подготовки на региональном и международном уровнях и проведении самого обзора 2002 года. Комиссия призывает вносить добровольные взносы для содействия участию основных групп из развивающихся стран в процессах

подготовки на региональном и международном уровнях и проведении самого обзора 2002 года;

п) Комиссия предлагает Экономическому и Социальному Совету рассмотреть на его основной сессии 2000 года доклады, запрошенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/218, и представить свои мнения Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

о) Комиссия предлагает Генеральной Ассамблее принять на ее пятьдесят пятой сессии решение относительно повестки дня, возможных главных тем, сроков и места проведения обзора 2002 года, количества межправительственных подготовительных совещаний и других организационных и процедурных вопросов, связанных с проведением обзора 2002 года, включая уточнение термина «связанные с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию конвенции», упоминаемого выше, с учетом мнений Комиссии, Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Экономического и Социального Совета.

Решение 8/2

Доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии

Комиссия по устойчивому развитию:

а) приветствует доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии⁴ и одобряет содержащиеся в нем выводы и предлагаемые меры;

б) предлагает Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в соответствующих случаях принять решения по предлагаемой сфере применения международного соглашения по лесам, рекомендованной Форумом и содержащейся в добавлении к главе III доклада Форума о работе его четвертой сессии, а также приведенной в приложении к настоящему решению;

с) предлагает Председателю Экономического и Социального Совета до начала основной сессии Совета приступить к неофициальным консультациям по вопросу о путях включения Форума Организации Объединенных Наций по лесам в межправительственный механизм системы Организации Объединенных Наций.

Приложение

Международное соглашение по лесам

[Текст приложения содержится в документе Е/CN.17/2000/14 (глава III, добавление)]

⁴ Е/CN.17/2000/14.

I. Цель

1. Основная цель настоящего международного соглашения по лесам заключается в обеспечении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов и в укреплении необходимой для этого долгосрочной политической воли. В рамках настоящего международного соглашения должны обеспечиваться благоприятные условия для осуществления согласованных международным сообществом мероприятий, касающихся лесов, на национальном, региональном и глобальном уровнях, последовательная, транспарентная и рассчитанная на широкое участие глобальная концепция разработки, осуществления и координации политики и осуществление основных функций на основе положений Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁵, не имеющего обязательной силы заявления с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов (Принципов лесоводства)⁶, главы 11 Повестки дня на XXI век⁷ и результатов работы Межправительственной группы по лесам (МГЛ)/Межправительственного форума по лесам (МФЛ), причем эта деятельность должна согласовываться с существующими международными юридически обязательными документами по лесам и дополнять их.

II. Основные функции

2. В интересах достижения этой цели в рамках настоящего международного соглашения по лесам будут осуществляться следующие функции:

а) поддержка и поощрение усилий по осуществлению инициатив МГЛ/МФЛ, а также других мер, которые могут быть согласованы в будущем, в частности в рамках национальных программ лесоводства и других комплексных программ, касающихся лесов; оказание каталитического воздействия на процесс формирования финансовых ресурсов, мобилизация и генерирование таких ресурсов; и мобилизация и направление научно-технических ресурсов на эти цели, в частности посредством принятия мер по расширению масштабов и развитию механизмов и/или других инициатив в интересах развития международного сотрудничества;

б) обеспечение форума для непрерывной разработки политики и проведения диалога между правительствами с участием международных организаций и других заинтересованных сторон, включая основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, в целях достижения единого понимания проблемы устойчивого лесоводства и обеспечения целостного, всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросам лесоводства и возникающим в этой связи приоритетным проблемам;

с) расширение сотрудничества, а также координация деятельности по разработке и осуществлению политики и программ по вопросам лесоводства

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение I.

⁶ Там же, приложение III.

⁷ Там же, приложение II.

соответствующих международных и региональных организаций, институтов и механизмов, а также оказание содействия обеспечению взаимодополняемости их деятельности, в частности координации деятельности доноров;

d) содействие развитию международного сотрудничества, включая сотрудничество по линии Юг-Юг и партнерские отношения между государственным и частным сектором, а также межсекторальное сотрудничество на национальном, региональном и глобальном уровнях;

e) контроль и оценка прогресса, достигнутого на национальном, региональном и глобальном уровнях, с помощью представляемых правительствами докладов, а также при содействии региональных и международных организаций, учреждений и механизмов, и на этой основе рассмотрение вопроса о мерах, которые будет необходимо принять в будущем;

f) укрепление политической приверженности делу рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов посредством привлечения министров; поиск путей для налаживания отношений с директивными органами международных и региональных организаций, учреждений и механизмов; и поощрение нацеленного на принятие конкретных мер диалога и усилий по разработке политики в области лесоводства.

III. Структура

3. В целях достижения указанной цели и осуществления описанных выше функций Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее следует:

a) учредить межправительственный орган, который можно назвать форумом по лесам Организации Объединенных Наций;

b) предложить административным руководителям соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и руководителям других соответствующих международных и региональных организаций, учреждений и механизмов создать основанное на сотрудничестве партнерство по вопросам лесоводства в целях поддержки Форума по лесам Организации Объединенных Наций и укрепления сотрудничества и координации деятельности участников;

c) в течение пяти лет на основе оценки, упомянутой в пункте 2(e) выше рассмотреть в целях представления рекомендации параметры мандата на разработку основ законодательства о рациональном использовании, сохранении и устойчивом развитии всех типов лесов. Это требуется для разработки финансовых положений, необходимых для осуществления основ такого законодательства, которые будут согласованы в будущем. В ходе этого процесса также следует рассмотреть рекомендации групп экспертов (см. пункт 8 ниже) о создании механизмов финансирования, передачи технологии и торговли;

d) принимать меры по разработке подходов к надлежащей поддержке передачи финансовых ресурсов и технологий с целью обеспечить устойчивое лесоводство в соответствии с рекомендациями МГЛ и МФЛ.

IV. Методы работы Форума по лесам Организации Объединенных Наций

4. Форум по лесам Организации Объединенных Наций должен быть открыт для всех государств и действовать транспарентно на основе широкого участия сторон. В его работе также должны участвовать соответствующие международные и региональные организации, включая региональные экономические интеграционные организации, учреждения и механизмы, а также основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век.

5. Сессии Форума по лесам Организации Объединенных Наций продолжительностью до двух недель первоначально будут проводиться один раз в год, если впоследствии не будет принято иное решение, о чем говорится ниже. Сессия Форума по лесам Организации Объединенных Наций будет включать этап заседаний высокого уровня (заседания на уровне министров), продолжительность которого, в зависимости от необходимости, будет составлять два-три дня. На этапе заседаний высокого уровня в течение одного дня будет проводиться дискуссия по директивным вопросам с руководителями организаций, участвующих в основанном на сотрудничестве партнерстве, а также других международных и региональных организаций, институтов и механизмов, занимающихся проблемами лесов. Форум по лесам Организации Объединенных Наций должен обеспечивать возможности для ознакомления с заявлениями представителей основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, в частности за счет организации диалога с участием большого числа заинтересованных сторон, и рассмотрения замечаний таких представителей.

6. Работа Форума по лесам Организации Объединенных Наций будет строиться на основе многолетней программы работы, которая будет состояться с учетом элементов Рио-де-Жанейрской декларации, Принципов лесоводства, главы 11 Повестки дня на XXI век и инициатив МГЛ/МФЛ.

7. На своем первом заседании Форум по лесам Организации Объединенных Наций примет свою многолетнюю программу работы и разработает план действий по осуществлению инициатив МГЛ/МФЛ, касающихся финансовых аспектов его функционирования.

8. Форум по лесам Организации Объединенных Наций, возможно, вынесет рекомендацию о созыве, когда это будет необходимо, заседаний специальных групп экспертов, которые будут создаваться на ограниченный срок с привлечением экспертов из развитых и развивающихся стран в целях оказания консультативной помощи по научно-техническим вопросам, а также для рассмотрения механизмов и стратегий финансирования и передачи экологически чистых технологий и поддержки таких осуществляемых по инициативе стран инициатив, как совещания международных экспертов.

V. Координация и сотрудничество учреждений в осуществлении принятых решений

9. Фундаментом для основанного на сотрудничестве партнерства, о котором говорится в пункте 3(b) выше, может служить деятельность неформальной группы высокого уровня, такой, как Межучрежденческая целевая группа по лесам, которая будет получать руководящие указания от Форума по лесам Организации Объединенных Наций; поддерживать и поощрять согласованные совместные действия, в частности совместные программы и практику представления согласованных предложений соответствующим директивным органам; и оказывать содействие координации деятельности доноров. Такое

основанное на сотрудничестве партнерство будет представлять согласованные материалы и доклады о ходе выполнения решений Форума по лесам Организации Объединенных Наций, обеспечивать гласность, транспарентность и гибкость в своей работе и проводить периодические обзоры своей эффективности.

VI. Секретариат

10. В целях обеспечения выполнения охарактеризованных выше функций необходимо создать небольшой секретариат, который должен быть укомплектован квалифицированным персоналом и который должен быть создан в соответствии с принятыми нормами и процедурами Организации Объединенных Наций и укреплен персоналом из секретариатов международных и региональных организаций, учреждений и механизмов.

VII. Финансовая поддержка

11. Мобилизация финансовых ресурсов для функционирования этого механизма соглашения должна обеспечиваться за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в пределах существующих ресурсов, ресурсов организаций, участвующих в партнерстве, и внебюджетных ресурсов, представляемых заинтересованными донорами. Конкретные условия будут определены соответствующими органами Организации Объединенных Наций и руководящими органами других заинтересованных организаций.

VIII. Обзор

12. Международное соглашение по лесам должно быть динамичным и должно предусматривать адаптацию к изменяющимся условиям. В связи с этим вопрос об эффективности этого соглашения будет рассматриваться через пять лет.

Решение 8/3

Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов

1. Введение

1. Основные задачи в области комплексного планирования и рационального землепользования следует решать в полном соответствии с Повесткой дня на XXI век⁸ и Программой дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век⁹. Важно, чтобы страны рассматривали проблемы устойчивого развития через призму целостного подхода, например в рамках управления на уровне экосистем. Такой подход позволил бы охватить взаимосвязи между земельными и водными ресурсами, воздухом, биотой и деятельностью человека, с тем чтобы решить первоочередные проблемы опустынивания и

⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция I, приложение II.

⁹ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

засухи, устойчивого развития горных районов, предупреждения и смягчения последствий деградации земель, прибрежных зон, обезлесения, изменения климата, землепользования в сельских и городских районах, роста городов и охраны биологического разнообразия. Комплексное рациональное использование водосборных площадей обеспечивает одну из общепринятых основ для формирования целостного подхода к устойчивому развитию. В работе на уровне экосистем следует принимать во внимание возможности для обеспечения средств к существованию населения, живущего в условиях нищеты в сельских районах. Путем задействования механизмов реализации политики следует обеспечивать баланс между задачами охраны окружающей среды и повышения благосостояния жителей сельских районов.

2. Важность комплексного планирования и рационального землепользования обусловлена беспрецедентным демографическим давлением и потребностями общества в земельных, водных и других природных ресурсах, а также ухудшением состояния ресурсов и угрозой потери стабильности экосистем и окружающей среды в целом, что отчасти является результатом изменения климата. Эти тенденции выдвигают на первый план в каждой стране задачу обеспечить гражданам, в рамках национального законодательства, равный доступ к земельным, водным и другим природным и биологическим ресурсам, закрепить на них права и разрешить проблему конкуренции в области земельных ресурсов между различными внутренними секторами.

3. Главные трудности лежат на пути создания и укрепления устойчивых и продуктивных систем управления земельными ресурсами в рамках национальных и местных стратегий устойчивого развития и в защите существенно важных природных ресурсов и экосистем на основе сбалансированного использования земельных, водных и других природных ресурсов. Правительствам следует обеспечивать транспарентное, эффективное, предполагающее широкое участие общественности и ответственное управление, способствующее созданию благоприятных условий для устойчивого развития и отвечающее потребностям населения. Особое внимание следует уделить аспектам воздействия систем землепользования на жизнь и здоровье людей, которые необходимо учитывать в рамках общего процесса планирования.

2. Приоритеты будущей работы

4. Обзору осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году будут способствовать итоги восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию. Приоритетные области будущей работы должны быть определены Комиссией по устойчивому развитию (КУР) и должны включать следующие элементы:

- предупреждение и/или смягчение последствий деградации земель;
- доступ к земельным ресурсам и обеспечение землевладения;
- важнейшие сектора и вопросы: биологическое разнообразие, леса, засушливые земли, восстановление окружающей среды в районах минирования, горные районы, сильно увлажненные земли и прибрежные зоны, коралловые рифы, стихийные бедствия и взаимосвязи между системами землепользования в сельских и городских районах;
- доступ к информации и участие заинтересованных лиц;

- международное сотрудничество, включая сотрудничество в целях укрепления потенциала, обмена информацией и передачи технологии;
- полезные ископаемые, металлы и восстановление среды в контексте устойчивого развития.

3. Предупреждение и/или смягчение последствий деградации земель

5. Правительствам и международному сообществу следует в срочном порядке предпринять согласованные усилия, направленные на искоренение нищеты и проведение анализов неустойчивых структур производства и потребления в интересах сокращения масштабов деградации земель, опустынивания, обезлесения и разрушения биологического разнообразия. Существенно важное значение для обеспечения устойчивых средств к существованию населения, живущего в нищете, в частности в сельских общинах, имеет надлежащая политика в области планирования и развития.

6. Правительствам и международному сообществу необходимо содействовать охране почв, водных ресурсов и растительного покрова и принимать меры по защите, восстановлению и улучшению положения в этих областях в качестве предварительного условия для обеспечения устойчивого землепользования, сельскохозяйственного производства, продовольственной безопасности и защиты биологического разнообразия, а также предупреждения деградации земель и стихийных бедствий и смягчения их последствий. В этой связи правительствам, международному сообществу, международным организациям и другим заинтересованным сторонам нужно развивать партнерские отношения в областях обмена информацией о соответствующих технологиях и традиционных знаниях и содействовать доступу к ним.

7. Комиссия признала ту важную роль, которую международное сообщество, и прежде всего государства, имеющие отношение к операциям по минированию, могут сыграть в деле оказания помощи в разминировании в странах, где существуют минные поля, путем предоставления необходимых карт, информации и соответствующей технической и материальной помощи для уничтожения или обезвреживания каким-либо иным способом минных полей, мин и мин-ловушек. Правительствам, международному сообществу и другим соответствующим участникам деятельности следует разработать и осуществить стратегии, посредством которых можно было бы конкретно решить проблему восстановления земель, качество которых ухудшилось в результате установки наземных мин, создающих опасность для жизни людей и окружающей среды и препятствующих осуществлению планов развития, в соответствии с международными нормами, стандартами и соглашениями.

8. Правительствам надлежит укреплять национальные, региональные и местные организационные рамки для межсекторального сотрудничества по вопросам разработки и осуществления стратегий в области землепользования с учетом конкретных национальных условий и законодательства.

4. Доступ к земельным ресурсам и обеспечение землевладения

9. С учетом факта существования различных национальных законов и/или систем, касающихся доступа к земельным ресурсам и землепользования, правительственным органам на соответствующих уровнях, включая местные

власти, необходимо разрабатывать и/или принимать стратегии и применять законы, гарантирующие гражданам четко установленные и обеспечиваемые законными средствами права на землю и содействовать равноправному доступу к земельным ресурсам и правовым средствам обеспечения землевладения, в особенности в интересах женщин и находящихся в неблагоприятном положении групп, включая лиц, проживающих в условиях нищеты, и представителей коренных и местных общин.

10. Правительствам необходимо создавать там, где для этого есть условия, адекватные системы управления земельными ресурсами, содействующие устойчивому землевладению, на основе земельных кадастров, рациональных методов землепользования, оценки земельных ресурсов, планирования и контроля за состоянием земельных ресурсов и наблюдения за их эксплуатацией.

11. Правительствам следует вовлекать традиционных землевладельцев, землепользователей и безземельных крестьян в процесс осуществления реформы системы землевладения, включая разработку земельных кадастров, с тем чтобы обеспечить превращение традиционных землевладельцев и безземельных крестьян в активных участников процесса планирования и освоения земельных ресурсов.

12. Международному сообществу и учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций необходимо оказывать техническую и финансовую помощь правительствам в их усилиях, направленных на сведение к минимуму социально-экономических препятствий, связанных с доступом к земельным ресурсам и обеспечением землевладения.

5. Важнейшие сектора и вопросы

а) Биологическое разнообразие

13. Правительства должны подписать и ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии¹⁰ и содействовать его эффективному осуществлению.

14. Правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций надлежит поощрять там, где для этого есть возможности, только те виды применения биотехнологии, которые не создают недопустимой опасности для здоровья населения или окружающей среды, с учетом этических соображений.

15. Соответствующим властям следует добиваться того, чтобы в планах и стратегиях рационального использования земель первоочередное внимание уделялось: а) районам, отличающимся высокой степенью биологического разнообразия; б) находящимся под угрозой экосистемам; и в) видам животных и растений, находящимся под угрозой исчезновения.

б) Леса

16. Правительствам и международному сообществу следует эффективно осуществлять предложения о действиях, разработанные

¹⁰ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Environmental Law and Programme Activity Centre), июнь 1992 года.

Межправительственной группой по лесам (МГЛ)/Межправительственным форумом по лесам (МФЛ), с тем чтобы содействовать рациональному использованию, охране и устойчивому развитию всех видов лесов.

c) Засушливые земли

17. Правительствам и международному сообществу необходимо принимать надлежащие меры для решения проблем периодического повторения засух, опустынивания, деградации уязвимых земельных ресурсов и истощения дефицитных водных ресурсов в засушливых районах. Первоочередного внимания заслуживают районы, отличающиеся высокой плотностью населения и особо подверженные сильным засухам.

d) Горные районы

18. Правительствам следует адекватно планировать и рационально использовать земельные ресурсы горных районов и прилегающих к ним низменностей, экологические процессы в которых характеризуются высокой степенью взаимозависимости и которые имеют важное значение для комплексного использования водоразделов. В этой связи правительствам и другим основным сторонам, занимающимся вопросами горных районов, необходимо также признать тот факт, что мелкомасштабные системы обеспечения средств к существованию наилучшим образом приспособлены к «нишевой» экономике, характерной для уязвимой и сложной окружающей среды горных районов.

19. В тех случаях, когда горные ресурсы используются в общих целях, правительствам также нужно добиваться того, чтобы значительная доля получаемых благ реинвестировалась на местах в целях обеспечения непрерывности процесса охраны и рационального использования важных земельных площадей местными общинами.

e) Сильно увлажненные земли и прибрежные зоны

20. Правительственным органам на всех уровнях необходимо учитывать важное значение охраны сильно увлажненных земель и прибрежных зон, включая охраняемые районы и других уязвимые экосистемы, при разработке национальных и субнациональных стратегий устойчивого развития. Правительствам и международному сообществу следует осуществлять рекомендации Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹¹.

f) Стихийные бедствия

21. Правительствам и международному сообществу необходимо разрабатывать и осуществлять стратегии, в частности превентивные стратегии, — как краткосрочные, так и долгосрочные, — в целях создания механизмов борьбы со стихийными бедствиями, включая разработку надлежащих систем раннего предупреждения и планов мероприятий — для борьбы со связанными со стихийными бедствиями явлениями, которые влекут за собой, в частности, деградацию земель и другие негативные социальные и

¹¹ А/51/116, приложение II.

экономические последствия. В этой связи правительствам и соответствующим региональным и международным организациям следует оказывать финансовую и техническую помощь в качестве экстренной и крайне необходимой поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

g) Взаимосвязи в области землепользования между сельскими и городскими районами

22. Правительственным органам на национальном и местном уровнях следует применять стратегические подходы в области землепользования, ориентированные на создание благоприятных условий, в частности в вопросах установления взаимосвязей между сельскими и городскими районами, при которых развитие населенных пунктов может осуществляться в интересах находящихся в неблагоприятном положении групп населения, особенно малоимущих лиц, проживающих в сельской местности и в городах. Кроме того, правительственные органы на национальном и местном уровнях должны применять стратегические подходы в области городского планирования, ориентированные на регулирование роста городов и ограничение беспорядочного расширения городских районов.

23. Правительственным органам на национальном и местном уровнях следует учитывать взаимозависимость в области землепользования между сельскими и городскими районами и применять комплексные подходы при управлении ими, что имеет существенно важное значение для обеспечения устойчивого развития сельских и городских районов и более стабильных условий жизни для лиц, живущих в нищете. Правительственным органам на национальном и местном уровнях и международному сообществу надлежит принять стратегические подходы к планированию в городских районах и применять их при планировании землепользования в городских районах в рамках стратегий устойчивого развития, с уделением особого внимания транспорту, жилищному строительству, инфраструктуре и ведению сельского хозяйства в городских районах. В этом контексте правительствам необходимо также оказывать содействие процессу устойчивого развития на окраинах существующих городских районов, включая неформальные поселения и районы беспорядочной застройки.

24. Правительствам настоятельно рекомендуется учитывать стратегическую роль и ответственность местных властей и заинтересованных сторон в вопросах устойчивого землепользования; местные органы управления и местные общины нужно наделить правами в области разработки и осуществления соответствующих мер путем, в частности, оказания финансовой и технической поддержки практики устойчивого землепользования, способствующей взаимодействию между сельскими и городскими районами.

h) Полезные ископаемые, металлы и восстановление земель в контексте устойчивого развития

25. Правительствам, международному сообществу и другим соответствующим участникам деятельности необходимо изучить социальные, экономические и экологические последствия добычи полезных ископаемых и производства металлов и разработать и осуществить стратегии, позволяющие

восстановление земель, качество которых ухудшилось в результате ведения горных работ.

6. Участие заинтересованных сторон

26. Правительствам необходимо развивать и укреплять потенциал и организационные рамки для обеспечения эффективного участия всех заинтересованных сторон, включая женщин, фермеров, беднейшие слои населения, представителей коренных и местных общин и молодежи, в процессе планирования и организации землепользования в сельских и городских районах, а также для обеспечения их доступа к соответствующей информации.

27. Правительствам следует обеспечивать или расширять, по мере необходимости, участие всех заинтересованных сторон в процессе планирования и организации землепользования.

7. Международное сотрудничество, включая сотрудничество в целях укрепления потенциала, обмена информацией и передачи технологии

28. Правительства и международное сообщество должны выполнить финансовые обязательства, изложенные в главе 33 Повестки дня на XXI век, в целях оказания эффективной поддержки осуществлению комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов в развивающихся странах, с учетом приоритетов, определенных этими странами.

29. Системе Организации Объединенных Наций следует оказывать поддержку правительствам в вопросах дальнейшего содействия осуществлению Повестки дня Хабитат¹², принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (Стамбул, июнь 1996 года) и ее увязки с процессом осуществления Повестки дня на XXI век, включая местные программы Повестки дня на XXI век. Необходимо оказывать поддержку проведению обзора деятельности Хабитат II за пятилетний период.

30. Правительствам, в частности правительствам развитых стран, и международным организациям следует, в частности путем использования надлежащих механизмов, предоставлять техническую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях осуществления комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов, как это рекомендовано в Повестке дня на XXI век.

31. Правительствам и соответствующим международным учреждениям следует разрабатывать и применять на всех уровнях соответствующие показатели по землепользованию, оптимальную практику и связанные с этим системы контроля.

32. Правительствам следует там, где возможно, налаживать сотрудничество в области комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов на основе обмена информацией и опытом.

¹² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

33. Правительствам, в частности правительствам развитых стран, следует и далее расширять, используя соответствующие механизмы, применение и передачу надлежащих технологий, которые наилучшим образом приспособлены к местным условиям в развивающихся странах, включая системы поддержки выполнения решений, такие, как географические информационные системы (ГИС) и глобальные системы определения координат (ГСОК), в целях комплексного планирования и рационального использования земельных и других природных ресурсов. Кроме того, правительства должны укреплять возможности развивающихся стран в деле применения этих технологий.

34. Правительствам следует поощрять связанные с земельными ресурсами научные исследования и информационно-пропагандистскую деятельность и распространение технической информации и передового опыта и осуществлять программы профессиональной подготовки землепользователей, включая фермеров и работников агропромышленного комплекса, женщин и представителей местных общин, и по мере необходимости, других соответствующих заинтересованных сторон. В этой связи развитым странам и международному сообществу следует расширять доступ развивающихся стран к современной информации и технологии.

35. Правительства должны подписать и ратифицировать соответствующие международные соглашения, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹³, и поддержать их эффективное применение в качестве чрезвычайно важных механизмов обеспечения комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов, а также призывы об оказании дополнительной поддержки для их осуществления.

36. Государства, которые еще не сделали этого, должны подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Конвенцию о биологическом разнообразии и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁴ и учитывать взаимодополняющий характер соответствующих международных документов в целях повышения эффективности землепользования и рационального освоения земельных ресурсов, поощрения практики устойчивого лесоводства и землепользования и получения множественных выгод, которые могут возникнуть в результате осуществления этих документов, в частности в плане борьбы с опустыниванием, утратой биологического разнообразия и деградацией ресурсов пресной воды и чрезмерными выбросами углерода в атмосферу.

37. Правительства должны ратифицировать Киотский протокол¹⁵ к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

38. Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, занимающимся вопросами развития, следует оказывать помощь

¹³ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

¹⁴ A/AC.237/18 (Часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

¹⁵ FCCP/CP/1997/7/Add.1, решение I/CP.3, приложение.

развивающимся странам в их усилиях по обеспечению комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов путем предоставления финансовой поддержки, передачи экологически безопасной технологии на взаимно согласованных условиях, укрепления потенциала и организации образования и профессиональной подготовки.

39. Правительствам следует, принимая во внимание деятельность, которую осуществляет, в частности, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций (ФАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), региональные комиссии, другие органы Организации Объединенных Наций и Комиссия по устойчивому развитию, а также национальные и региональные организации, — более глубоко рассмотреть вопрос о разработке и применении соответствующих показателей землепользования и систем контроля в целях оценки прогресса в деле осуществления программ в области устойчивого развития с уделением особого внимания гендерной проблематике.

Решение 8/4

Сельское хозяйство

1. Введение

1. Вопрос о сельском хозяйстве как секторе экономики рассматривается Комиссией по устойчивому развитию на ее восьмой сессии в широком контексте устойчивого развития с уделением особого внимания связям между экономическими, социальными и экологическими задачами. Как указывается в Повестке дня на XXI век¹⁶, особенно в главе 14, и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁷, принятой на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, сельское хозяйство должно решать проблему удовлетворения потребностей растущего населения в продовольствии и других сельскохозяйственных товарах, особенно в развивающихся странах. В рамках обсуждений особое внимание уделялось вопросам устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов в соответствии с принципами Декларации Рио об окружающей среде и развитии¹⁸ и международно согласованными задачами, содержащимися в главе 14 Повестки дня на XXI век, а также в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности¹⁹ и Плане действий Всемирной встречи на

¹⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹⁷ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

¹⁹ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, 13–17 ноября 1996 года, Часть один (Рим, ФАО, 1997 год), добавление. WFS 96/REP.

высшем уровне по проблемам продовольствия²⁰, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия (Рим, ноябрь 1996 года). Основа действий по достижению устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов во всех странах содержится в этих и других обязательствах, которые необходимо всесторонне выполнять на всех уровнях.

2. Сельское хозяйство занимает особое и важное место в обществе, поскольку оно обеспечивает производство продуктов питания и пищевых волокон, имеет исключительное значение для продовольственной безопасности и социального и экономического развития, создания рабочих мест, укрепления сельских районов и сохранения земельных и природных ресурсов, а также помогает поддерживать жизнь в сельской местности и обеспечивать рациональное землепользование. Основная задача устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов заключается в расширении масштабов производства продовольствия и укреплении сельского хозяйства экологически безопасным образом, чтобы способствовать разумному освоению природных ресурсов на устойчивой основе. Хотя продовольственная безопасность составляет один из приоритетов политики всех стран, задача ее достижения по-прежнему остается нерешенной. Около 790 млн. человек, проживающих в развивающихся странах, и 34 млн. человек — в промышленно развитых странах и странах с переходной экономикой страдают от недоедания. Хотя в последнее время положение несколько улучшилось, международное сообщество не может не испытывать тревогу по поводу того, что среднегодовое уменьшение числа лиц, страдающих от недоедания, ниже тех уровней, которые необходимы для достижения поставленного в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия 1996 года целевого показателя сокращения числа недоедающих в два раза к 2015 году (План действий, пункт 7).

3. Прогресс в деле ликвидации нищеты является одним из важнейших элементов деятельности по расширению доступа к продовольствию. Около 1,5 млрд. человек в мире живут в условиях нищеты, и последние тенденции свидетельствуют о том, что это число к 2015 году может возрасти до 1,9 млрд. человек. Кроме того, расширяется разрыв между богатыми и бедными, причем бедные в целом, в особенности женщины, группы, находящиеся в неблагоприятном положении, сельская беднота и общины коренных народов, все чаще подвергаются маргинализации. Неразрывная связь между голодом и нищетой означает, что задачи достижения продовольственной безопасности в контексте устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов и ликвидации нищеты в городах и сельских районах, согласованные, в частности, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 год), должны решаться в комплексе. По-прежнему необходимо продолжать усилия по искоренению нищеты путем, в частности, создания потенциала для укрепления местных систем производства продовольствия и укрепления продовольственной безопасности. Такой подход обеспечивается концепцией устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

²⁰ Так же.

2. Приоритеты для действий

а) Достижение целей в области устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов

4. Правительствам следует в кратчайшие сроки завершить разработку и составление национальных стратегий устойчивого развития на период до 2002 года, согласованных в Программе для дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век. Также следует активно поощрять осуществление местных повесток дня на XXI век и других местных программ в области обеспечения устойчивого развития. В этой связи правительствам надлежит включить в национальные стратегии в качестве центральных элементов сельскохозяйственное производство, продовольственную безопасность и гарантии обеспечения продовольствием, поддерживающие продовольственную безопасность, охрану окружающей среды и развитие сельских районов.

5. Правительствам всех стран необходимо подтвердить свои индивидуальные и коллективные обязательства по обеспечению продовольственной безопасности путем, в частности, устойчивого развития производства отечественных продуктов питания в сочетании с импортом, там, где для этого есть возможности, и хранением продовольствия и по достижению важной цели сокращения числа недоедающих в два раза к 2015 году, которая была провозглашена на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия. В этой связи правительствам и международным организациям следует предлагать и оказывать техническую и финансовую помощь в целях эффективной поддержки деятельности по обеспечению продовольственной безопасности в развивающихся странах.

6. Правительствам необходимо разработать согласованную национальную политику и правовые основы для устойчивого развития сельских районов с уделением особого внимания, в частности, социально-экономической диверсификации, созданию рабочих мест, укреплению потенциала, обеспечению широкого участия населения, ликвидации нищеты, расширению возможностей и налаживанию партнерских отношений. Правительствам следует принять межсекторальный подход в отношении вопросов интеграции сельского хозяйства в основы и стратегии развития сельских районов в целях максимального усиления эффекта взаимодополняемости и повышения согласованности. В частности, правительствам следует произвести оценку влияния сельского хозяйства на экосистемы.

7. Правительствам необходимо содействовать практике ведения сельского хозяйства на основе устойчивого управления природными ресурсами путем, в частности, комплексного управления факторами сельскохозяйственного производства, агроэкологического сельскохозяйственного производства, производства органических продуктов, производства сельскохозяйственных продуктов в городах и пригородах и агролесоводства в целях обеспечения устойчивого управления всеми видами систем производства и путем принятия других позитивных мер, таких, как сохранение почв, водных и земельных угодий и укрепление агробиоразнообразия и признание необходимости оказания в этой связи финансовой и технической помощи развивающимся странам. Необходимо признавать, сохранять и поддерживать традиционные и местные знания, связанные с экологически безопасным производством.

8. Правительствам следует продолжить изучение экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, основная цель которого заключается в устойчивом увеличении объема продуктов питания и укреплении продовольственной безопасности на основе главы 14 Повестки дня на XXI век, избегая при этом создания необоснованных торговых барьеров и учитывая результаты обсуждений в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и других международных организаций.

9. Правительствам следует использовать экосистемный подход к устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов с учетом, в частности, необходимых мер для смягчения негативных последствий и расширения позитивного воздействия сельскохозяйственного и животноводческого производства для природных экосистем, в частности экосистем, отличающихся высоким биологическим разнообразием. В этой связи важно, чтобы правительства и международные учреждения продолжали разработку исследований, касающихся воздействия сельского хозяйства на леса, в целях определения надлежащих мероприятий и выработки соответствующих рекомендаций. Международному сообществу настоятельно предлагается поддерживать, в частности, Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием²¹ в странах, испытывающих серьезную засуху и/или опустынивание, в особенности в Африке, и ее Глобальный механизм, который также должен способствовать сохранению и восстановлению природных ресурсов земель, обладающих низким потенциалом, и осуществлять мероприятия по борьбе с ухудшением качества земельных ресурсов, в первую очередь в развивающихся странах.

10. Правительствам необходимо уделять особое внимание социальному аспекту устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, включая меры по охране здоровья населения. Правительствам следует в полной мере учитывать интересы мелких фермеров и сельскохозяйственных рабочих, включая влияние сельскохозяйственной практики на состояние здоровья людей и их безопасность в том, что касается потребления и производства.

11. Принимая во внимание общие, хотя и дифференцированные обязанности стран и их конкретные национальные и региональные приоритеты, цели и существующие условия в области развития, Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата²² в рамках ее оперативных требований должна поощрять использование имеющихся у нее соответствующих механизмов в поддержку инициатив в соответствии с национальными программами, направленными на укрепление устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, которые, в частности, приводят к уменьшению выбросов в атмосферу парниковых газов или секвестрации углеродов, а также увеличению объема инвестиций для целей повышения энергетической эффективности и использования возобновляемых источников энергии.

²¹ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

²² A/AC.237/18 (часть II)/Add.1 и Согл.1, приложение.

12. Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии²³, Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и руководящему органу Глобального экологического фонда (ГЭФ) в рамках их утвержденных программ работы и оперативных программ следует способствовать использованию их соответствующих механизмов в поддержку инициатив, связанных с устойчивым ведением сельского хозяйства и развитием сельских районов в соответствии с национальными программами, которые позволяют, в частности обеспечивать сохранение и устойчивое использование агробиоразнообразия.

13. Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и правительствам следует поддерживать укрепление и эффективное осуществление программы работы Конвенции в области агробиоразнообразия и поддерживать ФАО и другие соответствующие учреждения в осуществлении их функций по выполнению этой программы работы.

b) Доступ к другим ресурсам

14. Правительствам следует принять и осуществлять меры, обеспечивающие доступ к результатам научно-исследовательской и конструкторской работы, в частности для женщин, групп, находящихся в неблагоприятном положении, людей, живущих в условиях нищеты, и коренных и местных общин, с тем чтобы добиться устойчивого использования земельных и водных ресурсов. Также важное значение имеет доступ к кредитованию, в частности в рамках планов сельского микрокредитования.

c) Ликвидация нищеты

15. Правительствам всех стран и международному сообществу необходимо выполнять принятые ими соответствующие обязательства в области ликвидации нищеты, в том числе обязательства, содержащиеся в копенгагенской Декларации по социальному развитию²⁴ и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁵, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, а также продолжать деятельность по созданию источников доходов в сфере сельского хозяйства для достижения этой цели в увязке с устойчивым ведением сельского хозяйства и развитием сельских районов. Особое внимание следует уделять районам с высокими показателями нищеты и районам высокого биоразнообразия.

d) Финансирование устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов

²³ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Environmental Law and Institution Programme Activity Center). июнь 1992.

²⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

²⁵ Там же, приложение II.

16. Ожидается, что, в целом, финансирование деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век должно производиться из внутренних источников. Правительствам всех стран необходимо обеспечить благоприятные условия для мобилизации национальных и международных ресурсов.

17. Исключительно важное значение для развивающихся стран будет иметь дополнительная международная финансовая помощь. Международное сообщество должно выполнять принятые им на себя обязательства в отношении оказания финансовой помощи в целях содействия устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов, содержащиеся в Повестке дня на XXI век. Развивающиеся страны и их партнеры должны приложить особые усилия в целях обеспечения того, чтобы значительная часть официальной помощи в целях развития (ОПР) направлялась в сектора сельского хозяйства и развития сельских районов в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и в странах-чистых импортерах продовольствия, в соответствии с национальными стратегиями в области развития принимающих стран, поскольку размер выделяемой на нужды этих секторов ОПР в течение последних двух десятилетий неуклонно сокращается.

18. Международному сообществу, включая систему Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, необходимо обеспечить поддержку организационной реформы и развития рыночной инфраструктуры и открыть доступ к ней в интересах устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и странах с переходной экономикой.

19. Правительства и международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, должны оказывать поддержку развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, в связи с разработкой стратегий и принятием практических мер в целях привлечения потоков частного капитала и инвестиций в области устойчивого ведения сельского хозяйства и поощрения развития сельских районов, направляемых большему числу развивающихся стран, в частности наименее развитым странам, а также странам с переходной экономикой, и поддерживать решение частного сектора о выделении большей доли этого капитала для целей ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

е) Передача технологии и укрепление потенциала

20. Правительствам, соответствующим международным организациям и частному сектору необходимо сохранять и расширять их вклад в дело укрепления потенциала и содействия передаче надлежащей технологии, в частности экологически безопасной технологии, развивающимся странам и странам с переходной экономикой, а также способствовать укреплению партнерских отношений в интересах расширения сельского хозяйства и продовольственной безопасности и содействия развитию сельских районов.

21. Международным финансовым учреждениям следует и далее содействовать передаче технологии и укреплению потенциала стран. При этом особое внимание необходимо уделять задаче предоставления средств в целях обеспечения для развивающихся стран возможностей для достижения продовольственной безопасности путем расширения сельскохозяйственного

производства, включая системы хранения продовольствия и агропродовольственные предприятия.

22. Соответствующим международным, региональным и национальным органам и частному сектору следует поддерживать развивающиеся страны в их усилиях по расширению исследовательской деятельности и по обеспечению комплексного использования национальных природных ресурсов, надлежащих технологий и методов устойчивого ведения сельского хозяйства для достижения целей в области продовольственной безопасности и устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, включая подходы, предусматривающие участие населения, а также распространять информацию о результатах их исследований и их практической применимости. Исследования следует проводить на совместной основе с привлечением развитых и развивающихся стран.

23. Правительствам и международному сообществу следует способствовать развитию систем раннего оповещения о стихийных бедствиях и совместно использовать их, а также укреплять национальный потенциал по предупреждению стихийных бедствий и смягчению их последствий.

f) Биотехнология

24. Правительствам следует внимательно изучить потенциал надлежащей безопасной биотехнологии для укрепления продовольственной безопасности для всех и методы и практику устойчивого ведения сельского хозяйства, используя при этом транспарентные имеющие научную основу процедуры оценки риска, а также процедуры снижения риска с применением мер необходимой предосторожности, изложенных в принципе 15 Декларации Рио и упоминаемых в Картахенском протоколе по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая в то же время возможные последствия для окружающей среды и здоровья населения.

25. Правительства должны подписать и ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии и поддерживать его эффективное осуществление.

26. Правительствам следует разработать надлежащие правовые основы и административные и прочие меры и применять на практике соответствующие стратегии в области устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, защиты биоразнообразия, а также анализа риска, связанного с использованием модифицированных живых организмов, и контроля над ним.

27. Правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций следует поощрять лишь те виды применения биотехнологии, которые не влекут за собой негативных последствий для здоровья населения или для состояния окружающей среды, учитывая при этом соответствующие соображения этического характера.

g) Генетические ресурсы

28. Правительствам необходимо активизировать их усилия, направленные на устойчивое использование, сохранение и защиту генетических ресурсов. В этой связи правительствам следует срочно завершить переговоры по вопросу о Международном обязательстве по фитогенетическим ресурсам в интересах

производства продовольствия и сельского хозяйства и приступить к осуществлению Глобального плана действий по сохранению и рациональному использованию фитогенетических ресурсов для сельского хозяйства²⁶, принятого на Лейпцигской Международной технической конференции по сохранению фитогенетических ресурсов, а также активно применять Глобальную стратегию в области управления генетическими ресурсами животноводческих ферм и содействовать ее дальнейшему развитию. Правительствам рекомендуется также активизировать их усилия по эффективному осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии при поддержке их партнеров в области развития.

h) Комплексные методы борьбы с сельскохозяйственными вредителями и обеспечения питания растений

29. Правительствам следует поддерживать лишь безопасное и эффективное использование питательных препаратов и средств для защиты растений в сельскохозяйственном производстве и укреплять практические способы расширения применения комплексных методов борьбы с сельскохозяйственными вредителями и обеспечения питания растений. Всем заинтересованным сторонам, в том числе фермерам, частному сектору и международным организациям, следует налаживать эффективные партнерские отношения с правительствами, включая те из них, которые способствуют укреплению потенциала в связи с достижением этой цели.

30. Большое значение для устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов имеют санитарные и фитосанитарные меры. Они должны применяться в соответствии с соглашениями Всемирной торговой организации.

i) Опустынивание и засуха

31. Борьба с опустыниванием и смягчение последствий засухи являются ключевыми элементами устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов. Правительствам и соответствующим международным организациям следует содействовать включению национальных планов по борьбе с опустыниванием, разработанных в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в национальные стратегии в области устойчивого развития.

j) Доступ к земле и безопасность землевладения

32. С учетом признания существования различных национальных законов и/или систем доступа к земле и землевладения правительствам, на соответствующих уровнях, включая местные органы власти, следует разрабатывать и/или принимать стратегии и осуществлять законы, гарантирующие их гражданам четко определенные и реально выполнимые права на землю, и поощрять равный доступ к земле и юридическую безопасность землевладения, особенно для женщин и представителей групп,

²⁶ Доклад Международной технической конференции по сохранению фитогенетических ресурсов, Лейпциг, Германия, 17-23 июня 1996 года (Рим, ФАО, 1996 год) (ITCP GR/96/REP); приложение 2.

находящихся в неблагоприятном положении, включая население, живущее в условиях нищеты, а также коренные и местные общины.

к) Готовность к чрезвычайным ситуациям

33. Международные учреждения и другие соответствующие организации по мере необходимости должны помогать правительствам и региональным структурам в развитии и укреплении потенциала в области создания и эффективного использования систем раннего предупреждения и наблюдения за стихийными бедствиями и окружающей средой. Следует также прилагать усилия по повышению сопротивляемости как сельскохозяйственных, так и социальных систем по отношению к последствиям стихийных бедствий.

l) Водные ресурсы

34. Водные ресурсы имеют исключительно важное развитие для удовлетворения основных потребностей человека, охраны здоровья и производства продуктов питания, обеспечения необходимой электроэнергией и восстановления и сохранения экосистемы, а также для социального и экономического развития в целом и для устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

3. Международное сотрудничество

а) Торговля

35. Экспорт сырьевых товаров, в частности экспорт основных видов сырья, образует основу экономики многих развивающихся стран в том, что касается их экспортных поступлений, получения населением этих стран средств к существованию и зависимости общей экономической деятельности от такого экспорта. Нестабильность поступлений от экспорта сырьевых товаров все еще является нерешенной проблемой. Программы, способствующие укреплению основанной на сырьевых товарах диверсификации в развивающихся странах в поддержку устойчивого развития, в частности, путем расширения доступа к рынкам, в том числе для наименее развитых стран, могут содействовать увеличению валютных поступлений и созданию рабочих мест, а также получению большей прибыли за счет производства товаров с более высокой степенью обработки.

36. Комиссия подчеркивает необходимость осуществления принятого в Маракеше на уровне министров решения о мерах, касающихся возможных негативных последствий программы реформ для наименее развитых стран и стран-чистых импортеров продовольствия²⁷, всеобъемлющего комплексного плана действий для наименее развитых стран Всемирной торговой организации и совместного обязательства руководителей Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка и Всемирной торговой организации сотрудничать для оказания помощи развивающимся странам в процессе их перестройки.

б) Обмен информацией и ее распространение

²⁷ См. юридические документы, содержащие результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, Маракеш, 15 апреля 1994 года (Издание Секретариата ГАТТ, в продаже под № GATT/1994-7).

37. Правительствам и соответствующим международным организациям необходимо широко распространять информацию о надлежащих устойчивых методах ведения сельского хозяйства, технологиях и рынках и содействовать обеспечению доступа к ней фермеров и лиц, работающих в сфере сельского хозяйства, в частности в рамках программ по созданию потенциала, на основе использования информационной технологии. В этом контексте особое внимание следует уделять потребностям женщин, маргинальных групп населения, а также коренных народов и местных общин.

с) Деятельность Организации Объединенных Наций и другая деятельность на международном уровне

38. ФАО и другим соответствующим международным организациям, в частности Всемирному банку и МВФ, необходимо оказывать помощь странам в разработке конкретной политики и мер для осуществления положений Повестки дня на XXI век, касающихся устойчивого производства и методов ведения сельского хозяйства, которые направлены на достижение целей Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и достижение устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов. В частности, ФАО следует разработать межсекторальную программу в области органического сельского хозяйства в качестве вклада в деятельность по обеспечению устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

39. Соответствующие международные организации также должны оказывать помощь странам в разработке политики, направленной на обеспечение продовольственной безопасности.

40. Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) надлежит расширить помощь общинам в сельских районах в развивающихся странах для поддержки их усилий, направленных на достижение устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, главным образом в качестве одного из способов искоренения нищеты в сельской местности.

41. Соответствующим организациям и органам следует продолжать прилагать усилия, с уделением особого внимания гендерной проблематике, по разработке методологий и улучшению координации сбора данных, анализа показателей, контроля и оценки усилий государственного и частного секторов в поддержку устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

42. Правительства должны ратифицировать соответствующие международные документы, если они еще не сделали этого, и осуществлять их в целях содействия устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов.

43. В этой связи правительствам необходимо как можно скорее завершить переговоры об имеющем обязательную юридическую силу международном документе для принятия международных мер в отношении некоторых стойких загрязняющих веществ.

44. Консультативной группе по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИСХ) следует расширять научные исследования и устанавливать отношения партнерства по вопросам комплексного

использования природных ресурсов и распространять информацию о результатах.

d) Участие

45. Эффективное осуществление целей в области устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов требует участия широкого круга заинтересованных сторон. Расширение возможностей, участие и партнерские отношения являются наиболее важными элементами, необходимыми для обеспечения устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, в частности это касается участия женщин, с учетом той важной роли, которую они играют в устойчивом ведении сельского хозяйства и развитии сельских районов. Поэтому правительствам и соответствующим международным организациям следует, по возможности, продолжать разработку новаторских организационных механизмов для обеспечения эффективного участия заинтересованных сторон в принятии решений, касающихся устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

46. ФАО и секретариату Комиссии необходимо в консультации с правительствами, соответствующими международными организациями и всеми основными группами в рамках текущего обзора прогресса в деле обеспечения устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов и в рамках имеющихся структур и ресурсов продолжать диалог заинтересованных лиц по проблеме устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, включая содействие адекватному и значимому участию заинтересованных лиц из развивающихся стран. При подготовке к десятой сессии Комиссии и десятилетнему обзору результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в рамках этого диалога особое внимание должно быть уделено определению конкретных примеров и разработке тематических исследований, иллюстрирующих или поддерживающих принципы устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов.

Решение 8/5

Финансовые ресурсы

Введение

1. Усилия по достижению основных целей мероприятий, связанных с финансовыми ресурсами и механизмами, должны осуществляться в полном соответствии с Повесткой дня на XXI век²⁸ и пунктами 76-87 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век²⁹. Важно, чтобы все страны применяли целостный подход к проблеме устойчивого развития с всесторонним учетом взаимосвязи таких аспектов устойчивого развития, как торговля, финансы, экология и социальные вопросы. Принимая

²⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция I, приложение II.

²⁹ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

во внимание тот факт, что государства оказывают различное влияние на ухудшение состояния глобальной окружающей среды, они несут общую, но дифференцированную ответственность, как указано в принципе 7 Декларации Рио по окружающей среде и развитию³⁰. Одна из основных задач заключается в содействии социальному равенству и обеспечении экономического роста, который не наносил бы ущерба окружающей среде.

2. Быстрый процесс глобализации и либерализации не только открывает перед странами соответствующие возможности, но и порождает опасности и ставит перед ними задачи по мобилизации надлежащего объема ресурсов на цели устойчивого развития на более стабильной основе. Глобализация, возможно, способствовала расширению притоков частного капитала, в том числе прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны; вместе с тем эти инвестиции сконцентрированы в небольшом числе развивающихся стран. Этот процесс также сопровождался уменьшением официальной помощи в целях развития (ОПР) в 90-е годы. В некоторых случаях процесс глобализации оказал благоприятное воздействие на развивающиеся страны, а в других, в частности в случае наименее развитых стран, он порождает опасность дальнейшей маргинализации. Необходимо укрепить усилия в рамках международного сотрудничества и продолжить реформу и совершенствование существующей международной финансовой системы во избежание повторения финансовых кризисов и в целях создания более совершенных механизмов регулирования финансовых кризисов для поддержки и укрепления устойчивого развития.

3. В результате процесса глобализации и его экономических, социальных и экологических последствий страны оказываются не в состоянии эффективно решать возрастающее число вопросов собственными силами. Финансирование деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век должно обеспечиваться в целом за счет внутренних ресурсов; кроме того, для развивающихся стран большое значение будет также иметь дополнительная международная финансовая поддержка. Пока выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления Повестки дня на XXI век, в особенности в развивающихся странах, не удовлетворяет существующим потребностям. Таким образом, необходимо в срочном порядке выполнить все финансовые обязательства, принятые в соответствии с Повесткой дня на XXI век, в особенности предусмотренные в главе 33, а также обязательства в отношении выделения надлежащих новых и дополнительных ресурсов на предсказуемой основе. Как отмечается в Повестке дня на XXI век, цена бездействия может перевесить финансовые расходы, связанные с осуществлением Повестки дня на XXI век.

Приоритетные направления дальнейшей работы

4. Комиссия будет продолжать заниматься вопросами финансовых ресурсов и механизмов в контексте тем, запланированных для обсуждения в 2001 году. Очередное всеохватывающее обсуждение вопросов, связанных с финансовыми

³⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение I.

ресурсами и механизмами для целей устойчивого развития, состоится в 2002 году в ходе проведения всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В рамках этого обзора будут учтены итоги совещания на высоком уровне по вопросам финансирования развития, которое состоится в 2001 году. Для содействия процессу подготовки к проведению всеобъемлющего обзора будет организовано еще одно совещание Группы экспертов по финансовым вопросам в контексте устойчивого развития, которое планируется провести 2001 году в Будапеште.

5. Приоритетные направления дальнейшей работы Комиссии будут включать следующее:

- а) мобилизация внутренних финансовых ресурсов для целей устойчивого развития;
- б) поощрение международного сотрудничества и мобилизация международного финансирования для целей устойчивого развития;
- с) укрепление существующих и поиск новых финансовых механизмов;
- д) укрепление организационного потенциала и содействие развитию партнерских отношений между государственным и частным секторами.

Мобилизация внутренних финансовых ресурсов для целей устойчивого развития

6. С учетом большого значения взаимодополняющих и благоприятных внешних и внутренних экономических условий для обеспечения устойчивого развития правительствам следует:

- а) содействовать мобилизации внутренних финансовых ресурсов и создавать основу для формирования благоприятных условий при помощи, в частности, рациональной макроэкономической политики, динамичного частного сектора, транспарентного и эффективного управления при обеспечении участия населения и подотчетности, которые бы способствовало устойчивому развитию и осуществлялось с учетом потребностей населения;
- б) расширять сотрудничество в деле решения проблемы утечки капиталов и рассмотрения вопросов, связанных с репатриацией капиталов, в целях расширения внутренней базы ресурсов для финансирования устойчивого развития;
- с) изучать пути и средства учета экологических аспектов в управлении государственной политикой и программами, включая государственные финансы, сообразуясь со своим уровнем развития и организационного потенциала;
- д) продолжать, если они еще не приняли таких мер, разработку и осуществление национальных стратегий устойчивого развития, которые должны быть разработаны к 2002 году в соответствии с Программой действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;
- е) изучать и исследовать пути и средства использования различных экономических инструментов, включая, в частности, применение принципа компенсации нанесенного ущерба виновным в загрязнении, а также

финансовых инструментов, в том числе более широкое применение экологических налогов и сборов; такая политика должна определяться каждой страной с учетом собственных особенностей и возможностей, особенно тех, которые нашли свое отражение в национальных стратегиях устойчивого развития, при этом необходимо избегать неблагоприятных последствий для конкурентоспособности и предоставления основных социальных услуг для всех;

f) обеспечивать необходимое стимулирование планомерной инвестиционной деятельности частного сектора, включая создание макроэкономических, правовых и нормативных основ, которые бы способствовали уменьшению факторов риска и неопределенности для инвесторов; оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощь в деле укрепления потенциала, чтобы обеспечить им возможность для разработки эффективной системы экологического регулирования и рыночных механизмов, а также их широкого использования с учетом различного уровня развития этих стран.

Поощрение международного сотрудничества и мобилизация международного финансирования для целей устойчивого развития

7. Задачи устойчивого развития требуют от стран последовательного проведения политики в интересах устойчивого развития во всех областях. Развитым странам следует поддерживать партнерские отношения с развивающимися странами в целях разработки, адаптации и осуществления эффективных стратегий для обеспечения устойчивого развития. Развитым странам необходимо предусматривать в своих стратегиях эффективные и конкретные меры по оказанию поддержки развивающимся странам в достижении устойчивого развития в соответствии с принятыми в Рио обязательствами с учетом в максимально возможной степени политики устойчивого развития стран-получателей.

8. Правительствам следует, по возможности, в сотрудничестве с донорами и международными организациями, разрабатывать политику повышения действенности и эффективности помощи; поддерживать политический диалог; обеспечивать транспарентное и эффективное управление с участием населения и при обеспечении подотчетности, которое бы способствовало устойчивому развитию и осуществлялось с учетом потребностей населения; обеспечивать разумное решение общественных вопросов и участие гражданского общества.

9. Для многих развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, ОПР является основным источником внешнего финансирования. Донорам необходимо совершенствовать распределение ОПР таким образом, чтобы она более эффективно способствовала снижению нищеты. Правительства развитых стран должны повысить качество ОПР и увеличить ее объем. Правительствам развитых стран, которые еще не выполнили взятых на себя обязательств по достижению установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя для ОПР в размере 0,7 процента валового национального продукта (ВНП), следует сделать это в кратчайшие возможные сроки и, в случае достижения соответствующей договоренности, в рамках этого целевого показателя выделять 0,15–0,20 процента своего ВНП на нужды наименее развитых стран. В этой связи новая ОПР должна по возможности

предоставляться в форме субсидий с учетом, в частности, потребностей и финансового положения стран-получателей. В целях достижения максимальной эффективности следует тщательно продумывать вопрос о направленности любой помощи с учетом конкретных условий стран-получателей. Искоренение нищеты, расширение производительной занятости и снижение безработицы, а также укрепление социальной интеграции с помощью устойчивого развития в рамках международного развития являются важными элементами достижения целевых показателей, установленных по итогам конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в 90-х годах.

10. Страны-кредиторы и международные финансовые учреждения должны оперативно осуществлять Расширенную инициативу в интересах бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) для обеспечения имеющим право на получение помощи странам более глубокого, широкомасштабного и скорейшего облегчения бремени задолженности, с тем чтобы предоставить максимально широкому числу стран возможность как можно скорее воспользоваться помощью, оказываемой в рамках этой Инициативы. В этой связи донорам следует выполнять свои финансовые обязательства, связанные с Расширенной инициативой в интересах БСКЗ, согласовать общий план финансирования Целевого фонда для БСКЗ без дальнейшего отлагательства и обеспечить списание двусторонней официальной задолженности стран, на которые распространяется Расширенная инициатива в интересах БСКЗ. В этом контексте отмечается, что многосторонние фонды по облегчению бремени задолженности могут оказывать позитивное воздействие в плане оказания помощи правительствам в деле сохранения на прежнем уровне или расширения расходов на приоритетные социальные сектора, и доноры должны продолжать усилия в этом направлении.

11. БСКЗ должны разрабатывать свои национальные стратегии борьбы с нищетой на основе участия широких слоев населения, с тем чтобы смягчение бремени задолженности увязывалось с сокращением масштабов нищеты и позволяло странам-должникам использовать сэкономленные бюджетные средства для покрытия расходов на социальную сферу в целях оказания максимального воздействия на процесс сокращения масштабов нищеты. Имеющим право на участие в Инициативе в интересах БСКЗ странам, которые пока не подключились к процессу ее реализации, следует осуществить необходимые программные меры, которые позволят им как можно скорее стать ее непосредственными участниками. Программа смягчения бремени задолженности должна стать частью всеобъемлющей макроэкономической программы, содействующей высвобождению существенного объема ресурсов для целей финансирования развития и позволяющей странам-должникам избегать возникновения новой задолженности. Следует добиваться устранения структурных причин задолженности. Только лишь мер по облегчению бремени задолженности недостаточно, и они должны дополняться, в частности, расширением доступа к рынкам для развивающихся стран с учетом существующих соглашений и договоренностей в отношении установления особого и дифференцированного режима для развивающихся стран, оказанием ОПР и содействием частным инвестициям, а также проведением необходимых внутренних реформ.

12. Хорошо известно, что развивающиеся и другие страны со средним уровнем дохода и высокой задолженностью могут сталкиваться с трудностями в выполнении своих обязательств по внешней задолженности и обслуживанию задолженности, а ухудшение положения в некоторых из них в контексте, в частности, увеличения дефицита наличных средств может потребовать принятия соответствующих решений по вопросам задолженности, в том числе в определенных случаях мер по сокращению задолженности. Требуются согласованные национальные и международные усилия для эффективного урегулирования проблем задолженности развивающихся стран со средним уровнем дохода, чтобы обеспечить решение их потенциальных долгосрочных проблем, связанных с неприемлемостью для экономики уровня их задолженности, посредством принятия различных мер регулирования долговых отношений, включая в соответствующих случаях создание механизмов последовательного сокращения объема задолженности. Всем странам-кредиторам и должникам необходимо самым широким образом использовать там, где для этого имеются возможности, все существующие механизмы уменьшения бремени задолженности, включая учет расходов в списании долговых обязательств.

13. В целях привлечения иностранных инвестиций, в том числе прямых инвестиций, правительства должны внедрять политику, а также создавать учреждения и обеспечивать возможности, необходимые для функционирования их экономики на предсказуемой, транспарентной, недискриминационной и стабильной основе в целях содействия привлечению инвестиций на рыночных условиях в рамках надлежащей нормативной основы. Международному сообществу следует поддерживать усилия развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, по созданию их потенциала для углубления этого процесса в целях привлечения прямых иностранных инвестиций и разрабатывать надлежащие меры путем оказания помощи в деле укрепления потенциала, разработки и проведения рациональной экономической политики и содействия передаче экологически безопасной технологии, включая незапатентованную технологию, развивающимся странам, как это предусмотрено в Повестке дня на XXI век и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век. Следует продолжить изучение путей и средств использования ОПР для поощрения частных инвестиций на цели устойчивого развития.

14. Ввиду потенциально важной роли потоков частного капитала в содействии устойчивому развитию правительствам следует в сотрудничестве с международными организациями рассмотреть и принять надлежащие меры по расширению таких потоков и усилению отдачи от них путем обеспечения рационального макроэкономического управления и контроля за финансовым сектором, а также содействовать региональному и субрегиональному сотрудничеству в этой области. Необходимо также принять меры для рассмотрения вопроса о дестабилизации положения в странах, вызванной частично волатильностью частного капитала, спекуляциями им и его быстрым передвижением через границы. В этой связи необходимо также принять меры для содействия обеспечению стабильности и транспарентности финансовых систем на национальном и международном уровнях.

Укрепление существующих и поиск новаторских финансовых механизмов

15. Следует принять меры для изыскания новаторских подходов в целях дальнейшего укрепления существующих финансовых механизмов многосторонних природоохранных соглашений на стабильной и предсказуемой основе. Глобальный механизм Конвенции о биологическом разнообразии³¹ также нуждается в укреплении.

16. Правительствам рекомендуется содействовать использованию новаторских финансовых механизмов. В этой связи правительствам в сотрудничестве с международными организациями и основными группами следует и далее изучать и исследовать пути повышения практической отдачи и эффективности таких механизмов, в том числе перенимая опыт других сторон, и приводить эти механизмы в соответствие с конкретными условиями в отдельных странах. Такие механизмы не заменяют собой другие источники финансирования устойчивого развития, а именно ОПР, прямые иностранные инвестиции, финансирование по линии международных финансовых учреждений, иностранные портфельные инвестиции и внутренние ресурсы.

17. Следует принять меры для укрепления и расширения в рамках его мандата Глобального экологического фонда (ГЭФ), который для развивающихся стран и стран с переходной экономикой является важным механизмом финансирования проектов и мероприятий в рамках глобальной природоохранной деятельности в условиях устойчивого развития.

Укрепление организационного потенциала и содействие развитию партнерских отношений между государственным и частным секторами

18. Частный сектор может играть важную роль в деле расширения и укрепления устойчивого развития. Международным организациям и правительствам следует приступить к осуществлению дальнейших новаторских экспериментальных проектов и партнерских соглашений, которые бы способствовали участию частного сектора и других основных групп в финансировании устойчивого развития.

19. Международным организациям необходимо обеспечить более четкую координацию своей деятельности в области финансирования устойчивого развития во избежание дублирования и в целях повышения эффективности их деятельности с уделением особого внимания их соответствующим сферам компетенции, в которых они имеют явные и сравнительные преимущества. В этой связи следует поднять на более высокий уровень сотрудничество и диалог между международными организациями, включая бреттон-вудские учреждения, Всемирную торговую организацию, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ГЭФ.

20. Правительствам и международным организациям следует активизировать их усилия в области координации с использованием Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПОНПР), предложенной Всемирным банком Всеобъемлющей программы

³¹ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Environmental Law and Institution Programme Activity Centre), июнь 1992 года.

развития и предпринятого Всемирным банком и Международным валютным фондом (МВФ) процесса осуществления стратегии по сокращению масштабов нищеты с учетом всех аспектов устойчивого развития.

21. Международным организациям, правительствам и основным группам рекомендуется проводить дальнейшие исследования и принимать другие меры в следующих областях:

а) взаимосвязь между прямыми иностранными инвестициями и устойчивым развитием в целях определения того, каким образом такие инвестиции можно наилучшим образом использовать для содействия устойчивому развитию;

б) укрепление потенциала в целях мобилизации внешних и внутренних финансовых ресурсов на цели устойчивого развития;

с) реформы бюджета на природоохранную деятельность, а также различные аспекты эффективного использования экологических налогов и сборов;

д) новаторские международные финансовые механизмы.

22. Комиссия обсудила предложение о созыве специальной межправительственной дискуссионной группы для проведения аналитического исследования, касающегося проблемы отсутствия прогресса в деле выполнения обязательств в области финансирования, с тем чтобы вынести рекомендации относительно согласования результатов работы по секторальным вопросам с результатами, достигаемыми в межсекторальных областях, однако ей не удалось прийти к единому мнению в отношении созыва такой группы.

Решение 8/6

Экономический рост, торговля и инвестирование

Введение

1. Мероприятия, связанные с экономическим ростом, торговлей и инвестициями, следует осуществлять в соответствии с положениями Повестки дня на XXI век³² и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³³. Общей главной целью при этом должно являться устойчивое развитие. Принимаемые для достижения этой цели последующие меры должны быть также основаны на результатах работы десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) с учетом в то же время результатов работы других международных форумов. В связи с этим следует укреплять сотрудничество и координацию между ЮНКТАД, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной торговой организацией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и другими соответствующими учреждениями.

³² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение II.

³³ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2. Торговля и инвестиции являются важными факторами экономического роста и устойчивого развития. Как экономический рост, так и отсутствие такого роста могут иметь неблагоприятные экологические последствия. Нищета и экологическая деградация тесно связаны между собой. В то время как нищета является причиной некоторых видов экологических проблем, главным фактором дальнейшего ухудшения состояния окружающей среды планеты являются неустойчивые структуры потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что представляет собой чрезвычайно серьезную проблему, которая усугубляет нищету и диспропорции.

3. Поэтому на пути достижения устойчивого развития необходимо применять сбалансированный и комплексный подход к торговой и экологической политике, который учитывал бы экономические, экологические и социальные аспекты, а также различные уровни развития стран, не подрывая при этом открытый, справедливый и недискриминационный характер многосторонней торговой системы и не создавая скрытых препятствий в торговле. Развитые страны должны взять на себя ведущую роль в деле решения проблем, связанных с неустойчивыми структурами производства и потребления, учитывая принцип общей, но дифференцированной ответственности (принцип 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию)³⁴. Одна из главных задач заключается в содействии достижению социальной справедливости и обеспечении того, чтобы экономический рост не приводил к экологической деградации. Расширение доступа к рынкам продукции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, явилось бы ценным вкладом в обеспечение поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций.

4. В частности, для развивающихся стран и стран с переходной экономикой важной задачей является стимулирование внутренних инвестиций и привлечение прямых иностранных инвестиций (ПИИ) в целях содействия устойчивому развитию с учетом при этом прав и обязанностей инвесторов и принимающих стран. В то же время международному сообществу следует стремиться избегать рисков, с которыми могут быть сопряжены отличающиеся непредсказуемостью краткосрочные потоки частного капитала, а также повышать потенциальный вклад инвестиций в обеспечение устойчивого развития.

³⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

Приоритеты в будущей работе

5. Проблемы экономического роста, торговли и инвестиций будут рассматриваться в рамках обзора прогресса, достигнутого за десятилетний период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В число приоритетных областей будущей работы будут входить:

- a) содействие устойчивому развитию через посредство торговли и экономического роста;
- b) обеспечение взаимодополняемости торговой и экологической политики;
- c) содействие устойчивому развитию через посредство инвестиций;
- d) укрепление сотрудничества в организационной области, создание потенциала и содействие налаживанию партнерских отношений.

Содействие устойчивому развитию через посредство торговли и экономического роста

6. К правительствам и международным организациям обращен настоятельный призыв оказывать поддержку усилиям развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, по созданию потенциала, который необходим для искоренения нищеты, расширения производительной занятости и повышения уровня жизни в целях достижения устойчивого развития. Весьма важным фактором в деле оказания поддержки этим усилиям является содействие торговле, инвестициям и поступательному экономическому росту. Кроме этого, необходимо обеспечить проведение на национальном уровне надлежащей политики для обеспечения охраны окружающей среды и устойчивого освоения природных ресурсов, а также для справедливого распределения благ и обеспечения всех основными социальными услугами.

7. К правительствам, особенно к правительствам развитых стран, и, при необходимости, к международным организациям обращен также настоятельный призыв содействовать расширению доступа на рынки, оказывать техническую помощь и способствовать реализации инициатив по созданию потенциала в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы помочь им расширить свои возможности в плане экспорта, стимулировать диверсифицированное производство продукции на экспорт и развивать их потенциал в области торговли, а также выполнять их обязательства по существующим многосторонним соглашениям, включая соглашения в рамках Всемирной торговой организации. Международное сообщество должно и далее оказывать помощь странам, которые стремятся к интеграции в систему мировой торговли, в частности ко вступлению во Всемирную торговую организацию. Правительствам и международным организациям предлагается продолжать исследования и работу над вопросом последствий либерализации торговли для положения развивающихся стран таким образом, чтобы содействовать справедливому распределению между странами приносимых торговлей благ в целях достижения устойчивого развития.

8. Экспорт сырьевых товаров, особенно экспорт основных видов сырья, является для многих развивающихся стран главным источником экспортных поступлений и обеспечения их жителей средствами к существованию, и это объясняет зависимость жизнеспособности их экономики в целом от такого экспорта. Нестабильность поступлений от экспорта сырьевых товаров по-прежнему представляет собой проблему. Программы, которые повышают степень диверсификации сырьевой базы в развивающихся странах таким образом, чтобы это содействовало устойчивому развитию, в частности путем расширения доступа на рынки, особенно для наименее развитых стран, могут способствовать увеличению инвалютных поступлений и повышению уровня занятости, а также обеспечить увеличение доходов в результате повышения степени обработки их продукции.

9. Правительствам и международным организациям следует стремиться к повышению эффективности функционирования рынков сырьевых товаров в целях достижения большей транспарентности, стабильности и предсказуемости, особенно в том, что касается поступлений от экспорта сырьевых товаров. В этой связи ЮНКТАД следует расширять поддержку, которую она оказывает развивающимся странам в соответствии с Планом действий, принятым на десятой сессии ЮНКТАД³⁵. Следует проводить дальнейшую оценку механизмов, позволяющих смягчать последствия нестабильности цен на основные виды сырья. Страны, особенно развитые страны, должны обеспечивать расширенный доступ на рынки для основных сырьевых товаров из развивающихся стран, и в частности из наименее развитых стран, особенно для товаров в переработанном виде. Развитым странам следует стремиться положительно рассматривать просьбы об оказании технической помощи, нацеленные на дальнейшую диверсификацию экспорта, таким образом, чтобы это способствовало устойчивому развитию в тех развивающихся странах, экономическое положение которых сильно зависит от экспорта ограниченного круга сырьевых товаров. Следует совершенствовать существующие механизмы, помогающие стабилизировать объем поступлений от экспорта сырьевых товаров, с тем чтобы они отвечали реальным потребностям производителей из развивающихся стран.

10. К правительствам обращен настоятельный призыв продолжать либерализацию торговли путем, среди прочего, отказа от необоснованной и дискриминационной торговой практики и нетарифных торговых барьеров, в частности в целях расширения доступа на рынки продукции, представляющей интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта. Правительства развитых стран должны разрабатывать политику и меры по оказанию развивающимся странам, и особенно наименее развитым странам, помощи в диверсификации их экспортной базы на устойчивой основе с учетом существующих соглашений и договоренностей об особом и дифференцированном режиме для развивающихся стран.

11. Следует содействовать возможно более широкому и либеральному расширению доступа на рынки экспортной сельскохозяйственной и промышленной продукции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран. Должны быть срочно предприняты конкретные шаги по выполнению развитыми странами принятых обязательств по предоставлению

³⁵ Документ TD/386.

беспешлиного и не ограниченного квотами доступа на рынки практически всей экспортной продукции, производимой в наименее развитых странах, а также по дальнейшему изучению вариантов реализации других предложений по обеспечению максимально широкого доступа наименее развитых стран на рынки. Следует также рассмотреть предложения, касающиеся вклада развивающихся стран в расширение доступа на рынки экспортной продукции из наименее развитых стран. Может потребоваться обеспечить и практическую реализацию особого и дифференцированного режима, предоставленного развивающимся странам, особенно с точки зрения сохранения и расширения их возможностей в области экспорта, для адаптации этого режима к изменяющимся условиям в области международной торговли, а также для того, чтобы такой режим стал более эффективным инструментом развития, позволяющим развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, постепенно интегрироваться в многостороннюю торговую систему.

12. Следует укреплять продовольственную безопасность, как один из приоритетных факторов устойчивого сельскохозяйственного развития, и эта деятельность должна проводиться как самими развивающимися странами, так и в их интересах. Необходимо обеспечить оказание более целенаправленной финансовой и технической помощи, а также передачу экологически чистых и экономически рациональных сельскохозяйственных технологий на взаимно согласованных условиях для эффективного решения проблемы продовольственной безопасности, включая создание благоприятных политических условий, а также для решения проблем стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия, как это предусмотрено в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности³⁶ и в Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам продовольствия³⁷.

13. Правительства и международные организации призваны обеспечивать, чтобы блага, приносимые либерализацией торговли, справедливо распределялись и были доступны тем, кто живет в нищете, особенно в развивающихся странах, путем разработки стратегий и программ, которые дадут им возможность участвовать в этом процессе. Необходимы соответствующие меры для обеспечения расширения возможностей развивающихся стран в области торговли и повышения безопасности и предсказуемости в либерализованной торговой системе при уделении особого внимания уязвимым группам населения, таким, как женщины и дети, а также для того, чтобы торговля содействовала созданию рабочих мест и социальному развитию.

14. Правительствам и международным организациям предлагается изучить пути и средства содействия разработке развивающимися странами собственных экологически чистых технологий и передаче и распространению таких экологически чистых технологий среди развивающихся стран. В этой связи правительствам предлагается осуществлять соответствующие положения

³⁶ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам продовольствия, 13-17 ноября 1996 года, часть I (Рим, ФАО, 1997 год), добавление, WFS 96/REP.

³⁷ Там же.

Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС)³⁸.

15. Правительствам следует в полной мере осуществлять План действий, принятый на десятой сессии ЮНКТАД, и, в частности, изучить вопрос о применении, особенно в торговле, стимулов для привлечения прямых иностранных инвестиций со значительным технологическим компонентом, а также о последствиях применения таких стимулов. ЮНКТАД следует проанализировать все аспекты существующих международных соглашений, касающихся передачи технологий, а сам такой анализ можно было бы при необходимости провести при финансовой поддержке развитых стран.

16. Правительствам и международным организациям в сотрудничестве с деловыми кругами и другими представителями гражданского общества следует содействовать, когда это необходимо, расширению рынков для экологически рациональных и чистых товаров, технологий и услуг.

Обеспечение взаимодополняемости торговой и экологической политики

17. Правительствам и международным организациям, таким, как Всемирная торговая организация и секретариаты многосторонних соглашений по вопросам окружающей среды, предлагается сотрудничать и продолжать изучать пути повышения степени взаимодополняемости между либерализацией торговли и охраной окружающей среды, а также содействовать тому, чтобы многосторонняя торговая система обеспечивала более полный учет потребностей в области устойчивого развития. Ко всем соответствующим сторонам обращен призыв выявлять и реализовывать возможности, позволяющие обеспечить максимальную отдачу от либерализации торговли в интересах содействия устойчивому развитию, включая решение проблемы предоставления субсидий в целях ликвидации последствий, которые не только приводят к диспропорциям в торговле, но и наносят вред окружающей среде, таким образом, чтобы это приносило положительные результаты и в области торговли, и в области окружающей среды, и в области развития.

18. Важными инструментами содействия переходу к устойчивым структурам потребления и производства могут стать системы сертификации и маркировки. При внедрении таких систем, будь то добровольной или обязательной, необходимо обеспечить, чтобы их разработка и применение были открытыми и транспарентными и чтобы они не представляли собой средство произвольной или необоснованной дискриминации или скрытого ограничения торговли. К правительствам и международным организациям обращен настоятельный призыв содействовать эффективному участию развивающихся стран в процессе установления стандартов. Им также настоятельно предлагается продолжать изучение концепции эквивалентности и путей ее применения.

19. Эффективную экологическую политику следует проводить как на национальном, так и на международном уровнях. При этом следует избегать использования мер экологического характера в протекционистских целях. Правительствам следует также избегать принятия односторонних мер, не

³⁸ См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

согласующихся с положениями Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и в частности с принципом 12.

20. К правительствам и международным организациям обращен настоятельный призыв продолжать рассмотрение взаимосвязи между многосторонними соглашениями по вопросам охраны окружающей среды и соглашениями в рамках Всемирной торговой организации, включая взаимосвязь между Конвенцией

о биологическом разнообразии³⁹ и Соглашением ТАПИС, в знак признания важности обеспечения взаимодополняемости между торговыми соглашениями и соглашениями по охране окружающей среды, а также с учетом того, что как торговые соглашения, так и многосторонние соглашения по охране окружающей среды разрабатываются и обсуждаются сторонами в контексте реализации законных многосторонних целей в интересах устойчивого развития. В этой связи весьма важно повышать эффективность диалога и сотрудничества между руководителями, занимающимися вопросами торговли, окружающей среды и другими смежными вопросами, на национальном уровне и между соответствующими международными организациями, включая секретариаты многосторонних соглашений по вопросам охраны окружающей среды. К ЮНЕП и ЮНКТАД обращается настоятельная просьба продолжать исследовать и изучать последствия осуществления многосторонних соглашений по охране окружающей среды для экономики и для процесса развития.

21. Развитым странам и международным организациям настоятельно предлагается в соответствии с их обязательствами по многосторонним соглашениям об охране окружающей среды оказывать развивающимся странам помощь в осуществлении соглашений путем содействия передаче экологически чистых технологий, в частности тех, которые являются результатом исследований и разработок, финансируемых государством, а также путем содействия созданию потенциала.

Содействие устойчивому развитию через посредство инвестиций

22. К правительствам обращен призыв содействовать формированию на национальном и международном уровнях стабильных, предсказуемых, недискриминационных и транспарентных условий в области инвестиционной деятельности, которые способствуют мобилизации внутренних инвестиций и привлечению иностранных капиталов, включая прямые иностранные инвестиции, с учетом, при необходимости, прав и обязанностей инвесторов, для содействия устойчивому развитию. Правительства развитых стран и международные организации призваны оказывать адекватную поддержку развивающимся странам в их усилиях по разработке и осуществлению соответствующей внутренней политики.

23. Правительствам и международным организациям предлагается изучить вопрос о потенциальных рисках, которые могут быть обусловлены непредсказуемостью краткосрочных потоков капитала.

24. Для повышения потенциального вклада инвестиций, включая прямые иностранные инвестиции, в устойчивое развитие рекомендуется, чтобы правительства и международные организации в сотрудничестве с соответствующими организациями частного сектора и заинтересованными лицами:

а) изучали пути, позволяющие обеспечить увеличение числа развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые получают выгоды от инвестиций, в частности от прямых иностранных инвестиций;

³⁹ См. United Nations Environment Programme, *Convention on Biological Diversity* (Environmental Law and Institution Programme Activity Centre), June 1992.

b) стремились способствовать применению систем рационального использования ресурсов окружающей среды в контексте внедрения экологически чистых технологий и передачи таких технологий развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

c) поощряли компании к тому, чтобы они брали на себя ответственность за содействие устойчивому развитию путем применения передовых практических методов и поощрения экологически ответственного поведения корпораций и проведения ими соответствующей информационной политики, особенно в том, что касается процедур информирования общественности;

d) изучали возможности улучшения показателей с точки зрения охраны окружающей среды в контексте всей производственной цепочки, а также в контексте деятельности по удалению отходов;

e) изучали вопрос о потенциальной роли, которую могут сыграть добровольные руководящие принципы в деле повышения вклада инвестиционной деятельности в обеспечение устойчивого развития.

25. Правительствам и международным организациям предлагается разрабатывать, при необходимости, механизмы экологической оценки проектов кредитования экспорта.

Укрепление сотрудничества в организационной области, создание потенциала и содействие налаживанию партнерских отношений

26. Комиссия отметила, что многие страны в соответствии с вынесенными ранее рекомендациями используют в качестве инструмента оценки экологических последствий, а некоторые государства разрабатывают другие инструменты оценки. Комиссия также отметила проводимую в настоящее время ЮНЕП и ЮНКТАД работу по данному вопросу. С учетом озабоченности, выраженной многими странами, Комиссия подчеркнула, что оценка торговой политики должна преследовать цель содействовать устойчивому развитию, а не становиться скрытым препятствием в области торговли.

27. К правительствам и международным организациям обращен настоятельный призыв повышать согласованность и координацию политики в деле содействия устойчивому развитию через посредство торговли и инвестиций. К странам также обращен настоятельный призыв повышать согласованность и координацию при всестороннем участии международных организаций для обеспечения того, чтобы техническая помощь и создание потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой позволили им пользоваться благами глобализации и либерализации торговли, а также более эффективно интегрироваться в мировую экономику. Правительствам и международным организациям предлагается далее способствовать созданию потенциала, который позволит странам-получателям проводить эффективную экологическую политику и обеспечивать ее соблюдение, в частности, путем разработки и использования экономических инструментов с учетом конкретных условий и различий в уровнях развития отдельных стран.

28. Правительствам и международным организациям следует способствовать налаживанию партнерских отношений между государственным и частным секторами на национальном и международном уровнях для содействия развитию торговли и экономическому росту таким образом, чтобы это способствовало устойчивому развитию. Следует также поощрять диалог, консультации и обмен информацией с заинтересованными партнерами и организациями гражданского общества.

29. Следует активизировать международное сотрудничество и деятельность по оказанию поддержки в интересах создания потенциала, необходимого для разработки политики в области торговли, окружающей среды и развития, на основе более активных общесистемных усилий, а Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации и бреттон-вудским учреждениям и национальным правительствам следует принимать более целенаправленные меры по достижению целей устойчивого развития.

Решение 8/7

Подпрограмма, озаглавленная «Устойчивое развитие», проекта среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов

Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению предлагаемую подпрограмму «Устойчивое развитие» проекта среднесрочного плана на период 2002–2005 годов⁴⁰ и просит Экономический и Социальный Совет рекомендовать Комитету по программе и координации и Пятому комитету Генеральной Ассамблеи учесть предварительный характер этих предложений в свете предстоящего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век⁴¹, который, по всей вероятности, повлияет на программу работы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

Решение 8/8

Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

Комиссия по устойчивому развитию:

а) постановляет в соответствии с резолюцией 1997/63 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1997 года о программе работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998–2002 годов и будущих методах работы Комиссии, что для оказания содействия в работе Комиссии на ее девятой сессии в 2001 году сессии ее межсессионных рабочих групп будут посвящены рассмотрению следующих вопросов:

- i) информация для принятия решений и участия;
- ii) международное сотрудничество для создания благоприятных условий;

⁴⁰ Е/CN.17/2000/CRP.1.

⁴¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

- iii) атмосфера;
- iv) транспорт;
- b) предлагает Бюро девятой сессии Комиссии в консультации с правительствами разработать конкретные предложения по организации работы на этих сессиях, которые обеспечили бы эффективную подготовку для девятой сессии Комиссии вышеуказанных вопросов;
- c) предлагает также Бюро ее девятой сессии в целях обеспечения эффективного распределения обязанностей между Специальной межправительственной группой экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава и межсессионными рабочими группами провести консультации с Бюро Группы экспертов, которое занимается подготовкой для девятой сессии Комиссии вопроса об энергетике и которая проведет свою вторую сессию непосредственно перед сессиями межправительственных рабочих групп 2001 года;
- d) постановляет в соответствии с пунктом 133 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴², что Бюро Комиссии продолжит своевременное проведение на транспарентной основе консультаций открытого состава по вопросам, касающимся подготовки к девятой сессии;
- e) подтверждает, что для того чтобы Бюро эффективно выполняло свои функции, необходимо рассмотреть вопрос об оказании за счет внебюджетных ресурсов финансовой поддержки членам Бюро, в особенности из развивающихся стран, чтобы они могли участвовать в заседаниях Бюро, межсессионных заседаниях Комиссии и сессиях самой Комиссии.

Решение 8/9

Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии

Комиссия по устойчивому развитию в соответствии с решением 54/452 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1999 года принимает к сведению доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии⁴³ и отмечает, что Генеральный секретарь в своих докладах, представленных Комиссии в соответствии с резолюциями 1999/47, 1999/48 и 1999/49 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года, принял к сведению содержащиеся в них рекомендации.

Решение 8/10

Предварительная повестка дня второй сессии Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию

⁴² Резолюция Генеральной Ассамблеи S-19/2, приложение.

⁴³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 12 (E/1999/32).*

Комиссия по устойчивому развитию утверждает следующую повестку дня второй сессии Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию, принятую Группой экспертов на ее первой сессии:

Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Рассмотрение основных вопросов, касающихся энергетики и устойчивого развития, при этом при рассмотрении каждого вопроса следует должное внимание уделять способам осуществления: создание потенциала, передача технологий и финансовые ресурсы:
 - a) доступность энергии;
 - b) эффективность энергообеспечения;
 - c) возобновляемые источники энергии;
 - d) передовые технологии использования ископаемых видов топлива;
 - e) технологии использования ядерной энергии;
 - f) энергообеспечение сельских районов;
 - g) вопросы энергоснабжения транспорта.
3. Региональные инициативы и усилия.
4. Обмен опытом: успешные примеры содействия использованию энергетики в целях устойчивого развития.
5. Расширение международного сотрудничества в области использования энергии в целях устойчивого развития.
6. Утверждение доклада.»

Решение 8/11

Документы, рассмотренные Комиссией на ее восьмой сессии

1. На своем 13-м заседании, состоявшемся 5 мая 2000 года, Комиссия приняла к сведению следующие документы:
 - a) доклад Генерального секретаря о финансовых ресурсах и механизмах (E/CN.17/2000/2);
 - b) записку Генерального секретаря о диалоге между различными участниками по вопросу устойчивого развития сельского хозяйства (E/CN.17/2000/3 и Add.1–4);
 - c) доклад Генерального секретаря об экономическом росте, торговле и инвестициях (E/CN.17/2000/4);
 - d) доклад Генерального секретаря об устойчивом ведении сельского хозяйства и развитии сельских районов: тенденции в осуществлении на национальном уровне (E/CN.17/2000/5 и Add.1);

- е) доклад Генерального секретаря о комплексном подходе к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов (E/CN.17/2000/6 и Add.1–4);
- ф) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы работы в области просвещения, информированности населения и подготовки кадров (E/CN.17/2000/8);
- г) доклад Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым ресурсам и механизмам и по экономическому росту, торговле и инвестициям, Нью-Йорк, 22–25 февраля 2000 года (E/CN.17/2000/10);
- h) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству, Нью-Йорк, 28 февраля — 3 марта 2000 года (E/CN.17/2000/11);
- и) доклад Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию, Нью-Йорк, 6–10 марта 2000 года (E/CN.17/2000/12);
- j) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле снабжения питьевой водой и санитарии для всех в 90-е годы (E/CN.17/2000/13);
- к) доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии, Нью-Йорк, 31 января — 11 февраля 2000 года (E/CN.17/2000/14);
- l) доклад Генерального секретаря о предварительных мнениях и предложениях относительно подготовки 10-летнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (E/CN.17/2000/15);
- m) доклад Генерального секретаря о представлении национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/2000/16);
- n) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с добровольными инициативами и соглашениями (E/CN.17/2000/17);
- о) записку Генерального секретаря об обзоре деятельности Подкомитета АКК по водным ресурсам (E/CN.17/2000/18).

Глава II

Резюме Председателя о диалоге между различными участниками по вопросам сельского хозяйства

Введение

1. На своей восьмой сессии Комиссия по устойчивому развитию продолжила традицию проведения в рамках своих официальных заседаний диалога с различными заинтересованными сторонами. Многосторонний диалог по вопросам сельского хозяйства проходил 24 и 25 апреля 2000 года с участием представителей деловых кругов и агропромышленного сектора, трудящихся и профсоюзов, фермеров, неправительственных организаций, а также коренных народов и научной общественности. Было отмечено, что этот диалог ляжет в основу последующей работы Комиссии на этапе заседаний высокого уровня и остальной работы Комиссии, посвященной вопросам устойчивого развития сельского хозяйства.

2. Заседания по сельскому хозяйству проходили в формате, согласованном ранее Бюро Комиссии⁴⁴. Организации-координаторы, приглашенные Комиссией, отвечали за подготовку (в консультации с теми группами, которых они представляли) документов для обсуждения и обеспечение участия в диалоге соответствующих делегаций. В число таких организаций входили Международная агропродовольственная сеть (деловые круги и агропромышленный сектор), Международная федерация сельскохозяйственных производителей и организация «Виа кампесина» (фермеры), Международная федерация свободных профсоюзов/Консультативный комитет по вопросам профсоюзного движения при Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Международное объединение профсоюзов работников пищевой промышленности, сельского хозяйства, гостиниц, ресторанов, предприятий общественного питания, табачной промышленности и других смежных отраслей (трудящиеся и профсоюзы) и Группа по устойчивым агропродовольственным системам Руководящего комитета НПО при Комиссии (неправительственные организации).

3. В ходе заседаний, посвященных многостороннему диалогу по сельскому хозяйству, были рассмотрены четыре основные темы: а) различные агротехнические методы, модели потребления и правила техники безопасности: потенциал и угрозы устойчивому развитию; б) передовые методы землепользования, обеспечивающие устойчивость продовольственных циклов; с) знания как фактор устойчивости продовольственных систем: определение и удовлетворение потребностей в области образования,

⁴⁴ Темы посвященных диалогу заседаний Комиссии по устойчивому развитию выбираются из раздела «Экономические сектора/основные группы» многолетней программы работы Комиссии. Рассмотрение этих тем проходит в два этапа: а) на межправительственном уровне в порядке обсуждения доклада Генерального секретаря, координируемого секретариатом Комиссии в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций; и б) в рамках многостороннего диалога на основе документов для обсуждения, подготовленных основными группами, участвующими в диалоге, в сотрудничестве с секретариатом Комиссии.

подготовки кадров, обмена знаниями и информацией; и d) тенденции в области глобализации, либерализации торговли и инвестиций: экономические стимулы и базовые условия для устойчивого развития сельского хозяйства. Первый час каждого заседания был отведен для кратких выступлений представителей основных групп заинтересованных сторон и ответных выступлений представителей двух правительств, а остальное время — для интерактивного диалога. Приводимое ниже резюме не является стенографическим отчетом, однако отражает основные затронутые вопросы, вопросы, требующие дальнейшего обсуждения и проработки, и конкретные инициативы, озвученные или выдвинутые участниками.

I. Различные агротехнические методы, модели потребления и правила техники безопасности: потенциал и угрозы устойчивому развитию сельского хозяйства

4. Делегация представителей деловых кругов и агропромышленного сектора подчеркнула важность увеличения объема производства сельскохозяйственной продукции на единицу площади сельскохозяйственных угодий, указав, что наиболее подходящим методом устойчивого ведения сельского хозяйства является использование приспособленной к местным условиям комплексной агротехнической практики.

5. Представители фермерских кругов отметили, что крестьяне и мелкие фермеры традиционно выпадают из процесса принятия решений по вопросам сельского хозяйства, и подчеркнули важность переноса акцента в рамках международных стратегий в области сельского хозяйства с корпораций, производящих продовольствие, на мелкие семейные фермерские хозяйства. Они указали на отсутствие определенности в отношении генетически измененных организмов (ГИО), а также на то, что предпосылкой устойчивого ведения сельского хозяйства являются гарантии владения землей. Было отмечено также, что сельское хозяйство развивается не в вакууме и подвержено влиянию проблем и чаяний общества, которое его окружает.

6. Представители профсоюзов привлекли внимание к тяжелым условиям труда и эксплуатации трудящихся, потребовали от Комиссии признания наемных сельскохозяйственных рабочих в качестве самостоятельной заинтересованной стороны и призвали ее скорректировать концепцию, определения и критерии устойчивости сельского хозяйства с учетом правил Международной организации труда (МОТ) и ее стандартов в области охраны труда в сельском хозяйстве. Они подчеркнули необходимость уделения внимания вопросам безопасности на производстве, профессиональной подготовки, вознаграждения и искоренения нищеты, возникающим в связи с развитием биотехнологий, и отметили, что развитие образования и демократизация трудовых отношений открывают широкие возможности для изменения характера отношений на производстве. Они также призвали помнить о тяжелой доле сельскохозяйственных рабочих и их роли в производстве продовольствия.

7. Представители неправительственных организаций перечислили угрозы устойчивому развитию сельского хозяйства, к которым они отнесли безоглядную либерализацию торговли, широкое использование

агрохимических средств и монокультурный характер производства. Они заявили также, что ГИО как искусственные биологические формы представляют собой реальную и потенциальную угрозу для сельскохозяйственного биоразнообразия. В качестве условий устойчивого развития сельского хозяйства были названы рассмотрение и решение социальных проблем, обеспечение прав на землю в качестве основы продовольственной безопасности, проведение научных исследований и разработок, ориентированных на потребности людей и мелких фермерских хозяйств, и поддержка традиционных знаний.

8. В ходе интерактивного диалога были рассмотрены два основных вопроса: а) как использовать потенциал новых технологий и не допустить их негативного влияния на общество и окружающую среду? и б) может ли экологически чистое сельскохозяйственное производство способствовать обеспечению устойчивости сельского хозяйства?

9. Отвечая на первый вопрос, участники потребовали ввести на всякий случай мораторий на выпуск ГИО в окружающую среду, поскольку использование ГИО чревато неблагоприятными последствиями для здоровья людей и окружающей среды, утратой биоразнообразия и сосредоточением контроля над новыми технологиями в руках многонациональных корпораций. Один из участников отметил, что ученые расходятся во взглядах на ГИО и что необходим мораторий на их использование до тех пор, пока не будет достигнут консенсус и не будут до конца изучены возможные последствия такого использования. Другие участники высказались за продолжение прикладных исследований в области биотехнологий, ответственное использование результатов таких исследований и жесткое регулирование в данной области.

10. Представители агропромышленного сектора указали на потенциально благоприятные социальные последствия развития биотехнологий. Использованию технологий во благо социального развития, по их мнению, могло бы способствовать налаживание и укрепление партнерских отношений между государственными и частными предприятиями. Они подчеркнули необходимость продолжения исследований, а также необходимость объективного решения вопроса о приемлемости или неприемлемости новых технологий на основе научных фактов, а не эмоций. Представители других заинтересованных сторон заявили, что они не уверены в справедливом распределении выгод от развития биотехнологий. Некоторые из них подчеркнули, что участники этого процесса находятся в неравных условиях, поскольку сельскохозяйственные системы, не использующие приобретаемые на рынке ресурсы, непривлекательны для частного агробизнеса и потому не поддерживаются им. Те из участников диалога, которых беспокоит отсутствие информации о ГИО, сделали упор на правах потребителей, заявив о необходимости увязки всех этапов производства и потребления продовольствия и призвав к обеспечению большей транспарентности на рынке и четкой маркировке генетически измененных продуктов питания.

11. Многие участники диалога высказали мнение, что экологически чистое сельскохозяйственное производство как минимум не уступает другим видам производства, в том что касается продуктивности, устойчивости, уважения к социальному и культурному многообразию и учета местных потребностей. Другие участники заявили, что с точки зрения содержания питательных

веществ неорганические ресурсы не отличаются от органических. Некоторые из них указали на нехватку органических ресурсов во многих странах и, как следствие, невозможность для этих стран вести сельское хозяйство лишь на основе таких ресурсов. Другие отметили, что выбор между органическими и неорганическими ресурсами может зависеть от местных условий. Были приведены аргументы за и против использования ресурсов промышленного происхождения в сельскохозяйственном производстве. Некоторые участники пытались доказать, что использование таких ресурсов эффективно, в то время как другие указывали на снижение со временем продуктивности сельского хозяйства, построенного на широком использовании ресурсов промышленного происхождения.

12. Все согласились с тем, что многообразие сельскохозяйственных систем мира предполагает многообразие технологий и подходов и что важное место среди них занимает экологически чистое сельскохозяйственное производство. Было отмечено, что не существует универсальных технологий, которые можно было бы применять во всех областях, и что тенденция к унификации на глобальных рынках не способствует удовлетворению многообразных потребностей в области сельского хозяйства. Большинство участников согласились с тем, что для нахождения наиболее приемлемых в тех или иных конкретных условиях решений необходимы дальнейшие исследования и разработки. Сторонники экологически чистого сельскохозяйственного производства призвали к увеличению ассигнований на исследования в области экологически приемлемых подходов к ведению сельского хозяйства и указали на сравнительно небольшой процент средств, выделяемых на цели агроэкологических исследований. Была подчеркнута важность общих благоприятных условий, корпоративной ответственности и объективной потребительской информации, без чего потребители лишены возможности принимать обоснованные решения, влияющие на методы производства, и в этой связи была отмечена роль трудящихся и профсоюзов. Было отмечено также важное значение практики и сельскохозяйственных знаний коренных народов, а также их связи с землей. Ряд участников указали на необходимость учета потребностей производителей, в том числе в области образования и участия в процессе принятия решений. Было предложено создать специальную многостороннюю рабочую группу с участием представителей всех основных групп для продолжения дискуссии по поднятым вопросам.

13. Участники диалога рекомендовали:

а) в большей степени учитывать комплексный характер сельского хозяйства и продовольственной безопасности, в том числе социальные, культурные, медико-санитарные и экологические аспекты сельскохозяйственного производства;

б) оказывать поддержку механизмам, обеспечивающим гарантии владения землей, в частности национальным и международным правовым механизмам, направленным на защиту коренных народов и их прав на земли и территории, которые они населяют;

с) признать основные стандарты в области труда и занятости, включая право трудящихся на организацию и заключение коллективных договоров;

- d) ввести мораторий на использование ГИО, который действовал бы до тех пор, пока не будут полностью изучены все возможные последствия такого использования;
- e) принять положения, регулирующие деятельность в области создания и развития биотехнологий, и обеспечить при поддержке всех заинтересованных сторон лучшее понимание общественностью проблем в этой области;
- f) внести ясность в вопрос об ответственности сельскохозяйственных производителей, использующих ГИО и биотехнологии;
- g) увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых на цели научных исследований и разработок в области экологически чистого сельского хозяйства;
- h) обеспечить большую государственную поддержку и увеличить финансирование деятельности по разработке экологических и социально-экономических показателей устойчивости сельского хозяйства;
- i) оказывать поддержку совместной инновационной деятельности с участием всех заинтересованных сторон;
- j) поощрять участие коренных народов как самостоятельной группы в работе Комиссии по устойчивому развитию;
- k) содействовать формированию устойчивой глобальной продовольственной системы;
- l) продолжить рассмотрение вопроса о том, кому выгодна инновационная деятельность в области агротехники и кто руководит такой деятельностью.

II. Передовые методы землепользования, призванные обеспечить устойчивость продовольственных циклов

14. Представители деловых кругов и агропромышленного сектора заявили, что основной проблемой, возникающей при определении, использовании и поощрении передовых методов землепользования, является нахождение баланса между экологическими потребностями и потребностями в области повышения продуктивности, обусловленными ростом населения. Передовые методы землепользования предполагают постоянные инвестиции в научные исследования и разработки в агропродовольственной области и комплексное решение вопросов землепользования, обеспечивающее эффективное использование семян, удобрений и ресурсов.

15. Представители фермерских хозяйств рассказали о доле женщин, работающих в сельскохозяйственном секторе, и заявили, что переход к устойчивому ведению сельского хозяйства должен осуществляться постепенно при одновременном создании механизмов поддержки фермеров, особенно женщин, участвующих в этом процессе. Исключительно важное значение для мелких фермерских хозяйств имеет доступ к кредитам и наличие у них документов, подтверждающих права собственности на землю, которые можно было бы использовать в качестве обеспечения.

16. Представители профсоюзов утверждали, что задачи рационального использования ресурсов, в том числе людских, обеспечения устойчивого производства сельскохозяйственной продукции требуют нового уровня сотрудничества между работниками и работодателями. Они указали на растущую роль многонациональных корпораций в сельскохозяйственном секторе и призвали Комиссию разработать принципы поведения многонациональных корпораций, действующих в продовольственном секторе, и высказаться в поддержку увеличения расходов на укрепление потенциала на местах.

17. Представители неправительственных организаций заявили, что передовые методы производства, обеспечивающие устойчивое ведение сельского хозяйства и развитие сельских районов, предполагают учет экологических соображений и что традиционное сельское хозяйство является неустойчивым по самой своей природе. Решить проблему неравенства в вопросах владения землей и обеспечить экономическое развитие на широкой основе за счет создания местных рынков могла бы, по их мнению, земельная реформа. Представители коренных народов в свою очередь заявили, что одним из основных критериев передовой практики является признание их прав на их исконные земли и территории, без чего невозможно устойчивое ведение сельского хозяйства и развитие сельских районов.

18. Дальнейший диалог между представителями основных групп и правительств касался поднятого НПО вопроса о том, что следует понимать под устойчивым сельским хозяйством и чем оно отличается от обычного сельского хозяйства. Предлагались различные определения: ответственное использование имеющихся ресурсов для удовлетворения потребностей населения (сектора) в энергии, продовольствии и текстильном сырье (представители агропромышленного сектора); производство в условиях экологической, экономической и социальной гармонии с окружающим миром (фермеры); агротехнические методы, обеспечивающие долгосрочную устойчивость сельского хозяйства (представители одного из правительств; справедливые и обоснованные с социальной, экологической и культурной точек зрения методы ведения сельского хозяйства (НПО и представителей коренных народов). Представители профсоюзов заявили, что традиционное сельское хозяйство неустойчиво изначально и что его развитие не решит проблемы голода, поскольку эта проблема связана не столько с продуктивностью сельского хозяйства, сколько с плохим распределением продовольствия и отсутствием доступа к нему. Некоторые фермеры также заявили, что традиционное сельское хозяйство неустойчиво, поскольку основано на широком использовании невозобновляемых ресурсов ископаемого топлива и не обеспечивает фермерским хозяйствам и сельскохозяйственным общинам средств к существованию, несмотря на рост продуктивности. Хотя в ходе обсуждений не было выработано единого определения устойчивого сельского хозяйства, все участники диалога согласились с тем, что необходимо продолжать обмен мнениями, в том числе в рамках текущих совместных проектов и программ с участием большого числа сторон. Участники диалога согласились также с необходимостью дальнейшего обмена информацией и мнениями по вопросам, касающимся сельскохозяйственных систем и передовых методов, используемых в различных районах мира.

19. Дополнительные рекомендации, сформулированные участниками диалога, касались:

- а) учета агроэкологических требований при проведении научных исследований и разработок и сбалансированного финансирования исследований в области традиционного сельского хозяйства и исследований в области альтернативных агротехнических методов;
- б) ориентации ученых, фермеров, работников и потребителей на выявление передовых методов и обеспечение их широкого использования с привлечением всех заинтересованных сторон;
- в) создания многосторонних механизмов для поощрения диалога по проблемам землепользования и доступа к земле, а также по проблеме определения критериев и показателей передовой практики;
- г) создания национальных и международных механизмов, обеспечивающих гарантии владения землей на справедливых условиях;
- д) поощрения партнерских отношений между всеми заинтересованными сторонами в сельскохозяйственном секторе;
- е) признания того, что одной из основных задач устойчивого сельского хозяйства является обеспечение продовольственной безопасности;
- ж) поощрения политики и мер, направленных на пресечение практики, не обеспечивающей устойчивого ведения сельского хозяйства;
- з) создания условий для совместных действий работников, профсоюзов и работодателей по определению задач и контролю за их выполнением, включая подготовку соответствующих отчетов.

III. Знания как фактор устойчивости продовольственных систем: определение и удовлетворение потребностей в области образования, подготовки кадров, обмена знаниями и информации

20. Представители агропромышленного сектора и деловых кругов отметили, что агропродовольственный сектор все активнее занимается научными исследованиями и разработками, что связано с сокращением государственных расходов и необходимостью повышения продуктивности сельского хозяйства. Они признали, что необходимыми условиями накопления сельскохозяйственных знаний и обеспечения устойчивости продовольственных систем являются развитие системы образования и профессиональной подготовки, распространение информации и пропагандистская деятельность.

21. Представители фермерских хозяйств подчеркнули, что научные исследования должны ориентироваться на потребности таких хозяйств и должны опираться на традиционные знания и что программы подготовки кадров должны быть направлены на поддержку традиционной практики. Они призвали к увеличению государственных ассигнований и ассигнований из других источников на цели поддержки информационно-пропагандистских программ, ориентированных на фермерские хозяйства, и информационных центров.

22. Представители профсоюзов заявили, что наемные сельскохозяйственные рабочие имеют высокий уровень квалификации, поскольку агротехнические знания и опыт накапливаются и передаются ими из поколения в поколение, хотя и остаются сегодня во многом невостребованными. В целях пополнения накопленных знаний профсоюзы организуют для своих членов курсы общей и профессиональной подготовки. При наличии дополнительных ресурсов и при условии поддержки со стороны других заинтересованных сторон программы этих курсов могут включить вопросы устойчивого развития сельского хозяйства и другие соответствующие вопросы, в том числе касающиеся охраны труда в сельскохозяйственном секторе, возможностей трудоустройства, обеспечиваемых устойчивым сельским хозяйством, а также гигиены труда и безопасности на производстве.

23. Представители НПО подчеркнули важность разработки информационно-просветительской политики, направленной на распространение знаний об устойчивых продовольственных системах и их роли в обеспечении продовольственной безопасности, повышение информированности потребителей и других заинтересованных сторон и обеспечение признания центральной роли фермерских хозяйств и коренных народов в научных исследованиях и разработках.

24. Была признана необходимость комплексного подхода к удовлетворению потребностей в области профессиональной подготовки, образования, научных исследований и укрепления потенциала, включая культурные и духовные аспекты этих потребностей. Многие участники диалога подчеркнули важность сельскохозяйственных исследований, проводимых по инициативе фермеров, а также растущую роль правительств в финансировании таких исследований. Представители коренных народов предложили свои образовательные программы, основанные на их представлениях о мироустройстве, в качестве модели для других образовательных программ в области устойчивых продовольственных систем. В качестве условий обеспечения устойчивой продовольственной безопасности назывались также просвещение потребителей и обеспечение доступа к информации.

25. Участники диалога отметили различия в толковании прав интеллектуальной собственности. Некоторые из них указали на то, что человек является частью природы и что производство продовольствия неразрывно связано с концепциями наследия. Было заявлено, что попытки патентования живых биологических форм противоречат традиционным знаниям и культурам и попирают права коренных народов. По мнению многих участников диалога, нынешняя система защиты прав интеллектуальной собственности ограничивает использование традиционных и местных знаний и порождает проблемы биопиратства и соблюдения этических норм, а также проблему прав собственности на знания, полученные на рабочем месте. Представители агропромышленного сектора и деловых кругов отметили, что патенты выдаются на продукты, разработанные с использованием знаний в области генетики, а не на гены и защищают право использования, а не право собственности. Однако, по мнению других участников, право на *исключительное использование* равноценно праву собственности. Было отмечено, что при Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) создана многосторонняя рабочая группа по правам интеллектуальной

собственности, в связи с чем Комиссии было предложено оказывать поддержку этой группе в ее работе.

26. Посулы высоких прибылей при низких издержках, раздаваемые многонациональными корпорациями, предлагающими ГИО, подрывают традиционные системы знаний в общинах коренного населения. В этой связи была отмечена роль НПО в сохранении и популяризации традиционных знаний, особенно знаний женщин. Участники диалога указали на необходимость большей сбалансированности расходов государственного и частного секторов на проведение научных исследований и отметили важное значение доступа к информации как условия принятия фермерами обоснованных решений при ведении мелкомасштабного производства. Представители профсоюзов подчеркнули важность профессиональной подготовки без отрыва от производства, способствующей повышению общественной активности работников, профсоюзов и работодателей, и заявили о праве перечисленных категорий на информацию, учет их интересов, отказ работать в опасных для жизни или здоровья условиях и защиту от преследований за предание гласности различного рода нарушений.

27. Была подчеркнута необходимость обмена знаниями между странами; справедливой и свободной торговли; политики, направленной не на защиту многонациональных корпораций, а на обеспечение лучшего доступа к информации; и более широких контактов. Представители профсоюзов призвали Комиссию использовать существующие учебные программы в области охраны здоровья и обеспечения безопасности на производстве в целях содействия созданию устойчивых продовольственных систем и рассматривать производственный процесс в качестве инструмента осуществления программ.

28. Отвечая на вопрос о том, как интегрировать традиционные и научные знания, многие участники высказали мнение, что традиционные знания и наука могут прекрасно сосуществовать. Один из участников заявил, что знания — это сила и что информация может использоваться в узких научных интересах без учета социальных потребностей и способствовать маргинализации мелких фермеров. Увязка науки и традиционных знаний требует уделения большего внимания правам интеллектуальной собственности и правам коренного населения, защиты культуры коренного населения и разработки новых кодексов поведения.

29. При рассмотрении механизмов использования традиционных знаний в различных секторах был достигнут консенсус в отношении необходимости продолжения многостороннего диалога, поощрения демократических процессов принятия решений и укрепления роли исследовательских организаций и университетов. В качестве условий эффективного и надлежащего использования знаний назывались также утверждение права на предварительное обоснованное согласие и права на участие в получении благ, создание за счет добровольных пожертвований информационных центров и обеспечение гарантий владения землей путем законодательного признания прав коренных народов на их земли.

30. В заключение участники диалога подчеркнули:

- а) важность образования как инструмента укрепления потенциала;

- b) необходимость полного и эффективного участия всех заинтересованных сторон;
- c) необходимость налаживания партнерских отношений в целях создания новых систем знаний на местах, укрепляющих производственные системы;
- d) важность использования уклада жизни коренных народов для защиты традиционных знаний этих народов;
- e) важность создания и использования на практике национальных и международных правовых механизмов для защиты прав коренных народов на их земли и территории;
- f) необходимость расширения информационных потоков;
- g) необходимость предоставления компенсации общинам за использование генетических ресурсов;
- h) необходимость расширения информационно–пропагандистской деятельности в области сельского хозяйства;
- i) необходимость создания открытой и устойчивой системы защиты прав интеллектуальной собственности с участием коренных народов; и
- j) необходимость более широкого использования ресурсов Интернета.

IV. Тенденции в области глобализации, либерализации торговли и инвестиций: экономические стимулы и базовые условия для устойчивого развития сельского хозяйства

31. Делегация представителей деловых кругов и агропромышленного сектора высказалась в поддержку использования рыночных подходов, стимулирующих предпринимательскую деятельность и экономический рост, в целях придания сельскохозяйственному производству большей устойчивости. Такие подходы предполагают упорядочение цен на продовольствие, отказ от государственной поддержки цен, стимулирование торговли и инвестиций в сфере агробизнеса и унификацию систем контроля.

32. Фермеры назвали ряд основных, по их мнению, элементов торгового режима, благоприятствующего устойчивому развитию сельского хозяйства. К ним относятся стабильность политики, наличие надлежащей инфраструктуры в сельских районах и надлежащих механизмов регулирования, эффективное участие всех заинтересованных сторон, увеличение объема средств, выделяемых на цели развития, и совершенствование механизмов передачи технологий.

33. Представители профсоюзов заявили о необходимости безотлагательного пересмотра механизмов контроля и распределения и призвали к изменению норм, регулирующих торговлю и инвестиции и способствующих росту масштабов нищеты и увеличению пропасти между богатыми и бедными. Они призвали Комиссию добиваться коренных изменений в системе торговли, используя для этого нормативные документы МОТ, и способствовать достижению согласованных целевых показателей в области официальной

помощи в целях развития (ОПР). Они также подчеркнули необходимость таких торговых и инвестиционных режимов, которые способствовали бы снижению социальных издержек программ структурной перестройки и обеспечивали бы реализацию социального измерения устойчивого развития.

34. Представители НПО отметили, что глобализация не всегда способствует устойчивому развитию, что субсидии и дешевый импорт подрывают местное производство и что в рамках многостороннего диалога следует и впредь рассматривать вопросы либерализации торговли. Они призвали к переоценке и анализу реальных социальных, экологических, технологических и экономических последствий глобализации. Они также выразили мнение, что Всемирная торговая организация (ВТО) используется для подрыва международных соглашений в области окружающей среды, и призвали к возобновлению глобального сотрудничества на основе общей, но дифференцированной ответственности. Представители коренных народов выразили озабоченность по поводу национальных законов, разрешающих беспрепятственную эксплуатацию их земель и территорий.

35. Участники диалога признали, что понятие устойчивости по-разному толкуется различными людьми. Представитель одной из развивающихся стран заявил, что если для развитых стран устойчивое развитие, возможно, означает *образ жизни*, то для развивающихся стран оно является, по существу, *способом выживания*. Многие согласились с тем, что социальные и экологические проблемы, порождаемые свободной торговлей, должны решаться путем принятия мер регулирования, однако консенсуса по вопросу о том, как обеспечить надлежащее регулирование открытых рынков, достигнуто не было. Было заявлено, что в большинстве случаев, хотя и не всегда, протекционистские меры и некоторые сельскохозяйственные субсидии наносят ущерб развивающимся странам.

36. Председатель обратился к участникам диалога с просьбой назвать случаи, когда субсидии способствовали бы устойчивому развитию сельского хозяйства. Некоторые участники заявили, что устойчивое производство возможно лишь в условиях отсутствия каких-либо субсидий. По мнению других участников, отказ от субсидий может привести к возникновению серьезных проблем. Некоторые представители согласились, что насаждение открытых рынков и отказ от субсидий могут лишить многие развивающиеся страны их сравнительных преимуществ. Они высказались за более постепенный переход к новым системам торговли, однако не пришли к общему мнению по вопросу о том, как создать архитектуру, обеспечивающую участие всех заинтересованных сторон. Некоторые участники заявили о необходимости увязки субсидий и тарифов. Другие указали на то, что ВТО обеспечивает промышленно развитым странам необоснованные преимущества в ущерб странам, осуществляющим программы структурных реформ. Было заявлено, что следует различать субсидии, деформирующие и недеформирующие торговлю и что до выработки новой политики, направленной на поощрение устойчивого развития, нельзя отказываться от старой. Некоторые участники высказались за использование целевых субсидий, наряду с увеличением государственных расходов, для смягчения социальных последствий реформ.

37. Представители Всемирного банка выразили озабоченность по поводу того, что проводимая странами с высоким уровнем доходов политика увязки

субсидий с объемами производства побуждает фермеров прибегать к неустойчивым методам ведения сельского хозяйства, и отметили, что во многих странах наблюдается тенденция к сокращению национальных и международных инвестиций в сельское хозяйство.

38. Обсуждения показали, что наибольшую тревогу у участников диалога вызывают нехватка иностранной валюты из-за увеличения импорта, неблагоприятное влияние прямых и косвенных субсидий на формирование рыночных цен, неолиберальная политика, в результате которой от расширения экспорта выигрывают в первую очередь многонациональные корпорации, и рыночная конкуренция, наносящая ущерб местному производству. Некоторые участники призвали к большей транспарентности и многостороннему сотрудничеству, а также к принятию эффективных правил, которые способствовали бы повышению ответственности.

39. Касаясь вопроса о том, как ослабить социальные и экологические последствия субсидий, некоторые участники заявили о том, что необходимо видеть разницу между государственной политикой, направленной на удовлетворение социальных потребностей, и использованием субсидий. Было заявлено также, что следует различать субсидии, способствующие устойчивому развитию, и субсидии, препятствующие такому развитию.

40. Что касается способов стимулирования инвестиций в развивающихся странах в целях обеспечения устойчивого развития сельского хозяйства, то многие участники диалога подчеркнули необходимость списания задолженности развивающихся стран в качестве условия мобилизации внутренних ресурсов в этих странах и необходимость обеспечения прав собственности или гарантий владения землей в качестве условия увеличения отдачи от таких инвестиций на местном уровне. Важное значение для создания благоприятных условий для устойчивого развития сельского хозяйства имеют, по мнению участников, инвестиции в предприятия по переработке сельскохозяйственной продукции, образование, подготовку кадров и инфраструктуру. Было отмечено, что нынешние политические реалии требуют от сельского населения более активного отстаивания своих интересов, с тем чтобы его потребности учитывались при принятии решений об инвестициях на национальном уровне. В этой связи Комиссии было предложено содействовать лучшему пониманию потоков капитала в рамках продовольственной системы.

41. Было признано, что процесс либерализации торговли основывается на принципах конкуренции. По мнению некоторых участников, это ставит мелких фермеров в заведомо невыгодное положение, поскольку инвестиции, как правило, направляются туда, где отдача от них наиболее высока, т.е. в наиболее плодородные земли, производство сельскохозяйственной продукции на которых зачастую ориентировано на экспорт и осуществляется с использованием неустойчивых агротехнических методов. В результате на фоне общего роста сельскохозяйственного производства происходит маргинализация мелких фермеров. Это одна из основных дилемм, порождаемых рыночной системой.

42. Формулируя свои общие выводы и рекомендации, участники диалога высказались в пользу:

- a) проведения многосторонних совещаний и консультаций для оценки последствий либерализации торговли для устойчивого развития с использованием показателей устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов, утвержденных Комиссией на ее третьей сессии;
- b) четкого определения устойчивости с использованием научно обоснованных показателей и критериев оценки достигнутого прогресса;
- c) создания справедливой и открытой торговой системы в качестве условия устойчивого развития сельского хозяйства;
- d) разработки политики, направленной на устранение барьеров в торговле сельскохозяйственной продукцией, препятствующих устойчивому развитию;
- e) инвестиций в мелкомасштабное производство экологически чистой сельскохозяйственной продукции и другие экологичные системы сельского хозяйства;
- f) пересмотра соглашения по сельскому хозяйству, заключенного в рамках ВТО, и других соответствующих соглашений, а также институциональной реформы ВТО на основе сотрудничества и участия всех заинтересованных сторон;
- g) выделения мелким фермерским хозяйствам более плодородных земель для ведения устойчивого сельского хозяйства в целях удовлетворения внутреннего спроса и обеспечения продовольственной безопасности; и
- h) поддержки Комиссией международных норм и правил, включающих стандарты МОТ в области охраны труда.

Глава III

Подготовленное Председателем резюме обсуждений на этапе заседаний высокого уровня

Земля и сельское хозяйство

Сообщения экспертов

1. С сообщениями по теме «Земля и сельское хозяйство» на этапе заседаний высокого уровня выступили Конрад Конуэй, председатель Фонда Рокфеллера, и Мигель А. Алтиери, Калифорнийский университет в Беркли.
2. Г-н Конуэй отметил, что отсутствие единого понимания устойчивости сельского хозяйства создает проблемы для реализации этой концепции на практике. Он определил устойчивость сельского хозяйства как его способность противостоять различного рода неблагоприятным факторам и потрясениям, а также как подход, акцентирующий внимание на продуктивности, стабильности и справедливости. Он высказался за комплексное решение проблемы сельскохозяйственных вредителей, интеграцию экологических и неэкологических методов и подготовку специалистов, в частности в области защиты окружающей среды и биотехнологий. Важное значение, по его словам, имеют также инвестиции в объекты инфраструктуры, в частности в дороги, и доступ к удобрениям и семенам. Оратор подчеркнул также необходимость привлечения всех заинтересованных сторон к разработке, анализу и применению на практике методов устойчивого ведения сельского хозяйства.
3. Г-н Алтиери рассказал о достижениях и тенденциях в области современного сельского хозяйства и роли, которую оно играет, отметив, что современная сельскохозяйственная наука основное внимание уделяет ограниченному набору культур и продуктов, крупномасштабному ресурсоемкому производству с высокой степенью специализации и высокопродуктивным сортам и технологиям, которые могут быть защищены авторскими правами. Он коснулся также задач, которые необходимо решить для обеспечения устойчивого развития сельского хозяйства, включая борьбу с нищетой, повышение продуктивности при бережном отношении к природным ресурсам, создание общих благоприятных условий и привлечение фермерских организаций и НПО к проведению научных исследований, и затронул проблемы, связанные с развитием биотехнологий.

Заявления правительств и диалог

4. Министры вновь заявили о своей поддержке концепций комплексного подхода к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, сформулированных, соответственно, в главах 10 и 14 Повестки дня на XXI век. Они подтвердили актуальность целей и обязательств, согласованных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) в 1992 году, а также на других конференциях, таких, как Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия (1996 год) и Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития (1995 год), и выразили сожаление по поводу низких темпов реализации намеченных мер. Большинство ораторов с озабоченностью отметили, что

невыполнение принятых обязательств способствовало дальнейшей деградации окружающей среды и сохранению неприемлемых масштабов глобальной нищеты, голода и недоедания, и призвали международное сообщество, включая Комиссию по устойчивому развитию, сделать все возможное для изменения ситуации.

5. Что касается комплексного подхода к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов, то он требует учета всех взаимосвязанных элементов — почв, водных ресурсов, воздушной среды, биологического разнообразия и характера ландшафта. Взаимосвязи между этими элементами должны рассматриваться в комплексе. Участники обсуждений призвали учитывать экономические, социальные, экологические и культурные аспекты землепользования и поощрять традиционные знания и методы. Они также указали на важность соблюдения соответствующих международно-правовых документов.

6. Была подчеркнута необходимость обеспечения для всех, особенно для женщин, неимущих и общин коренного населения, доступа к земле и юридических гарантий владения землей. Ряд участников отметили актуальность Повестки дня Хабитат, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в 1996 году в Стамбуле. В числе первоочередных задач назывались передача контроля и ответственности в вопросах землепользования на места и увязка соответствующей деятельности с местными программами, осуществляемыми в рамках Повестки дня на XXI век. Обсуждалась, в частности, инициатива, направленная на поощрение бережного отношения к земле и предусматривающая налаживание партнерских отношений на уровне общин в целях обеспечения устойчивого характера землепользования. Некоторые ораторы рассказали о своей национальной политике по обеспечению более справедливого распределения земли, в том числе о проводимых ими земельных реформах и реституции земельной собственности.

7. В качестве причин деградации земель назывались процесс урбанизации, охвативший весь мир, и особенно развивающиеся страны, продолжающийся рост населения и неустойчивые методы ведения сельского хозяйства. Было высказано мнение, что при рассмотрении вопросов планирования и рационального использования земельных ресурсов Комиссии следует учитывать взаимозависимость между городскими и сельскими районами.

8. Кроме того, была выражена тревога по поводу особой экологической уязвимости малых островных развивающихся стран и негативных последствий недавних разрушительных стихийных бедствий, многие из которых были связаны с феноменом Эль-Ниньо, для состояния земель и производства продовольствия. В этой связи было указано на необходимость полного осуществления Программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а также на важность обеспечения более широкого доступа к научной информации об изменении климата.

9. Важное значение для всех стран имеет транспарентный, демократичный и ответственный процесс принятия решений по вопросам землепользования. Важную роль в нем должны играть гражданское общество, женщины, неимущие и общины коренного населения. В этой связи некоторые участники подчеркнули необходимость совершенствования институциональной базы и

утверждения принципов разумного государственного управления; другие участники указали на необходимость разработки и осуществления программ в области научных исследований, оказания помощи и информационно-пропагандистской деятельности, ориентированных на приоритеты и потребности мелких фермеров.

10. Что касается устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, то участники обсуждений, отметив, что у каждой страны свои потребности в этой области, подчеркнули, что главной целью этой концепции являются увеличение производства продовольствия и укрепление продовольственной безопасности для всех в соответствии с главой 14 Повестки дня на XXI век. Особая обеспокоенность была выражена в связи с последними прогнозами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), согласно которым при нынешних темпах прогресса поставленная в 1996 году на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия цель сократить к 2015 году число недоедающих вдвое вряд ли будет достигнута. Международное сообщество, подтвердившее свою приверженность этой цели на состоявшейся в 1997 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору хода осуществления Повестки дня на XXI век, должно, по мнению участников, оказать более осязаемую поддержку усилиям в этой области, в том числе увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых развивающимся странам, включая наименее развитые из них, и особенно объем официальной помощи в целях развития, а также передачу технологий этим странам.

11. Многие участники отметили, что в последние годы резко сократились как общий объем официальной помощи в целях развития, так и помощь сельскохозяйственному сектору. В этой связи участники призвали приложить все усилия для исправления ситуации, в том числе расширить поддержку международных научных исследований в области сельского хозяйства, ориентированных на потребности развивающихся стран. Была подчеркнута, в частности, необходимость поддержки Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства. Участники призвали также к укреплению партнерских отношений между частным и государственным секторами, а также к партнерству между Севером и Югом и лучшей координации действий между донорами в целях увеличения объема финансовых ресурсов выделяемых на цели устойчивого развития сельского хозяйства.

12. Некоторые ораторы выразили сожаление по поводу ослабления внимания, уделяемого сельскому хозяйству на национальном и международном уровнях. Особую тревогу эта тенденция вызывает у тех стран, которые наиболее уязвимы в плане продовольственной безопасности. В этой связи представители ряда развивающихся стран отметили, что, хотя концепция устойчивого сельского хозяйства получила широкое признание, бедные страны сталкиваются с серьезными проблемами при ее реализации из-за нехватки финансовых ресурсов и технологий. Участники обсуждений призвали Комиссию принять на ее восьмой сессии практические решения, направленные на то, чтобы проблемы сельского хозяйства вновь заняли надлежащее место в политических повестках дня.

13. Было отмечено, что для обеспечения устойчивости сельского хозяйства необходимы совместные усилия производителей и потребителей. Поскольку сельское хозяйство все больше ориентируется на спрос, на передний план выходят вопросы обеспечения продовольственной безопасности и использования технологий, не наносящих ущерба окружающей среде. Что касается биотехнологий, то, несмотря на то, что они сулят рост производительности, необходима более полная информация о возможных последствиях их использования для здоровья людей и окружающей среды. В этой связи участники выразили удовлетворение по поводу недавнего принятия Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии и призвали правительства как можно скорее подписать и ратифицировать этот новый документ и приступить к его практическому осуществлению.

14. Многие участники призвали к большей открытости многосторонней торговой системы и ликвидации протекционистской торговой практики, в том числе субсидий, деформирующих торговлю. Представители развивающихся стран указали на необходимость обеспечения более широкого доступа продукции сельского хозяйства этих стран на международные рынки. Ораторы призвали международное сообщество заявить о своей приверженности открытой, справедливой и недискриминационной международной торговой политике. В этой связи было указано на необходимость продолжения исследований по вопросу о взаимосвязи между либерализацией торговли и устойчивым развитием.

15. Ряд ораторов коснулись концепции многофункциональности земли и сельского хозяйства, которая обсуждалась на конференции, организованной ФАО/Нидерландами в сентябре 1999 года в Маастрихте. По мнению некоторых участников, многофункциональность сельского хозяйства означает, что помимо производства продовольствия сельское хозяйство выполняет и много других функций, включая сохранение и защиту сельской окружающей среды и сельского образа жизни. Другие участники увидели в концепции многофункциональности попытку оправдать принятие странами мер, нарушающих нормальный торговый процесс. Из-за разного толкования этой концепции возникла оживленная дискуссия по вопросу о полезности и целесообразности ее рассмотрения вместе с концепцией устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов или в качестве альтернативы этой концепции. Большинство участников выразили мнение, что Комиссии не следует отвлекаться на рассмотрение вопроса многофункциональности, поскольку эта концепция еще не получила международного признания.

16. При обсуждении возможных последующих действий, которые Комиссия могла бы предпринять в целях содействия устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов, участники отметили весьма плодотворный обмен мнениями в ходе двухдневного многостороннего диалога, предшествовавшего этапу заседаний высокого уровня. Они предложили создать неофициальную специальную рабочую группу открытого состава с участием представителей всех основных сторон, проявляющих интерес к вопросам устойчивого ведения сельского хозяйства и развития сельских районов, в том числе ФАО и других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, правительств и основных заинтересованных групп, под названием «Консультативный форум по вопросам устойчивого ведения

сельского хозяйства и развития сельских районов». Другие инициативы касались продолжения разработки показателей для оценки согласованности задач в области комплексного использования земельных ресурсов и обеспечения устойчивости сельского хозяйства и проведения Комиссией сравнительного анализа опыта различных стран в области комплексного планирования и использования земельных ресурсов. Кроме того, заместитель Генерального секретаря в своем вступительном заявлении упомянула о содержащемся в докладе Генерального секретаря, приуроченном к Саммиту тысячелетия (A/54/2000), предложении созвать серию совещаний высокого уровня для обсуждения разногласий по поводу рисков и возможностей, связанных со все более широким использованием биотехнологий и генной инженерии.

Доклад Межправительственного форума по лесам

17. С сообщениями о работе, проделанной Межправительственным форумом по лесам (МФЛ) Комиссии по устойчивому развитию в период 1997–1999 годов, выступили посол Багер Асади (Исламская Республика Иран) и посол Илка Ристимаки (Финляндия).

18. В своих выступлениях они отметили, что за два года работы Форума были рассмотрены три программных элемента:

I. поощрение и содействие осуществлению мер, предложенных Межправительственной группой по лесам (МГЛ), а также обзор и контроль за прогрессом в области рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов и представление соответствующих докладов;

II. остающиеся нерешенными вопросы и другие вопросы, вытекающие из программных элементов процесса МФЛ;

III. международные соглашения и механизмы для поощрения рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов.

Они отметили также, что после длительных переговоров удалось достичь консенсуса во всех трех областях. Затем они представили Комиссии для рассмотрения на этапе заседаний высокого уровня доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии.

Заявления правительств

19. Участники обсуждений выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в работе МГЛ и МФЛ. Министры заявили о своей твердой приверженности осуществлению мер, предложенных МГЛ и МФЛ. Эти меры закладывают хорошую основу для деятельности по обеспечению устойчивого использования лесов на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также для поддержки этой деятельности со стороны двусторонних и многосторонних учреждений и международных и региональных организаций и совместных действий с ними в области рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов.

20. Участники приветствовали консенсус, достигнутый МФЛ, и его результаты. Они рекомендовали Комиссии одобрить доклад МФЛ о работе его четвертой сессии и препроводить его Экономическому и Социальному Совету для принятия мер, в частности по рекомендации о создании нового международного механизма по лесам, в том числе форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ). ФАО вызвалась обеспечить помещения для размещения секретариата ФООНЛ.

21. Участники призвали к скорейшему созданию упомянутого международного механизма по лесам, о котором говорится в докладе МФЛ, что должно обеспечить долгосрочную политическую приверженность делу рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов.

22. Участники подчеркнули необходимость скорейшего учреждения ФООНЛ и призвали к проведению его первой сессии в конце 2000 года или в начале 2001 года. Чтобы играть заметную роль, Форум должен быть создан на достаточно высоком уровне и должен иметь высокий политический статус и авторитет. Он должен быть открыт для всех государств и должен осуществлять свою работу на транспарентной и демократической основе. Форум должен также поддерживать тесные контакты с Комиссией и руководящими органами других международных и региональных организаций, учреждений и механизмов, занимающихся вопросами лесов. Было высказано мнение, что рассмотрению доклада МФЛ Экономическим и Социальным Советом способствовало бы проведение предварительных неофициальных консультаций.

23. Тематическая многолетняя программы работы ФООНЛ должна быть ориентирована на конкретные результаты и действия и должна предусматривать в качестве одной из приоритетных задач содействие осуществлению мер, предложенных МГЛ и МФЛ, особенно в области мобилизации финансовых ресурсов, передачи технологий, укрепления потенциала и международной торговли в поддержку устойчивого использования лесов. Форум должен осуществлять мониторинг и оценку прогресса в области осуществления этих мер и представлять соответствующие доклады.

24. Участники особо отметили поддержку работы МГЛ и МФЛ со стороны Межучрежденческой целевой группы высокого уровня по лесам (МЦГЛ). Партнерские отношения в вопросах, касающихся лесов, к налаживанию которых призвал МФЛ, должны строиться с использованием опыта МЦГЛ и должны быть направлены на обеспечение большей скоординированности и согласованности действий международных организаций, учреждений и механизмов.

25. Многие участники подчеркнули необходимость мобилизации финансовых ресурсов на цели разработки и осуществления национальных программ в области лесов и других стратегий на страновом уровне.

26. Представители неправительственных организаций согласились с необходимостью открытого, транспарентного и демократичного процесса и заявили о своей готовности внести вклад в работу ФООНЛ, в том числе в подготовку и проведение в следующем месяце консультаций, которые должны

предшествовать обсуждениям в Совете. Они указали также на необходимость того, чтобы форум был ориентирован на конкретные действия и уделял основное внимание выполнению обязательств, принятых в рамках МГЛ, и других обязательств.

Подготовка к проведению десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Сообщения экспертов

27. Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам выразил мнение, что при проведении десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) основное внимание должно быть уделено осуществлению Повестки дня на XXI век, а также различных конвенций и соглашений по окружающей среде. Он указал на необходимость эффективного анализа факторов, препятствующих полному осуществлению этих документов, и заявил, что для обеспечения успешного проведения обзора необходимо начать подготовку к нему на национальном уровне. Он подчеркнул также необходимость мобилизации политической воли на достижение конкретных результатов.

28. Председатель Международного союза за сохранение природы и природных ресурсов Иоланда Какабадзе сформулировала ряд вопросов, имеющих отношение к основной цели обзора: «Не следует ли изменить цель форума 2002 года?», «Должен ли обзор стать одним из этапов последующей деятельности или же он должен подвести итог?», «Есть ли необходимость в новой концепции на следующие 10–20 лет?», «Не следует ли пересмотреть Повестку дня на XXI век и принятые в ее рамках обязательства?» и «Не стоит ли переосмыслить термин «устойчивое развитие»?». По ее мнению, основное внимание следует сосредоточить на подготовке обзора, а не на самом этом мероприятии. Она отметила также необходимость создания органа, который служил бы противовесом Всемирной торговой организации (ВТО).

29. Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) Клаус Топфер начал свое выступление с замечания о том, что в процессе подготовки ЮНСЕД международное сообщество проанализировало проблемы, стоящие перед ним в области окружающей среды и развития. Он предложил использовать этот подход и при подготовке обзора, с тем чтобы дать ответ на вопрос: «А как обстоят дела сейчас?». Он указал на то, что нет необходимости вновь открывать дискуссию по Повестке дня на XXI век, отметив, что оценка хода осуществления Повестки должна быть дана до проведения обзора. Название конференции, посвященной обзору, должно быть преисполнено смысла, как было преисполнено смысла название Конференции по окружающей среде и развитию. Он отметил, что одним из основных вопросов, подлежащих обсуждению, является вопрос об искоренении бедности в том смысле, что эта задача не должна решаться за счет окружающей среды.

Заявления правительств и диалог

30. Министры признали, что десятилетний обзор позволит обеспечить политическую поддержку деятельности по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений ЮНСЕД со стороны международного сообщества. В выступлениях и заявлениях министров подчеркивалось, что обзор 2002 года способен повысить степень приверженности правительств и организации гражданского общества делу устойчивого развития.

Политический уровень

31. Министры согласились, что форум 2002 года должен быть проведен на самом высоком политическом уровне, а его результаты должны иметь большой политический вес.

Место проведения

32. Участники выразили мнение, что местом проведения форума 2002 года должна быть развивающаяся страна. С заявлениями о готовности принять у себя этот форум выступили представители Южной Африки, Бразилии и Республики Корея.

Название форума 2002 года

33. В целях придания форуму 2002 года большего веса предлагались следующие его названия: «Всемирный саммит по вопросам устойчивого развития», «Всемирный саммит по вопросам качества жизни», «Устойчивое развитие и эра глобализации» и «Искоренение бедности, развитие и окружающая среда».

Участники

34. Министры подчеркнули необходимость плодотворного диалога между всеми партнерами. Важно, чтобы как в самом обзоре, так и в его подготовке участвовали представители частного сектора, неправительственных организаций, молодежных групп, научных кругов и других основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век.

Финансирование

35. Министры согласились, что исключительно важное значение для обеспечения надлежащего участия в подготовительном процессе и в самом обзоре 2002 года имеет выделение развивающимся странам, и особенно наименее развитым из них, необходимых финансовых ресурсов. Было предложено создать целевой фонд для добровольных взносов на эти цели. Ряд делегаций заявили о готовности своих правительств внести финансовый вклад в подготовительный процесс.

Цели обзора 2002 года

36. Участники признали необходимость четкого определения целей обзора 2002 года в качестве условия его успешного проведения, а также необходимость принятия мер, которые, способствовали бы осознанию широкой общественностью и властями его политической значимости. Что касается

целей обзора, то они должны включать: а) обеспечение глобальной приверженности делу возобновления партнерских отношений между Севером и Югом и укрепление международной солидарности в интересах устойчивого развития; и б) принятие конкретной и ориентированной на перспективу программы мер по эффективному осуществлению решений, принятых по результатам десятилетнего обзора, в том числе по укреплению институционального потенциала системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития и совершенствованию программы работы Комиссии. Ряд участников высказали мнение, что обзор 2002 года должен на самом высоком политическом уровне дать новый импульс усилиям по обеспечению вступления в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Картахенского протокола по биобезопасности.

37. Все участники согласились с тем, что Повестка дня на XXI век по-прежнему обеспечивает прочную основу для деятельности стран и международного сообщества и не подлежит пересмотру. Однако обзор 2002 года не должен ограничиваться рамками Повестки дня на XXI век и должен включать рассмотрение новых проблем и вопросов, заслуживающих внимания в связи с глобальными изменениями, произошедшими со времени ЮНСЕД, в том числе вопросов, касающихся глобализации и ее последствий для устойчивого развития, а также проблем и возможностей, связанных с техническим прогрессом, в том числе в области коммуникационных технологий.

Повестка дня форума 2002 года

38. Министры указали на то, что повестка дня форума 2002 года должна быть конкретной и ориентированной на практические действия, что облегчит подготовительный процесс, обеспечит основу для рассмотрения приоритетов и новых проблем в области устойчивого развития и позволит принять важные и ориентированные на перспективу решения. Многие участники подчеркнули, что красной нитью через все обсуждения должна проходить тема устойчивого развития. Поэтому необходим комплексный подход к процессу обзора и оценки 2002 года.

39. В повестку дня форума 2002 года предлагалось включить следующие вопросы: нищета и устойчивое развитие; изменение климата; биоразнообразие, включая биобезопасность; охрана и устойчивое использование водных ресурсов; энергетика; устойчивое ведение лесного хозяйства; доступ к финансовым ресурсам и технологиям; образование; справедливость в сфере распределения; и экологическая безопасность.

40. По мнению участников, при составлении перечня первоочередных вопросов для включения в повестку дня форума 2002 года можно было бы исходить из следующего:

- важное значение по-прежнему имеет поощрение более устойчивых моделей производства и потребления;
- надлежащего внимания требует проблема нищеты и взаимосвязь между усилиями по сокращению масштабов нищеты и устойчивым развитием;

- необходимо вернуться к вопросу о принятии странами к 2002 году национальных стратегий в области устойчивого развития, с тем чтобы изучить накопленный опыт и определить пути повышения качества и актуальности таких стратегий;
- важное значение в контексте достижения целей устойчивого развития по-прежнему имеет повышение качества жизни с учетом влияния окружающей среды на здоровье, занятость и благосостояние людей;
- необходимо дать оценку работы учреждений, занимающихся вопросами окружающей среды.

Подготовительный процесс

41. Участники также согласились с тем, что для успеха и результативности мероприятия 2002 года важное значение имеет качественная и оперативная подготовка на всех уровнях.

42. Министры обсудили варианты организации подготовительного процесса, предшествующего мероприятию 2002 года. Было предложено в рамках межправительственного подготовительного процесса к обзору 2002 года применить открытый формат, который обеспечит участие всех правительств, неправительственных организаций, частного сектора, ученых и других заинтересованных сторон. Было высказано предложение о возможном преобразовании Комиссии по устойчивому развитию в подготовительный комитет открытого состава, с тем чтобы она могла координировать и объединять различные вклады в процесс обзора. Многие согласились с тем, что в рамках межправительственного процесса следует организовать ряд подготовительных сессий, на которых будет осуществляться подготовка, но не будут «предопределяться результаты» мероприятия 2002 года. Многие участники согласились с тем, что всеобъемлющий обзор и оценку следует проводить в контексте подготовительного процесса, а не самого мероприятия.

43. Министры подчеркнули важность странового и регионального обзорного процесса, который должен начаться как можно быстрее.

44. Отмечалось, что странам необходимо произвести свою собственную оценку с помощью коллективных усилий, в том числе с участием правительств и всех других заинтересованных сторон. Было выдвинуто предложение об организации национальных процессов на основе участия в целях содействия координируемому обзорному процессу на уровне стран и обеспечения перекрестных связей с региональными подготовительными процессами. Важную роль в содействии подготовительной работе на национальном уровне могли бы играть национальные советы по вопросам устойчивого развития или аналогичные органы.

45. Необходимо организовать региональные подготовительные процессы для определения на основе результатов национальных подготовительных процессов региональных первоочередных задач и новых инициатив в деле дальнейшего выполнения Повестки дня на XXI век. Обзоры и оценки должны осуществляться правительствами и всеми другими заинтересованными сторонами при поддержке системы Организации Объединенных Наций. Необходимо изучить меры, принятые для осуществления Повестки дня на XXI век, и трудности, которые препятствуют ее эффективному осуществлению,

а также меры, призванные ускорить дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век. Эти обзоры и оценки должны служить выявлению а) областей, где уже достигнут прогресс, б) областей, где необходимо приложить дополнительные усилия, и с) новых проблем и возможностей, которые появились после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Было бы полезно подготовить общий формат для подготовительной работы на региональном уровне в целях обеспечения большей сопоставимости проведенных обзоров и оценок.

46. Элементы будущей работы в области устойчивого развития, которые были выявлены в ходе национальных и региональных подготовительных процессов, должны учитываться в межправительственном подготовительном процессе. Большое содействие подготовительной работе на региональном уровне могли бы также оказать региональные учреждения, в том числе региональные комиссии.

47. Участники подчеркнули, что в обзоре 2002 года следует в максимально возможной степени использовать подготовительные материалы и результаты обзорных процессов других соответствующих крупных конференций Организации Объединенных Наций, проходивших после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также консультаций высокого уровня по финансированию развития, которые намечено провести в 2001 году.

48. Министры также обсудили варианты секретариатской поддержки обзора 2002 года. Многие высказывали мнение, что секретариат Комиссии в состоянии взять на себя — в тесном сотрудничестве с ЮНЕП и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций — задачу по содействию подготовительному процессу. Было также рекомендовано, чтобы секретариату Комиссии, который будет действовать в тесном сотрудничестве с ЮНЕП и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в организации мероприятия 2002 года и подготовительного процесса оказывала помощь группа видных лиц и экспертов, а также работающий на постоянной основе координатор.

Дискуссионный форум по вопросу торговли и коренного населения

49. В работе заседания высокого уровня 26 апреля 2000 года приняла участие группа представителей коренных народов. В центре дискуссии был вопрос «Торговля и коренное население». Среди докладчиков, представлявших коренные народы, были Виктория Таули-Корпус (игрот, Филиппины), Томас Алкарон (Перу), Элла Хенри (маори, Новая Зеландия), Хуан Леон (майя, Гватемала) и Тоня Гонелла Фришнер (резервация Пайн-Ридж, Соединенные Штаты Америки). Выступления докладчиков координировала г-жа Таули-Корпус. Другие представители коренных народов принимали участие в дискуссии, выступая из зала. Полные тексты выступлений докладчиков можно найти на веб-сайте секретариата Комиссии.

50. Г-жа Хенри кратко рассказала об истории маори и пояснила, что они пытаются построить основанную на участии экономику, базирующуюся на устойчивом экономическом количественном и качественном росте, развитии и

укреплении потенциала, самоопределении, материальном и духовном процветании общества и прочных и справедливых партнерских отношениях с жителями, не являющимися маори. Она призвала правительство Новой Зеландии работать совместно с маори в этом направлении, а Всемирную торговую организацию — набраться смелости и прислушаться к голосу коренных народов.

51. Г-н Алкарон сосредоточил внимание на последствиях глобализации для коренных народов Анд. Он утверждал, что программы развития в этом регионе, такие, как интенсивное сельскохозяйственное производство, развитие туризма и чрезмерное использование природных ресурсов, осуществляются главным образом за счет местных общин коренного населения и что неправильное применение соглашения о создании Общего рынка стран Юга (МЕРКОСУР) создает угрозу для культурной самобытности и своеобразия этих общин. Коренные народы Анд занимаются сельским хозяйством, которое остается устойчивым на протяжении многих поколений благодаря их особому космическому видению, в котором основное внимание уделяется охране природы. По мнению оратора, в региональной и международной торговой политике отсутствуют культурные и духовные ценности, и это ведет к ее ослаблению в долгосрочной перспективе.

52. Г-н Леон заявил, что действующие экономические принципы привели к утрате человеческой восприимчивости и этических ценностей и ко все более широкому распространению материалистических подходов к жизни, ведущих в конечном итоге к саморазрушению. По его словам, человечество не может больше руководствоваться материалистическими, бездушными и эгоистичными соображениями, если оно хочет стать на путь устойчивого роста. Оратор пояснил, что такое космическое видение майя, в котором особое внимание уделяется гармонии, сбалансированности и уважению ко всем элементам природы, небольшой частицей которой являются и люди. Взгляд майя устремлен в будущее, и они стремятся обеспечить молодежи и будущим поколениям достойное существование и жизнь, не осложненную различными трудностями.

53. Г-жа Фришнер отметила, что земли коренных народов зачастую не освоены или освоены в недостаточной степени, в результате чего они становятся основной мишенью проектов в области развития. Однако эти проекты зачастую ничего не дают этим народам и ведут к подрыву природных, культурных и духовных ценностей коренных народов. По ее мнению, в термине «устойчивое развитие» заключено противоречие, поскольку развитие по своей сути не может быть устойчивым. Региональные торговые соглашения, такие, как Североамериканское соглашение о свободной торговле (НАФТА) и международные торговые режимы, созданные в рамках Всемирной торговой организации, способствуют развитию торговли, ориентированной на обеспечение интересов промышленности, а не на удовлетворение нужд человека. Оратор сделала ряд рекомендаций, в том числе относительно создания постоянного форума коренных народов в рамках Всемирной торговой организации, открытого обзора нынешней торговой политики, налаживания диалога Север-Юг, в рамках которого будет учитываться потребность Севера в стандартах и потребность Юга в устойчивости, и осуществления Конвенции МОТ № 169 и проекта декларации о правах коренных народов и их поддержки.

54. В ходе последующей дискуссии признавались потенциальные выгоды изучения видения и знаний коренных народов, особенно для современного общества, в котором социальная и экологическая ткань все больше разрушается. Коренные народы несут в себе серьезный изначальный конфликт — несоответствие между их огромным духовным богатством и полным отсутствием у них материального богатства. Ликвидация этого несоответствия — это задача не только коренных народов, но и всего человечества, поскольку у него есть возможность восстановить ряд общих культурных ценностей в мире.

55. Была высказана рекомендация о создании новых и расширении существующих возможностей.

Финансы и инвестиции

Выступления экспертов

56. Вступительное заявление на этапе заседаний высокого уровня по теме «Финансы и инвестиции» сделали Конрад фон Мольтке, старший научный сотрудник Международного института по проблемам устойчивого развития, и Хосе Антонио Окампо, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

57. Г-н фон Мольтке подчеркнул необходимость обеспечения недискриминационного баланса между правами инвесторов и обязательствами государства. Он отметил, что подход к режиму инвестиций должен отличаться от подхода к регулированию товарных потоков. Он также отметил необходимость рассмотрения за рамками Всемирной торговой организации нормативной основы для инвестиций, а также тот факт, что многосторонние природоохранные соглашения дают возможность добиться прогресса в обсуждении вопроса международных инвестиций. Он также осветил роль Комиссии в проведении этого обсуждения.

58. Г-н Окампо отметил пять основных тенденций, которые сказываются на финансировании устойчивого развития: снижение ОПР; увеличение потоков частного капитала, которые, однако, характеризуются неустойчивостью и высокой концентрацией в развитых странах, что сведет к еще большему отставанию бедных стран; медленное развитие внутреннего финансового потенциала для устойчивого развития, что сказывается на непрочном положении соответствующих государственных институтов; и функционирование международных многосторонних фондов, предоставляющих средства на льготных условиях. Г-н Окампо призвал к выполнению обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Что касается прямых иностранных инвестиций (ПИИ), то он призвал разработать критерии в отношении ПИИ и направлять их на осуществление экологических безопасных энергетических проектов. Оратор высказался за укрепление государственных институтов, включая налогообложение, и выразил мнение, что для полного осуществления международно-правовых природоохранных документов необходимо разработать международные соглашения по ставкам налогов. Что касается общественного блага и глобальных природоохранных услуг, то он привел пример экологически безопасного механизма развития,

предусмотренного в Киотском протоколе, как средства, с помощью которого развивающиеся страны могли бы выполнять свои обязательства с меньшими издержками.

Заявления правительств и диалог

59. Делегации подчеркивали важность ОПР для финансирования устойчивого развития в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Страны-доноры вновь подтвердили свою приверженность выполнению согласованного в рамках Организации Объединенных Наций обязательства о выделении 0,7 процента валового национального продукта (ВНП) и 0,2 процента ВНП на нужды наименее развитых стран. Многие делегации подчеркивали, что в экономике развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, отсутствуют возможности для выполнения программы устойчивого развития, предусмотренной в Повестке дня на XXI век. К международному сообществу обратились с призывом принять срочные и решительные меры для решения проблемы ОПР в целях изменения тенденции к ее снижению и увеличения объемов ОПР ко времени проведения десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

60. Некоторые делегации подчеркивали, что необходимо повышать не только количество, но и качество ОПР и что ОПР должна быть сконцентрирована на ликвидации нищеты. Эти страны высказывали мнение, что Комиссии следует признать необходимость более эффективного оказания такой помощи с установлением более четких связей с международными целевыми показателями в области развития. Они также заявляли, что необходимо улучшить распределение средств между странами и секторами, учитывая при этом масштабы нищеты и политические условия в странах-получателях, а также что необходимо улучшить координацию между правительствами, донорами и организациями, действующими на многосторонней основе.

61. Некоторые делегации отмечали, что следует также прилагать усилия для повышения эффективности и результативности ОПР, и подчеркивали в этой связи роль «рационального управления» и правовых норм. Одна делегация подчеркнула важность определения, что понимается под рациональным управлением. ОПР может также использоваться для создания потенциала в этой области, что, в свою очередь, могло бы привести к увеличению потоков капитала.

62. Что касается задолженности, то здесь, по общему мнению, смягчение ее бремени является важным элементом финансовой стратегии в области устойчивого развития. Задолженность большого числа наиболее бедных стран — это утечка ресурсов, которые необходимы им для инвестиций в борьбу с нищетой и улучшение социальной и экологической ситуации. Многие страны заявляли, что бремя задолженности является абсолютно невыносимым и что инициатива по облегчению долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) не принесла существенного облегчения этой маргинализированной группе стран. Они предлагали либо списать, либо существенно сократить бремя задолженности для развивающихся стран, в частности для наименее развитых из них.

63. Некоторые страны также заявляли, что расширенная инициатива в пользу БСКЗ обеспечит теперь более глубокое, широкое и оперативное облегчение бремени задолженности странам, имеющим такую задолженность и решающим задачу ликвидации нищеты. Они призвали все отвечающие необходимым требованиям страны принять программные меры, необходимые для включения в этот процесс, а также призвали доноров выполнить их финансовые обязательства и простить отвечающим необходимым требованиям странам задолженность, связанную с предоставлением помощи по двусторонним каналам. Одна страна отметила достижение значительного прогресса в обеспечении финансовых средств для покрытия многосторонних расходов в рамках расширенной инициативы в пользу БСКЗ на первоначальном этапе и указала, что она будет добиваться дополнительного взноса в целевой фонд БСКЗ.

64. Что касается инвестиций, то здесь, как отмечали некоторые делегации, возросший поток инвестиций является одной из наиболее важных экономических сил, способствующих устойчивому развитию. В частности, они отмечали, что ПИИ играют все более важную роль в содействии экономическому развитию во многих развивающихся странах, но для этого необходим стабильный, предсказуемый и транспарентный инвестиционный климат. Они подчеркивали, что через посредство партнерских отношений, передачи знаний и экологически безопасных технологий и внедрения эффективных методов рационального использования окружающей среды такие инвестиции способствуют достижению экономических, природоохранных и социальных целей. Был поднят вопрос о роли утечки капитала, особенно из развивающихся стран. Помочь решению этой проблемы могли бы многосторонние режимы инвестиций, способствующие устойчивому развитию и устанавливающие баланс между правами и обязательствами инвесторов. Такие региональные экономические группы, как Европейский союз, НАФТА и МЕРКОСУР, могли бы разработать такие режимы гораздо быстрее, чем это может быть сделано на глобальном уровне.

65. Однако отмечалось также, что существует обеспокоенность по поводу высокой концентрации ПИИ и других потоков капитала лишь в небольшом количестве развивающихся стран и это в сочетании с низкими в целом уровнями ОПР вызывает особую озабоченность у наименее развитых стран, которые по-прежнему находятся в большой зависимости от внешних источников финансирования.

66. Один участник предложил включать положения об инвестициях в многосторонние природоохранные соглашения, и это предложение было поддержано одной делегацией, которая отметила, что эта идея заслуживает дальнейшего изучения.

67. Одна делегация заявила, что международное сообщество должно оказывать финансовую помощь странам, которым в результате вооруженных конфликтов в их регионе и стихийных бедствий был причинен экономический ущерб. Подчеркивалось, что вооруженные конфликты в этом регионе оказали крайне негативное воздействие как на его экономическое развитие, так и на окружающую среду.

68. Что касается внутренних ресурсов, то здесь признавалось, что они должны быть основным источником финансирования для осуществления

Повестки дня на XXI век. Некоторые подчеркивали, что, поскольку внутренние ресурсы являются основным источником финансирования, необходимо рассматривать их в первую очередь и уделять им первоочередное внимание при обсуждении вопроса о выделении финансовых средств на осуществление Повестки дня на XXI век. Однако многие делегации также высказывали мнение, что в экономике развивающихся стран, особенно наименее развитых среди них, отсутствует потенциал для выполнения программы устойчивого развития, предусмотренной в Повестке дня на XXI век. Кроме того, эти же самые страны подчеркивали, что новые финансовые механизмы, призванные обеспечивать поток ресурсов в развивающиеся страны, не должны подменять ОПР и помощь, которую ожидают от развитых стран.

Торговля

Выступления экспертов

69. В послании Комиссии, записанном на видеокассету, Генеральный директор Всемирной торговой организации Майкл Мур отметил, что задачи Всемирной торговой организации вполне совместимы с Повесткой дня на XXI век и что Всемирная торговая организация могла бы внести вклад в устойчивое развитие с помощью торговых соглашений, предусматривающих и решение природоохранных задач, которые не ведут к подрыву торговли. Он заявил, что, хотя Всемирная торговая организация не является учреждением по охране окружающей среды, она занимается теми природоохранными аспектами, которые могут отразиться на торговле. Что касается методов, с помощью которых Всемирная торговая организация содействует устойчивому развитию, то оратор упомянул деятельность Комитета Всемирной торговой организации по торговле и окружающей среде, задачей которого является изучение путей и средств, с помощью которых торговую и природоохранную политику можно было бы сделать взаимодополняющими. Он также отметил необходимость учитывать развивающиеся взаимосвязи между многосторонними природоохранными соглашениями и многосторонними торговыми соглашениями и призвал к укреплению международной торговой системы, отметив, что переговоры по вопросам сельского хозяйства могли бы внести существенный вклад в обеспечение как экономической, так и экологической устойчивости. Он выразил свою уверенность в том, что Комиссия разработает такие планы действий, которые будут взаимодополнять планы Всемирной торговой организации.

70. Директор Системы третьего мира Мартин Хор подчеркнул, что деятельность Всемирной торговой организации помогла прояснить следующие вопросы: многие развивающиеся страны не знали, что именно они подписали в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров; развивающиеся страны в целом против включения в повестку дня Всемирной торговой организации дополнительных вопросов; Север не выполнил некоторые из своих основных обязательств перед Югом; Юг сам сталкивается с серьезными проблемами при выполнении своих собственных обязательств, что осложняет перспективы развития; возникают проблемы с осуществлением Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС); пересмотра и изменения требуют другие соглашения и процедуры Всемирной торговой организации, включая соглашения об услугах и субсидиях

и систему урегулирования споров; необходимо пересмотреть подход к либерализации торговли; и существует обоснованная тревога по поводу того, что ничем не ограничиваемые свободные рынки и торговля могут способствовать возникновению несбалансированных моделей производства и потребления. Г-н Хор отметил, что Комиссия может играть полезную роль в разработке и осуществлении торговой политики, поскольку она стоит на страже взаимосвязанных интересов окружающей среды и развития, всеобъемлющей концепции устойчивого развития и принципа общей, но дифференцированной ответственности. Он также отметил, что материалы о работе Комиссии следует направить и Всемирной торговой организации.

Заявления правительств и диалог

71. Высказывалось общее мнение, что торговля является одним из лучших средств для достижения и обеспечения устойчивого развития и что необходимо укреплять торговлю и инвестиции как средство ликвидации нищеты, обеспечения социальной справедливости и рационального использования окружающей среды. Как отмечали многие делегации, для обеспечения того, чтобы либерализация торговли играла позитивную роль в процессе устойчивого развития, необходимо выполнить определенный ряд требований. В этой связи важную роль играют международные нормы и положения, кодексы поведения, а также передача технологий и наращивание потенциала в странах и регионах. Торговая и природоохранная политика должны быть взаимодополняющими, а природоохранные меры не должны создавать ненужные препятствия на пути торговли и не должны носить явно выраженный протекционистский характер. Делегаты согласились с тем, что Всемирная торговая организация должна более чутко относиться к экологическим проблемам.

72. Необходимо обеспечивать более активную интеграцию развивающихся стран, в частности наименее развитых из них, в систему многосторонней торговли, и они должны иметь возможность использовать выгоды либерализации торговли в интересах развития и ликвидации нищеты. Важное значение имеют улучшение доступа к рынкам, особый и дифференцированный режим, техническая и финансовая помощь и их более широкое участие в работе и переговорах в рамках Всемирной торговой организации. Развивающиеся страны должны принимать самое активное участие в процессе принятия решений по вопросам, связанным с торговлей и окружающей средой, в том числе в разработке международных стандартов. Многие делегации подчеркивали, что необходимо также признать принцип общей, но дифференцированной ответственности, разработанный в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

73. Некоторые делегации полагали, что наилучшим средством содействия созданию более открытой, справедливой и транспарентной торговой системы, учитывающей интересы всех стран, и в частности развивающихся стран, является новый всесторонний раунд либерализации торговли в рамках Всемирной торговой организации. Они также заявляли, что необходимо предотвращать и нейтрализовывать потенциальные временные негативные последствия либерализации торговли и в максимальной степени использовать ее преимущества для всех членов общества, уделяя при этом особое внимание тем, кто проживает в нищете, и таким находящимся в уязвимом положении

группам населения, как женщины и дети. Эти же страны подтвердили свое обязательство предоставить беспоплатный и не регулируемый квотами доступ практически всему экспорту из наименее развитых стран.

74. Как указала одна делегация, Комиссия должна дать четко понять, что соответствующие многосторонние соглашения в области торговли и окружающей среды должны содействовать устойчивому развитию. Еще одна делегация отметила, что взаимосвязь между многосторонними природоохранными соглашениями и соглашениями, заключенными в рамках Всемирной торговой организации, заслуживает более пристального внимания. Некоторые делегации подчеркивали важность признания того факта, что многосторонние природоохранные соглашения и соглашения, заключенные в рамках Всемирной торговой организации, имеют одинаковый статус и что возможность использования торговых мер в многосторонних природоохранных соглашениях должна шире признаваться во Всемирной торговой организации. Они высказывали мнение, что взаимосвязь между торговыми нормами и принципами, разработанными на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности принципом «осторожности», нуждается в прояснении. Необходимо добиваться сопоставимости систем маркировки с торговыми нормами.

75. Некоторые делегации подчеркивали, что обеспечению взаимодополняемости торговой и природоохранной политики могут существенно способствовать новые и действующие инициативы. Они также особо отмечали, что оценки воздействия на устойчивость могут стать эффективным инструментом директивных органов на национальном уровне при разработке более действенных программных мер, направленных на интеграцию природоохранных задач и задач в области развития. Необходимо поощрять дальнейший обмен опытом в разработке такого инструмента. Некоторые делегации подчеркивали, что оценки воздействия на устойчивость не должны использоваться в качестве барьера на пути торговли и инвестиций.

76. Многие делегации отмечали, что развитые страны должны положить конец политике, вносящей в торговлю диспропорции, протекционистской практике и использованию в торговле нетарифных барьеров, с тем чтобы улучшить доступ к рынкам экспортных товаров из развивающихся стран. Подчеркивалось также, что необходимо приложить усилия для отмены субсидирования экспорта рыболовной и сельскохозяйственной продукции, поскольку это только пойдет на пользу торговле, экономическому росту и окружающей среде.

77. Передача экологически безопасных технологий развивающимся странам должна включать обмен знаниями и опытом, необходимыми для осуществления технологических перемен и развития людских ресурсов. Это расширит возможности развивающихся стран в деле решения природоохранных задач. Некоторые делегации отмечали, что передача таких экологически безопасных технологий осуществлялась не в таких масштабах и не такими темпами, как это необходимо.

78. Многие страны отмечали, что, прежде чем выпускать на рынок или экспортировать в развивающиеся страны продукты биотехнологии, необходимо определить их долгосрочное воздействие на окружающую среду и устойчивое развитие.

79. Необходимо расширять сотрудничество на международном уровне, учитывая при этом необходимость оказания технической помощи и создания потенциала в развивающихся странах. Следует развивать сотрудничество и обеспечивать взаимодополняемость работы в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами.

80. Делегаты также рассмотрели вопрос восстановления доверия между развитыми и развивающимися странами. Одним из путей достижения этого является поощрение совместной работы различных организаций и групп. Одна делегация отметила, что доверие следует также укреплять путем оказания помощи в создании потенциала и передачи технологии. Несколько делегаций положительно оценили инициативу ЮНЕП — Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в деле создания потенциала. Кроме того, развивающиеся страны следует рассматривать как равных партнеров, в частности на переговорах в рамках Всемирной торговой организации.

81. Несколько делегаций подчеркивали необходимость согласования природоохранной и торговой политики на национальном уровне, а также в рамках позиций, занимаемых на международном уровне.

Глава IV

Секторальная тема: комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов

1. Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на своих 2-м и 13-м заседаниях, состоявшихся 24 апреля и 5 мая 2000 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о комплексном подходе к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов (Е/CN.17/2000/6);

б) добавление: борьба с обезлесением (Е/CN.17/2000/6/Add.1);

с) добавление: борьба с опустыниванием и засухой (Е/CN.17/2000/6/Add.2);

д) добавление: устойчивое развитие горных районов (Е/CN.17/2000/6/Add.3);

е) добавление: сохранение биологического разнообразия (Е/CN.17/2000/6/Add.4);

ф) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству, Нью-Йорк, 28 февраля–3 марта 2000 года (Е/CN.17/2000/11);

2. На своем 2-м заседании, состоявшемся 24 апреля, Комиссия рассмотрела этот пункт совместно с пунктом 4 и заслушала выступления Патрика Макдоннелла (Ирландия), Сопредседателя Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству, а также Чой Сок-Янга (Республика Корея), Сопредседателя Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым ресурсам и механизмам и по экономическому росту, торговле и инвестициям (см. главу V, пункт 2).

3. На этом же заседании представители Нидерландов, Австралии и Швейцарии сделали сообщения о правительственных инициативах.

4. Также на 2-м заседании заявление сделал наблюдатель от Гондураса.

5. На этом же заседании исполняющий обязанности руководителя Сектора по национальной информации, стратегиям и учреждениям Департамента по экономическим и социальным вопросам сообщил о результатах Форума национальных советов по устойчивому развитию.

Решение, принятое Комиссией

Комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов

6. На 13-м заседании, состоявшемся 5 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Комплексное планирование и

рациональное использование земельных ресурсов» и представленный заместителем Председателя Комиссии Патриком Макдоннеллом (Ирландия) на основе неофициальных консультаций.

7. На этом же заседании заместитель Председателя Патрик Макдоннелл (Ирландия) сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения.

8. Также на 13-м заседании Комиссия приняла проект текста (см. главу I, раздел В, решение 8/3).

Сельское хозяйство

9. На 13-м заседании, состоявшемся 5 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Сельское хозяйство» и представленный заместителем Председателя Комиссии Патриком Макдоннеллом (Ирландия) на основе неофициальных консультаций.

10. На этом же заседании заместитель Председателя Патрик Макдоннелл (Ирландия) сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения.

11. Также на 13-м заседании Комиссия приняла проект текста (см. главу I, раздел В, решение 8/4).

12. На этом же заседании Комиссия приняла к сведению документы E/CN.17/2000/6 и добавления 1–4 и E/CN.17/2000/11.

Глава V

Межсекторальная тема: финансовые ресурсы/торговля и инвестиции/экономический рост

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на своих 2-м и 13-м заседаниях, состоявшихся 24 апреля и 5 мая 2000 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о финансовых ресурсах и механизмах (E/CN.17/2000/2);

б) доклад Генерального секретаря об экономическом росте, торговле и инвестициях (E/CN.17/2000/4);

с) вербальная нота Постоянного представительства Кении при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающая подготовленное председателем резюме пятого совещания группы экспертов по финансовым аспектам Повестки дня на XXI век, которое проходило в Найроби с 1 по 4 декабря 1999 года (E/CN.17/2000/9);

д) доклад Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым ресурсам и механизмам и по экономическому росту, торговле и инвестициям, Нью-Йорк, 22-25 февраля 2000 года (E/CN.17/2000/10).

2. На своем 2-м заседании, состоявшемся 24 апреля, Комиссия рассмотрела этот пункт совместно с пунктом 3 и заслушала выступления Чой Сок Янга (Республика Корея), Сопредседателя Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым ресурсам и механизмам и по экономическому росту, торговле и инвестициям, а также Патрика Макдоннелла (Ирландия), Сопредседателя Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству (см. главу IV, пункт 2).

3. На этом же заседании представители Нидерландов, Австралии и Швейцарии сделали сообщения о правительственных инициативах.

4. Также на 2-м заседании с заявлением выступил наблюдатель от Гондураса.

5. На этом же заседании исполняющий обязанности руководителя Сектора по национальной информации, стратегиям и учреждениям Департамента по экономическим и социальным вопросам сообщил о результатах Форума национальных советов по устойчивому развитию.

Решение, принятое Комиссией

Финансовые ресурсы и механизмы

6. На 13-м заседании, состоявшемся 5 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Финансовые ресурсы» и

представленный заместителем Председателя Комиссии Чой Сок Янгом (Республика Корея) на основе неофициальных консультаций.

7. На этом же заседании заместитель Председателя Чой Сок Янг (Республика Корея) сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения.

8. Также на 13-м заседании с заявлениями выступили представители Японии, Соединенных Штатов Америки, Новой Зеландии и Судана, а также наблюдатели от Нигерии (от имени Группы 77 и Китая) и Австралии.

9. На этом же заседании Комиссия приняла проект текста (см. главу I, раздел В, решение 8/5).

Экономический рост, торговля и инвестиции

10. На 13-м заседании, состоявшемся 5 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Экономический рост, торговля и инвестиции» и представленный заместителем Председателя Комиссии Чой Сок Янгом (Республика Корея) на основе неофициальных консультаций.

11. На этом же заседании заместитель Председателя Чой Сок Янг (Республика Корея) сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения.

12. Также на 13-м заседании с заявлениями выступили представители Судана, Соединенных Штатов Америки и Новой Зеландии, а также наблюдатели от Австралии, Нигерии (от имени Группы 77 и Китая) и Норвегии.

13. На этом же заседании Комиссия приняла проект текста (см. главу I, раздел В, решение 8/6).

14. Также на 13-м заседании Комиссия приняла к сведению документы E/CN.17/2000/2, E/CN.17/2000/4 и E/CN.17/2000/10.

15. На этом же заседании представитель Японии сделал следующее заявление:

«У моей делегации есть конкретное возражение в отношении представленного для принятия проекта решения, о чем свидетельствует наличие скобок в пункте 10.

Сейчас не время пускаться в затяжные прения.

Однако моя делегация хотела бы отметить, что Япония в полной мере намерена выполнять расширенную инициативу в пользу БСКЗ. В прошлом месяце Япония решила принять дополнительные меры, которые предусматривают еще более значительное облегчение долгового бремени — вплоть до 100 процентов, — по требованиям о погашении задолженности, не связанным с ОПР, для отвечающих необходимым критериям БСКЗ, и выделить дополнительно в общей сложности до 200 млн. долл. США в Целевой фонд Всемирного банка для БСКЗ.

Тот факт, что моя делегация настаивает на включении трех слов в пункт 10, еще раз свидетельствует о том, насколько серьезно подходит Япония к вопросу об облегчении долгового бремени.

Заявляя это, моя делегация вновь подтверждает, что она не собирается затягивать прения. И действуя в духе компромисса, моя делегация готова целиком и полностью присоединиться к консенсусу по тексту проекта решения и согласна снять три слова в скобках в пункте 10 при следующем понимании:

а именно, что, как понимает моя делегация, термин «отмена», употребленный в пункте 10, подразумевает и облегчение, которое, как признается, равнозначно отмене.

Г-н Председатель, моя делегация просит надлежащим образом отразить это заявление в докладе о работе нынешней сессии Комиссии по устойчивому развитию».

Глава VI

Экономический сектор/основная группа: сельское хозяйство

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на своих 3–6-м и 13-м заседаниях, состоявшихся 24 и 25 апреля и 5 мая 2000 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

a) записка Генерального секретаря о диалоге между различными участниками по вопросу устойчивого развития сельского хозяйства (E/CN.17/2000/3);

b) добавление: документ для обсуждения, представленный Международной агропродовольственной сетью (E/CN.17/2000/3/Add.1);

c) добавление: документ для обсуждения, представленный Международной федерацией сельскохозяйственных производителей и движением «Виа кампесина» (E/CN.17/2000/3/Add.2);

d) добавление: документ для обсуждения, подготовленный профсоюзами (E/CN.17/2000/3/Add.3);

e) добавление: документ для обсуждения, представленный неправительственными организациями (E/CN.17/2000/3/Add.4);

f) доклад Генерального секретаря об устойчивом сельском хозяйстве и развитии сельских районов: национальные тенденции (E/CN.17/2000/5);

g) добавление: некоторые основные аспекты национальных тенденций в области устойчивого лесопользования (E/CN.17/2000/5/Add.1);

h) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии сельского хозяйства и сельских районов (E/CN.17/2000/7);

i) добавление: урбанизация и устойчивое развитие сельского хозяйства (E/CN.17/2000/7/Add.1);

j) добавление: использование биотехнологии в интересах устойчивого развития сельского хозяйства (E/CN.17/2000/7/Add.2);

k) добавление: связь между сельским хозяйством, земельными и водными ресурсами (E/CN.17/2000/7/Add.3);

l) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству (E/CN.17/2000/11).

2. На своем 3-м заседании, состоявшемся 24 апреля, Комиссия заслушала выступления представителей промышленности, фермеров, профсоюзов, коренных народов и групп неправительственных организаций по вопросу устойчивого развития сельского хозяйства.

3. На этом же заседании в ответ на выступления участников с заявлениями выступили представители Боливии и Нидерландов.

4. Также на 3-м заседании с заявлениями выступили представители Египта, Франции, Соединенных Штатов Америки и Канады, а также наблюдатели от Нигерии и Боливии.
5. На своем 4-м заседании, состоявшемся 24 апреля, Комиссия заслушала выступления представителей промышленности, фермеров, профсоюзов, коренных народов и групп неправительственных организаций о передовом опыте в области рационального использования земельных ресурсов в целях достижения устойчивости продовольственных циклов.
6. На этом же заседании в ответ на выступления участников с заявлениями выступили представители Египта и Японии.
7. Также на 4-м заседании с заявлениями выступили представители Бразилии, Канады и Египта, а также наблюдатели от Боливии и Нигерии.
8. На своем 5-м заседании, состоявшемся 25 апреля, Комиссия заслушала выступления представителей промышленности, фермеров, профсоюзов, коренных народов и групп неправительственных организаций об использовании знаний для обеспечения устойчивости продовольственных систем.
9. На этом же заседании в ответ на выступления участников с заявлениями выступили представители Нигерии и Германии.
10. Также на 5-м заседании с заявлениями выступили представители Российской Федерации и Франции, а также наблюдатели от Боливии, Австралии и Нигерии.
11. На 6-м заседании, состоявшемся 25 апреля, Комиссия заслушала выступления представителей промышленности, фермеров, профсоюзов, коренных народов и групп неправительственных организаций о глобализации, либерализации торговли и видах инвестиций.
12. На этом же заседании в ответ на выступления участников с заявлениями выступили представители Южной Африки и Австралии, а также наблюдатель от Европейской комиссии.
13. Также на 6-м заседании с заявлениями выступили представители Судана, Франции, Японии, Германии, Швеции, Соединенных Штатов Америки и Туниса, а также наблюдатели от Сенегала и Гондураса.
14. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Всемирного банка.

Решение, принятое Комиссией

15. На 6-м заседании Комиссия постановила принять к сведению документы E/CN.17/2000/3 и добавления 1–4 и E/CN.17/2000/5 и добавление 1 (см. главу I, раздел B, решение 8/11).

Глава VII

Доклад Межправительственного форума по лесам

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на своем 12-м заседании, состоявшемся 5 мая 2000 года. На ее рассмотрении находился доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии (E/CN.17/2000/14) (см. также главу VIII ниже).

Решение, принятое Комиссией

2. На 12-м заседании, состоявшемся 5 мая, заместитель Председателя Цветолюб Басмажиев (Болгария) обратил внимание Комиссии на рекомендацию, содержащуюся в докладе Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии (E/CN.17/2000/14), и представил проект решения, озаглавленный “Доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии” и содержащийся в документе E/CN.17/2000/L.9.

3. На этом же заседании секретарь Комиссии зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам, связанных с проектом решения, содержащимся в документе E/CN.17/2000/L.9, и исправлением к документу E/CN.17/2000/14 (см. приложение III).

4. Также на 12-м заседании с заявлениями выступили представители Канады, Российской Федерации, Судана, Бразилии, Соединенных Штатов Америки, Португалии (от имени Европейского союза) и Кубы, а также наблюдатели от Нигерии (от имени Группы 77 и Китая), Гондураса и Марокко.

5. На этом же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел В, решение 8/2).

6. Также на 12-м заседании Комиссия постановила принять к сведению доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии (E/CN.17/2000/14) (см. главу I, раздел В, решение 8/11).

Глава VIII

Заседание высокого уровня

1. Комиссия рассмотрела пункт 7 своей повестки дня на своих 7–11-м и 12-м заседаниях, состоявшихся 26–27 апреля и 5 мая 2000 года (см. также главу VII выше). На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) Доклад Генерального секретаря о финансовых ресурсах и механизмах (Е/CN.17/2000/2);

б) Доклад Генерального секретаря об экономическом росте, торговле и инвестициях (Е/CN.17/2000/4);

с) Доклад Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым ресурсам и механизмам и по экономическому росту, торговле и инвестициям, Нью-Йорк, 22–25 февраля 2000 года (Е/CN.17/2000/10);

д) Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству, Нью-Йорк, 28 февраля — 3 марта 2000 года (Е/CN.17/2000/11);

е) Доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии, Нью-Йорк, 31 января — 11 февраля 2000 года (Е/CN.17/2000/14);

ф) Доклад Генерального секретаря о предварительных мнениях и предложениях относительно подготовки десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Е/CN.17/2000/15);

г) письмо постоянных представителей Нидерландов и Эквадора при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающее выводы Председателя Совещания международных экспертов, посвященного оценке устойчивости в либерализации торговли и проходившего в Кито, Эквадор, с 6 по 8 марта 2000 года (Е/CN.17/2000/19);

h) записка Секретариата о проекте среднесрочного плана Отдела по устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов (Е/CN.17/2000/CRP.1).

2. На 7-м заседании, состоявшемся 26 апреля, перед Комиссией выступил заместитель Генерального секретаря.

3. На этом же заседании с заявлениями по вопросу земельных ресурсов и сельского хозяйства выступили министр по вопросам окружающей среды и планирования землепользования Португалии и Франц Фишлер, член Европейской комиссии, отвечающий за сельское хозяйство, развитие сельских районов и рыболовство (оба выступали от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии); наблюдатель от Нигерии (выступал также от имени Группы 77 и Китая); государственный министр, отвечающий за работу департамента сельского хозяйства,

продовольствия и развития сельских районов Ирландии; заместитель министра сельского хозяйства и землепользования Южной Африки; государственный секретарь Аргентины; Постоянный представитель Китая; заместитель министра сельского хозяйства Соединенных Штатов Америки; министр охраны окружающей среды и культурного наследия Австралии; Постоянный представитель Самоа (от имени Альянса малых островных государств (АОСИС)); министр охраны окружающей среды Исландии; министр сельского хозяйства и земельных ресурсов Шри-Ланки; наблюдатель от Уругвая; Постоянный представитель Тонга (от имени членов Южнотихоокеанской комиссии по прикладным наукам о земле (СОПАК)); заместитель министра охраны окружающей среды, природных ресурсов и развития лесных ресурсов Боливии; министр сельского хозяйства и охраны окружающей среды Австрии; и Постоянный представитель Беларуси.

4. Также на 7-м заседании Комиссия заслушала экспертные выступления Гордона Конуэя, президента Фонда Рокфеллера, и Мигеля Алтиери, университет Калифорнии, которые были посвящены земельным ресурсам и сельскому хозяйству.

5. На этом же заседании Комиссия провела интерактивный диалог, на котором выступили представители следующих стран: Республики Корея, Индонезии, Франции, Канады, Японии и Египта.

6. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от неправительственной организации Хельсинкская комиссия.

7. На 8-м заседании, состоявшемся 26 апреля, Комиссия заслушала выступления Нитин Десай, заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Иоланды Какабадзе, президента Международного союза охраны природы и природных ресурсов, и Клауса Топфера, Исполнительного директора Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

8. На этом же заседании Комиссия провела интерактивный диалог, на котором выступили представители следующих государств: Мексики, Нидерландов, Дании, Новой Зеландии, Франции, Египта, Гайаны, Соединенных Штатов Америки и Бельгии, а также наблюдатели от Аргентины, Боливии, Южной Африки, Гондураса и Нигерии.

9. Также на 8-м заседании с заявлениями, посвященными подготовке к рассмотрению в 2002 году прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, выступили министр сельского хозяйства Нигерии (от имени Группы 77 и Китая); министр по вопросам окружающей среды и планирования землепользования Португалии (от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии); государственный секретарь по иностранным делам Японии; министр по вопросам сотрудничества в области окружающей среды и развития Финляндии; министр по охране окружающей среды Канады; министр по вопросам охраны окружающей среды Люксембурга; министр охраны окружающей среды Чешской Республики; министр по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии; заместитель Постоянного

представителя Кубы; министр охраны окружающей среды Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; министр охраны окружающей среды Польши; начальник федерального департамента окружающей среды, лесных ресурсов и ландшафта Швейцарии; заместитель министра, министерство по охране окружающей среды Бразилии; заместитель министра природных ресурсов и охраны окружающей среды Казахстана; полномочный министр, отвечающий за вопросы международного сотрудничества в области развития и окружающей среды Монако; государственный министр по вопросам окружающей среды Индонезии; министр охраны окружающей среды Республики Корея; министр охраны окружающей среды Швеции; и председатель Государственного комитета по охране окружающей среды Российской Федерации.

10. На этом же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Молодежной делегации Нидерландов и Комитета Соединенного Королевства в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития — неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

11. На 9-м заседании, состоявшемся 26 апреля, Комиссия заслушала выступления Илькки Ристимаки (Финляндия) и Багера Асади (Исламская Республика Иран) — сопредседателей Межправительственного форума по лесам на его четвертой сессии.

12. На этом же заседании Комиссия провела интерактивный диалог, на котором выступили представители следующих государств: Соединенных Штатов Америки, Перу, Российской Федерации, Бразилии, Дании, Канады и Новой Зеландии, а также наблюдатели от Боливии и Чили.

13. Также на 9-м заседании с заявлениями, посвященными работе Межправительственного форума по лесам, выступили наблюдатель от Нигерии (от имени Группы 77 и Китая); государственный секретарь Португалии (от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии); представитель Коста-Рики; Постоянный представитель Испании; и министр сельского и лесного хозяйства, охраны окружающей среды и рационального использования водных ресурсов Австрии.

14. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

15. Также на 9-м заседании с заявлением выступил наблюдатель от межправительственной организации Международный союз охраны природы и природных ресурсов.

16. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Клуба «Сьерра», который выступал от имени неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

17. На 10-м заседании, состоявшемся 27 апреля, Комиссия заслушала выступления Конрада фон Мольтке, директора по международным вопросам Дартмутского университета, Соединенные Штаты Америки, и старшего научного сотрудника Международного института по проблемам устойчивого

развития; и Хосе Антонио Окампо, исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

18. На этом же заседании Комиссия провела интроактивный диалог, на котором выступили представители следующих государств: Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Египта, Филиппин, Японии, Гайаны, Индонезии, Германии, Индии, Новой Зеландии, Судана, Чешской Республики и Камеруна, а также наблюдатели от Гондураса, Финляндии, Аргентины, Марокко и Кении.

19. Также на 10-м заседании Комиссия заслушала выступления, посвященные финансам и инвестициям, министра по охране окружающей среды Нигерии (от имени Группы 77 и Китая); государственного секретаря Португалии (от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии,); министра охраны окружающей среды Турции; Постоянного представителя Гаити; заместителя Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики; государственного секретаря по вопросам экологии Марокко; министра по вопросам сотрудничества в области развития Дании; заместителя министра экологии бывшей югославской Республики Македонии; заместителя Постоянного представителя Италии; министра охраны окружающей среды и лесов Индии; и представителя Кении.

20. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Всемирного банка и Международного фонда сельскохозяйственного развития.

21. Также на 10-м заседании с заключительными замечаниями выступил заместитель Генерального секретаря, Департамент по экономическим и социальным вопросам, докладчики и Председатель.

22. На 11-м заседании, состоявшемся 27 апреля, Комиссия заслушала записанное на видеопленку выступление Майкла Мура, генерального директора Всемирной торговой организации, и Мартина Хора, директора Системы третьего мира.

23. На этом же заседании Комиссия провела интерактивный диалог, на котором выступили представители следующих государств: Германии, Индонезии, Японии, Гайаны, Филиппин, Бразилии, Канады, Соединенных Штатов Америки, Индии, Новой Зеландии и Египта, а также наблюдатели от Гондураса, Швеции, Боливии, Финляндии и Эквадора.

24. Также на 11-м заседании Комиссия заслушала выступления, посвященные торговле, министра по охране окружающей среды Нигерии (от имени Группы 77 и Китая); Генерального директора по вопросам окружающей среды Европейской комиссии (от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики, Эстонии); министра охраны окружающей среды Норвегии; министра охраны окружающей среды Эквадора; министра по охране окружающей среды Камеруна; главы делегации Чили; Постоянного представителя Пакистана; и представителя Филиппин.

25. На этом же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

26. Также на 11-м заседании с заявлением выступил наблюдатель от Международной торговой палаты — неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

27. На этом же заседании с заявлениями от имени Форума женщин, коренных народов и Международного центра по торговле и устойчивому развитию выступили их представители.

Решение, принятое Комиссией

28. На 12-м заседании, состоявшемся 5 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, представленный заместителем Председателя Комиссии Цветолюбом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций озаглавленный «Подготовка к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию» (Е/CN.17/2000/L.7).

29. На этом же заседании Комиссия приняла этот проект решения с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел В, решение 8/1).

30. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Японии, Судана и Мексики, а также наблюдатели от Нигерии (от имени Группы 77 и Китая), Гондураса и Аргентины.

31. Также на 12-м заседании представитель Соединенных Штатов Америки сделал следующее заявление:

«Мы хорошо понимаем ту точку зрения, что десятилетний обзор хода осуществления решений, принятых на Конференции в Рио, должен стать глобальной конференцией и что она должна проводиться за пределами Нью-Йорка.

Соединенные Штаты решительно поддерживают идею проведения десятилетнего обзора, в ходе которого будут рассмотрены основные изменения, произошедшие со времени Конференции в Рио, и который поможет добиться прогресса в тех областях Повестки дня на XXI век, где он пока не столь заметен.

Однако в свете общей политики Соединенных Штатов в отношении деятельности Организации Объединенных Наций Соединенные Штаты не могут присоединиться к консенсусу по данному вопросу. Мы также отмечаем, что Соединенные Штаты не смогут оплатить свою долю в расходах Организации Объединенных Наций на проведение такой конференции, если будет оставаться в силе ныне действующее законодательство Соединенных Штатов, в соответствии с которым Соединенные Штаты не поддерживают предложения о созыве новых глобальных конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций».

32. На этом же заседании Комиссия постановила принять к сведению документы Е/CN.17/2000/15 и Е/CN.17/2000/16 (см. главу I, раздел В, решение 8/11).

Глава IX

Прочие вопросы

1. Комиссия рассмотрела пункт 8 своей повестки дня на своем 12-м заседании, состоявшемся 5 мая 2000 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы работы в области просвещения, информирования населения и подготовки кадров (E/CN.17/2000/8);

б) доклад Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию, Нью-Йорк, 6–10 марта 2000 года (E/CN.17/2000/12);

с) доклад Генерального секретаря о прогрессе в обеспечении безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в 90-е годы (E/CN.17/2000/13);

д) доклад Генерального секретаря о представлении национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/2000/16);

е) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с добровольными инициативами и соглашениями ((E/CN.17/2000/17);

ф) записка Генерального секретаря об обзоре деятельности Подкомитета АКК по водным ресурсам (E/CN.17/2000/18);

г) проект среднесрочного плана Отдела по устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов (E/CN.17/2000/CRP.1).

2. На этом же заседании с заявлениями выступили Сопредседатели Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию Мохаммад Реза Саламат (Исламская Республика Иран) и Ирене Фройденшус-Райхль (Австрия).

Решение, принятое Комиссией

Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии

3. Также на 12-м заседании Комиссия приняла проект решения, содержащийся в пункте 1 доклада Группы экспертов (E/CN.17/2000/12) и озаглавленный «Повестка дня второй сессии Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию», и приняла к сведению упомянутый доклад (см. главу I, раздел В, решение 8/10).

4. На этом же заседании на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии» (E/CN.17/2000/L.4) и

представленный заместителем Председателя Комиссии Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций.

5. Также на 12-м заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел В, решение 8/9).

**Подпрограмма, озаглавленная «Устойчивое развитие» проекта
среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период
2002–2005 годов**

6. На этом же заседании на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Подпрограмма «Устойчивое развитие» проекта среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов» (Е/CN.17/2000/L.5) и представленный заместителем Председателя Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций.

7. Также на 12-м заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел В, решение 8/7).

Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

8. На этом же заседании на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии» (Е/CN.17/2000/L.6) и представленный заместителем Председателя Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций.

9. Также на 12-м заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел В, решение 8/8).

10. На этом же заседании Комиссия приняла к сведению документы Е/CN.17/2000/8, Е/CN.17/2000/13, Е/CN.17/2000/17 и Е/CN.17/2000/18 (см. главу I, раздел В, решение 8/11).

Глава X

Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии

1. Комиссия рассмотрела пункт 9 своей повестки дня на своем 13-м заседании, состоявшемся 5 мая 2000 года. На ее рассмотрении находилась предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/2000/L.8).
2. На этом же заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня и рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять ее (см. главу I, раздел A).

Глава XI

Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии

1. На 13-м заседании, состоявшемся 5 мая 2000 года, Докладчик представил проект доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии (E/CN.17/2000/L.1).
2. На этом же заседании Комиссия приняла проект доклада и поручила Докладчику завершить работу над ним.

Глава XII

Организация сессии

А. Открытие и сроки проведения сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою восьмую сессию 30 апреля 1999 года и 24 апреля — 5 мая 2000 года в соответствии с решением 1999/280 Экономического и Социального Совета. Комиссия провела 13 заседаний (1-13-е заседания).
2. На 2-м заседании 24 апреля Председатель Хуан Майр Мальдонадо (Колумбия) сделал вступительное заявление.
3. На том же заседании вводное заявление сделал заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

В. Выборы должностных лиц

4. На своем 1-м заседании 30 апреля 1999 года Комиссия избрала путем аккламации следующих членов Бюро:

Председатель: Хуан Майр Мальдонадо (Колумбия)

Заместители Председателя: Цветолюб Басмажиев (Болгария)
Патрик Макдоннел (Ирландия)
Чой Сок Янг (Республика Корея)

5. На своем 2-м заседании 24 апреля 2000 года Комиссия путем аккламации избрала Абдеррахмана Меруана (Алжир) в качестве заместителя Председателя. Чой Сок Янг (Республика Корея) в дополнение к избранию заместителем Председателя был избран Докладчиком.

С. Повестка дня и организация работы

6. На своем 2-м заседании 24 апреля Комиссия утвердила свою предварительную повестку дня с внесенными в нее изменениями, которая содержится в документе Е/CN.17/2000/1, и утвердила организацию своей работы. Повестка дня включала:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: комплексное планирование и управление земельными ресурсами.
4. Межсекторальная тема: финансовые ресурсы/торговля и инвестиции/экономический рост.
5. Экономический сектор/основная группа: сельское хозяйство.

6. Доклад Межправительственного форума по лесам.
 7. Заседание высокого уровня.
 8. Прочие вопросы.
 9. Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии.
 10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии.
7. На том же заседании Комиссия согласилась учредить три редакционные группы во главе со следующими лицами: Редакционная группа I — Патрик Макдоннел (Ирландия); Редакционная группа II — Чой Сок Янг (Республика Корея); и Редакционная группа III — Цветолюб Басмажиев (Болгария).

D. Участники

8. В работе сессии участвовали представители 50 государств — членов Комиссии по устойчивому развитию. Присутствовали также наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и секретариатов договорных органов, а также наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников содержится в приложении I.

E. Документация

9. Находившиеся в распоряжении Комиссии на ее восьмой сессии документы перечислены в приложении II.

Приложение I

Участие в работе сессии

Члены

Алжир	Абдалла Баали, Латифа Беназза, Рамдан Лахуати, Сиди Мохамед Ферхан, Абдеррахман Меруан
Ангола	Жозе Гонсалвиш Мартинш Патрисиу, Маргариде Роза да Силва Изата
Бельгия	Оливьер Делёз, Андре Адам, Ян Версхутен, Дирк Вутерс, Кэти Пласман, Гюнтер Слюваген, Ульрих Ленаэртс, Реми Меркс, Мирьям Бакелэн, Йохан Янссенс, Люк Тиммерманс, Йозеф Буйс, Рене Пойсманс, Жан-Поль Шарлье, Тереса Сной, Марек Познански
Бразилия	Жосе Карлус Карвалью, Желсон Фонсека-младший, Мария Луиза Рибейру Вьотти, Антониу Фернанду Крус ди Меллу, Барбара Брилья Тавора, Мария Долорес Пенна ди Алмейда Кунья, Антониу Рикарду Фернандис Кавалканти, Алекс Жакомелли да Силва, Ауду Араужу Фалейру, Эрику Леонарду Рибас Фелтрин, Марселу Другг Баррету Вианна, Еужениу Пейшоту, Рубенс Арри Борн
Болгария	Василий Такев, Владимир Сотиров, Райко Райчев, Цветолюб Басмажиев, Гергана Арабажиева
Камерун	Сильвестер Наах Ондоа, Мартен Белинга Эбуту, Дьедонн Эву Меку, Франсуа Абина Тчала, Викторин Мбетте, Феликс Мбайю, Хайасинте Бенгоно Белинга, Мбасси Менье, Мари-Мадлен Нгуйджол, Джекоб Ондуа Овоно, Онга Нана Максимилиен
Канада	Дэвид Андерсон, Brent Сент-Дени, Дик Боллхорн, Жак Каретт, Кристин Гай, Кристин Хоган, Жоселин Кало, Япрак Балтаджиоглу, Дэвид Дрейк, Рой Брук, Вельма Макколл, Дени Шуинар, Гинетт Лашанс, Шарон Ли Смит, Иван Жобен, Райна Хо, Тим Марта, Джанет Стефенсон, Ким Гиртель, Розали Макконнелл, Рашеда Наваз, Гиллес Коут, Диана Маклин, Питер Падбури, Майкл Стил, Уильям Варварейс, Майкл Уиллик, Родни Бобивош, Крейг Болджковач, Линдсей Коул
Китай	Ван Инфань, Чжан Сяоань, Ван Синься, Ни Хунсинь, Бай Юнцзе, Сзя Инсянь
Колумбия	Хуан Майр Мальдонадо, Альфонсо Вальдивьесо, Андрес Франко, Андреа Альбан, Адриана Сото, Лаура Барриос, Мария Тереса Паласиос, Адриана

	Вольф, Маурисио Бакеро
Кот-д'Ивуар	Клод Станисла Буа-Камон, Гастон Яо Коффи
Куба	Бруно Родригес Паррилья, Рафаэль Дауса Сеспедес, Тересита Борхес Эрнандес, Модесто Фернандес Диас-Сильвейра, Мария Каридад Балагер Лабрада, Илеана Нуньес Мордоче, Рохелио Курбело
Чешская Республика	Милош Кузарт, Бедрих Мольдан, Маринта Мотлова, Ян Кара, Иржи Бендлы, Хелена Цизкова, Ян Швиппель
Корейская Народно-Демократическая Республика	Ким Чан Гук, Мун Чон Чхол
Демократическая Республика Конго	
Дания	Торбен Мейланн Кристенсен, Йёрген Бёэр, Петер Геберт, Туре Кристиансен, Лисе Соэ Нальдалль, Пер Нюлокке, Аннетте Саммуэльсен, Джон Норбдо, Биби Линдер
Джибути	Робле Олхайе, Джама Махамуд Али
Египет	Мостафа Толба, Адель Эль-Мелиги, Хуссейн Эль-Афли, Хассан Вахби Морси, Ахмед Хоршед, Риад Эль-Бадауви, Ахмед Фадель Бедеуи, Ахмед Ихаб Гамалельдин
Франция	Лоренс Тубиана, Мишель Мусель, Жан-Поль Альбертини, Марк Джакомини, Раймон Керейяк, Женевиер Вербрюгг, Суад Ле Галль, Од Фрекелан, Катрин Гра, Даниэль Ле Гаргассон
Германия	Юрген Триттин, Уши Эйд, Мартин Лутц, Андреас Галлас, Карл Вильгельм Шопен, Франк Манн, Стефан Контиус, Ульрих Хоениш, Рейнхард Крапп, Михель Шререн, Сюзанна Лоттермозер, Ферена Клингер-Деринг, Ульф Яеккель, Корнелия Бернс, Барбара Шафер, Зено Рехенбехер, Петер Хистманн, Йюрген Вендерот, Астрид Тиссен, Рафаэль Брайденбах, Стеффен Хайцманн, Йюрген Майер, Тобиас Райхерт, Клаус Миттельбах, Томас Беккер, Курт Флекенштайн, Армин Рокхольц, Вернбер Шнайдер, Хольгер Бартельс
Гайана	Навин Чандарпал, Алисон Дрейтон, Памешвери Питамбер
Венгрия	Шандор Шкультет, Паль Пепо, Андре Эрдёш, Чаба Немеш, Иштван Помази, Гиула Хольдампф, Шандор Мозес, Анна Варкони

Индия	Т.Р. Баалу, К.П. Оберай, А.Н. Прасад, А.К. Мукерджи
Индонезия	Сони Кераф, Макарим Вибисоно, Иссламет Поерномо, Касумбого Унтунг, Джаухари Оратмангун, Нгурах Сваджайа, Сианто Синамбела, Субианти Марвото, Сесеп Хераван, Умар Фахми, Хенинг Дарпито
Иран (Исламская Республика)	Мохаммад Реза Саламат, Мехди Мирафзал, Багер Асади, Ахмад Кадходазадех, Мохсен Эспери
Ирландия	Ноэль Даверн, Ричард Райан, Джон Фокс, Патрик Макдоннелл, Джон Келлехер, Мартин Фаррелл, Джим Бойл, Димпна Хейз, Маргарет Стэнли
Италия	Серджио Венто, Пьер Бенедетто Франчезе, Карло Калия, Валерио Астральди, Коррадо Клини, Джованни Брауцци, Франческо Ла Камера, Валерия Риццо, Паоло Сопрано, Габриэлла Герра, Фабио Кассезе, Антонио Страмбачи, Андреа Кампоногара, Роберто Бинатти, Аннализа Зецца, Анджело Малерба
Япония	Итита Ямамото, Юкио Сато, Кадзуо Асакаи, Хидэаки Кобаяси, Исухико Окада, Киётака Акасака, Котаро Кимура, Хироси Накагава, Масанори Хаяси, Юдзи Кумамару, Макито Такахаси, Коитиро Сэки, Сэйдзи Иккатаи, Дайсукэ Мацунага, Мицуо Усуки, Хироси Хасэгава, Сигэмото Кадзихара, Нобуо Итихара, Масатоси Сато, Ясукиса Танака, Макото Ёри, Ацухиро Мэно, Осаму Хасирамото, Тэцуо Усикуса, Юдзи Ямамото, Тору Нагаяма, Сунити Накада, Тосио Тадзима, Юдзи Миякэ, Норимаса Симомура
Казахстан	Мурат Мусатаев, Болат Эсекин, Эрболат Сембаев
Ливан	
Мавритания	Хадрами ульд Убейд
Маврикий	А.П. Неевоор, П. Бхолах
Мексика	Мария Хулиа Карабиас Лильо, Фернандо Тудела, Энрике Провенсио, Дамасо Луна, Хосе Луис Саманьего, Роберто Бенхамин Кабраль, Маурисио Эсканеро, Патрисиа Арендар Лернер, Мануэль Онтиверос, Алехандро Монтеагудо, Сипектли Камеро, Берта Элена де Буэн, Карлос Артуро Толедо, Сантьяго Лоренсо, Маргарита Перес, Леопольдо Мичель, Артуро Понсе
Мозамбик	Франшиску Мабжайя, Карлуш душ Сантуш, Нуну Томаш, Фернанду Жулиан

Нидерланды	Ян Пронк, Лауренс-Ян Бринкхорст, Питер Вербек, Ханс М.Г. Альдерс, Кес Зутеман, Иво де Бур, Ханс Хогевен, Тереса Фогельберг, Франк Янссен, Фритс Тиссен, Винсент ван Берген, Герман Вереи, Даниель Питермат, Элиз де Кок, Якобус ван Дорн, Йерун Стес, Жаклин Брурсе, Александра Валькенбург, Жаннетт Смидс-Госсенс, Патриция Коллет, Хенк Летсхерт, Кристен Кэйперс, Ингрид Альдейк
Новая Зеландия	Мариан Хоббс, Майкл Поулз, Дэвид Пейтон, Винс Макбрайд, Грант Робертсон, Ральф Чэпмен, Роб Огилви, Кэтрин Грант, Шарлотт Фитцджеральд
Никарагуа	Луис Молина Куадра
Нигер	
Панама	Рамон А. Моралес, Анхелика Хакоме
Парагвай	Луис Альберто Мейер Ху, Хорхе Лара Кастро, Хенаро Паппалардо, Марта Морена Родригес Алькала, Луис Хосе Гонсалес
Перу	Мануэль Пикассо, Рубен Эспиноса, Кармен Роса Ариас
Филиппины	Фелипе Мабиланган, Рафаэль П.М. Лотилья, Марио С. Роно, Кристино Колладо, Мария Лурдес В. Рамиро Лопес, Херемиас Паул, Мигель Р. Баустиста, Рохелио К. Серрано, Фелисардо К. Вертусио, Леонардо К. Монтемайор, Гленн Ф. Корпин, Роксер К. Биросель, Элизабет Роксас, Грас Теоксон
Португалия	Жосе Сократиш Карвалью Пинту ди Суза, Педру Силва Перейра, Витор Баруш, Антониу Монтейру, Жулиу ди Машкареньяш, Елена Мартинш, Карлуш Мораиш, Луиш Филипи Баптишта, Нуну Бриту, Луиш Кошта Леал, Ана Маргарита Валадаш, Жуан Педру Феньш ду Лау, Изабел Мертенш, Консейсан Феррейра, Наир Алвиш, Роса Кастану, Лижиа Фигейреду, Мариа ди Лурдиш Кайаду, Надя Пириш, Марта Жиран, Франсиску Феррейра
Республика Корея	Ким Мюнг Джа, Су Дай Вон, Чун Ра Квон, Ким Кон Чун, Чой Сек Юнг, Чой Чжай Куль, Юн Чжон Су, Шин Вон Ву, Ким Чан Ву, О Юн Чжу, Ли Сан Чже, Парк Су Джин, Чжен Юн Хе, Чжен Юн Дай, Шин Дон Вон, Чун Юн Кен, Квак Иль Чун, Мун Хо Юн, Ким Донг Вон, Ким Сун Хан
Российская Федерация	Виктор И. Данилов-Данилян, Юрий Н. Исаков, Николай В. Чулков, Василий А. Небензя, Ольга А. Понизова, Максим А. Потапов, Дмитрий И. Максимычев, Сергей О. Федоров

Словакия	Тамаш Домени, Яна Хавликова, Игор Венцель
Испания	Иносенсио Ариас, Альберто Руис дель Порталь, Хуан Луис Флорес, Франсиско Робена, Басилио Рада, М. Хосе Гомес, Ампаро Рамбла, Сильвия Кортес, Роман Мартин, Хосе М. Солана, Виктория Руис Форнельс, Хуакин Гарсон, Луис Эстеруелас, Альфонсо Пино, Хосе Луис Санс
Шри-Ланка	Д.М. Джаяратне, Г.П. Батувитаге
Судан	Эль-Фатих Мухаммиед Эрва, Мубарак Рахматалла, Даффа Алла аль-Хаг Али Осман
Бывшая югославская Республика Македония	Насте Чаловский, Марьян Додовский, Никола Панов, Стефан Николовский, Донка Глигорова, Методия Димовский, Борис Блазевский, Элизабета Ангелова, Панце Николов, Горан Стевчевский, Васко Грков
Тунис	Саид Бен Мустафа, Абдерраман Ганнун, Мохамед Фадхель Айяри
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Джон Прескотт, Джон Мичер, Джордж Фоукс, Шейла Макабе, Скотт Гаган, Стивен Лоу, Майкл Масси, Виктория Кроссленд, Джон Кустансе, Ричард Дьюдни, Дина Николс, Кейт Секейра, Питер Фейнсон, Сара Меткалф, Майк Дадли, Джон Аштон, Адриан Девис, Джо Ирвин, Девис Прут, Дерек Плус, Колин Берд, Пит Беттс, Кристин Аткинсон, Марк Рунакрес, Ян Симонс, Сью Хьюаэр, Дерек Осборн, Эндрю Симс, Тесса Теннанс, Джой Хиваринен, Тони Хэмс
Соединенные Штаты Америки	Марк Г. Хембли, Ричард Ромингер, Фрэнк Э. Лой, Джонатан Марголис, Адела Бакиель, Дженифер Бергерон, Эван Блум, Даниель Бодонски, Уильям Брид, Томас Бреннан, Эн Кери, Джейм Колби, Майкл Галлахер, Дэвид Хейлз, Мелиса Кехоу, Бетти Кинг, Джон В.Д. Льюис, Даниэль Макгроу, Джефффри Миотке, Фрэнклин Мур, Линетт Пултон, Дэвид Б. Сандайоу, Дэвид Шарк, Кеннет Томас, Дэвид ван Хогстратен, Кэтрин Уошберн, Брукс Игер, Дианна Дилон-Риджли, Симон Гаретт, Гейл Карлссон, Норин Кеннеди
Венесуэла	Луис Эррера Маркано, Илиана Вильялобос, Эктор Кинтеро, Мариана Ромеро, Хулиа Лопес, Клаудиа Петросини

Государства — члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Греция, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирак, Исландия, Кения, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Науру, Непал, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка

Образования, представленные наблюдателями

Европейское сообщество

Не являющиеся членами государства, имеющие статус постоянных наблюдателей

Святейший Престол, Швейцария

Региональные комиссии

Экономическая комиссия для Африки, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

Специализированные учреждения и связанные с ними организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Международный валютный фонд, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирная торговая организация

Секретариаты договорных органов

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Межправительственные организации

Карибское сообщество, Секретариат Сообщества, Хельсинкская комиссия, Международная организация по тропической древесине, Международная организация франкоязычных стран, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция

Организация Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Неправительственные организации

Международная торговая палата, Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Клуб «Сьерра», Организация «Движение стран третьего мира против эксплуатации женщин», Комитет Соединенного Королевства в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития, представители, выступавшие от имени Форума женщин и Международного центра по торговле и устойчивому развитию

Приложение II

Перечень документов, представленных Комиссии на ее восьмой сессии

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.17/2000/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.17/2000/2	4	Доклад Генерального секретаря о финансовых ресурсах и механизмах
E/CN.17/2000/3	5	Записка Генерального секретаря о диалоге между различными участниками по вопросу устойчивого развития сельского хозяйства
E/CN.17/2000/3/Add.1	5	Добавление: документ для обсуждения, представленный Международной агропродовольственной сетью
E/CN.17/2000/3/Add.2	5	Добавление: документ для обсуждения, представленный Международной федерацией сельскохозяйственных производителей и движением «Виа Кампесина»
E/CN.17/2000/3/Add.3	5	Добавление: документ для обсуждения, подготовленный профсоюзами
E/CN.17/2000/3/Add.4	5	Добавление: документ для обсуждения, представленный неправительственными организациями
E/CN.17/2000/4	4	Доклад Генерального секретаря об экономическом росте, торговле и инвестициях
E/CN.17/2000/5	5	Доклад Генерального секретаря об устойчивом сельском хозяйстве и развитии сельских районов: национальные тенденции
E/CN.17/2000/5/Add.1	5	Добавление: некоторые основные аспекты национальных тенденций в области устойчивого лесопользования
E/CN.17/2000/6	3	Доклад Генерального секретаря о комплексном подходе к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов
E/CN.17/2000/6/Add.1	3	Добавление: борьба с обезлесением
E/CN.17/2000/6/Add.2	3	Добавление: борьба с опустыниванием и засухой
E/CN.17/2000/6/Add.3	3	Добавление: устойчивое развитие горных районов
E/CN.17/2000/6/Add.4	5	Добавление: сохранение биологического разнообразия
E/CN.17/2000/7	5	Доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии сельского хозяйства и сельских районов
E/CN.17/2000/7/Add.1	5	Добавление: урбанизация и устойчивое развитие сельского хозяйства
E/CN.17/2000/7/Add.2	5	Добавление: использование биотехнологии в интересах устойчивого развития сельского хозяйства
E/CN.17/2000/7/Add.3	5	Добавление: связь между сельским хозяйством, земельными и водными ресурсами

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.17/2000/8	8	Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы работы в области просвещения, информирования населения и подготовки кадров
E/CN.17/2000/9	4	Вербальная нота Постоянного представительства Кении при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающая резюме пятого совещания группы экспертов по финансовым аспектам Повестки дня на XXI век, проходившего в Найроби с 1 по 4 декабря 1999 года
E/CN.17/2000/10	7	Доклад Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым ресурсам и механизмам и по экономическому росту, торговле и инвестициям, Нью-Йорк, 22–25 февраля 2000 года
E/CN.17/2000/11	5	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по комплексному планированию и рациональному использованию земельных ресурсов и сельскому хозяйству, Нью-Йорк, 28 февраля — 3 марта 2000 года
E/CN.17/2000/12	8	Доклад Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию, Нью-Йорк, 6–10 марта 2000 года
E/CN.17/2000/13	8	Доклад Генерального секретаря о прогрессе в обеспечении безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в 90–е годы
E/CN.17/2000/14	6	Доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии, Нью-Йорк, 31 января — 11 февраля 2000 года
E/CN.17/2000/15	7	Доклад Генерального секретаря о предварительных мнениях и предложениях относительно подготовки 10-летнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию
E/CN.17/2000/16	8	Доклад Генерального секретаря о представлении национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию
E/CN.17/2000/17	8	Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с добровольными инициативами и соглашениями
E/CN.17/2000/18	8	Записка Генерального секретаря об обзоре деятельности Подкомитета АКК по водным ресурсам
E/CN.17/2000/19	7	Письмо постоянных представителей Нидерландов и Эквадора при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающее выводы Председателя Совещания международных экспертов, посвященного оценке устойчивости в либерализации торговли и проходившего в Кито с 6 по 8 марта 2000 года
E/CN.17/2000/CRP.1	8	Записка Секретариата о проекте среднесрочного плана

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
		Отдела по устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов
E/CN.17/2000/L.1	10	Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии: организационные и другие вопросы
E/CN.17/2000/L.2 и L.3		Не издавались
E/CN.17/2000/L.4	8	Проект решения, озаглавленный «Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии» и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций
E/CN.17/2000/L.5	8	Проект решения, озаглавленный «Подпрограмма «Устойчивое развитие» проекта среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов» и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций
E/CN.17/2000/L.6	8	Проект решения, озаглавленный «Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии» и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций
E/CN.17/2000/L.7	7	Проект решения, озаглавленный «Подготовка к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию» и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций
E/CN.17/2000/L.8	9	Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию
E/CN.17/2000/L.9	6	Проект решения, озаглавленный «Доклад Межправительственного форума по лесам о работе его четвертой сессии» и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Цветолобом Басмажиевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций
E/CN.17/ESD/2000/4	8	Письмо Постоянного представителя Португалии от 15 февраля 2000 года на имя Генерального секретаря

Приложение III

Последствия решения 8/2* для бюджета по программам

1. В приложении к проекту решения, рекомендованному для принятия Комиссией по устойчивому развитию Межправительственным форумом по лесам (МФЛ) на его четвертой сессии, которое озаглавлено «Программные элементы Межправительственного форума по лесам» (см. Е/CN.17/2000/14), содержится ряд положений, которые имеют последствия для бюджета по программам. Ниже приводятся эти положения:

а) межправительственный орган, который можно назвать Форумом по лесам Организации Объединенных Наций, будет утвержден Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей;

б) Форум по лесам Организации Объединенных Наций будет открыт для всех государств, будет действовать транспарентно на основе широкого участия сторон и будет проводить сессии продолжительностью до двух недель; сессия Форума будет включать этап заседаний высокого уровня, продолжительность которого будет составлять два-три дня; его работа будет строиться на основе многолетней программы работы, которая, как предполагается, будет принята на его первом заседании и которая будет составляться с учетом элементов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, Принципов лесоводства, главы 11 Повестки дня на XXI век и инициатив межправительственной группы по лесам (МГЛ)/МФЛ;

в) в соответствии с принятыми нормами и процедурами Организации Объединенных Наций будет создан небольшой секретариат, который будет укреплен персоналом из секретариатов международных и региональных организаций, учреждений и механизмов;

г) мобилизация финансовых ресурсов для функционирования этого механизма будет обеспечиваться за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в пределах существующих ресурсов, ресурсов организаций, участвующих в партнерстве, и внебюджетных ресурсов, предоставляемых заинтересованными донорами.

2. В настоящее время секретариат Форума по лесам включает должность координатора и две должности категории общего обслуживания (финансируемые из Целевого фонда для оказания содействия Комиссии по устойчивому развитию); пять должностей сотрудников категории специалистов (один командирован Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), один — Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), один — Международной организацией по тропической древесине (МОТД), один — Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и один — Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); и одну должность младшего сотрудника категории специалистов (финансируется правительством Финляндии).

* См. главу I, раздел В, решение 8/2 выше.

3. Учитывая масштабы и сложность деятельности, которая будет осуществляться под эгидой предлагаемого Форума по лесам, Генеральный секретарь признает, что кадровые ресурсы, которые в настоящее время обслуживают Фонд, необходимо будет укрепить, с тем чтобы обеспечить Фонду по лесам Организации Объединенных Наций необходимое вспомогательное обслуживание.
4. Предварительный обзор ресурсов, которые потребуются новому небольшому секретариату, в свете прошлого опыта работы МФЛ, функций, которые будут выполняться и которые изложены в докладе МФЛ о работе его четвертой сессии, и первоначальной предварительной оценки того, что может включать многолетняя программа работы Фонда по лесам Организации Объединенных Наций, позволяет сделать вывод, что штатное расписание небольшого секретариата должно включать до восьми должностей сотрудников категории специалистов и три должности сотрудников категории общего обслуживания.
5. Организация Объединенных Наций провела консультации с организациями, участвующими в партнерстве, и заинтересованными донорами, с тем чтобы определить кадровые и/или некадровые ресурсы, которые эти организации и доноры смогут предоставить небольшому секретариату путем командирования. Эти консультации еще не завершены. Поэтому на данном этапе трудно четко и конкретно указать кадровые и некадровые ресурсы, которые будут предоставлены этими организациями и донорами и которые в случае необходимости придется финансировать Организации Объединенных Наций. В этой связи следует отметить, что на данном этапе невозможно указать, будут ли ресурсы, которые будут финансироваться Организацией Объединенных Наций, выделены в рамках имеющихся средств или потребуются дополнительные ассигнования. Определить объем ресурсов, которые будут финансироваться Организацией Объединенных Наций, можно будет только в конце текущего процесса консультаций, когда организации и заинтересованные доноры укажут, какие ресурсы они будут в состоянии выделить секретариату Форума по лесам Организации Объединенных Наций. Ожидается, что консультации с организациями и донорами завершатся в ближайшее время.
6. В свете такой ситуации нецелесообразно выпускать на нынешней сессии Комиссии по устойчивому развитию полное заявление о последствиях для бюджета. Такое заявление будет подготовлено для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2000 года, когда Совет будет рассматривать и обсуждать доклад Комиссии о работе ее восьмой сессии. В заявление будут включены предложения относительно объема кадровых и некадровых ресурсов, которые потребуются для обслуживания Форума по лесам Организации Объединенных Наций, и источников финансирования этих ресурсов (регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и внебюджетные средства), а также будет указано, будут ли ресурсы, которые будут финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предоставлены в рамках уже имеющихся средств или их придется выделять из резервного фонда.